MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 42 (1944), p. 1-62

Alexandre Piankoff

Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711219	*Gateway to Africa. Cultural Exchanges Across the Cataracts*	Valentina Gasperini (éd.), Gihane Zaki (éd.), Giuseppe Cecere (éd.)
9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

[Extrait du *Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale*, t. XLII.]

LE LIVRE DES QUERERTS.

SECONDE DIVISION

(planches X à XXVI)

PAR

A. PIANKOFF.

Pareille à la première division, la seconde division du *Livre des Quererts* est formée d'un seul tableau suivi d'un texte explicatif.

Le tableau est subdivisé en cinq registres. (Voir pl. X.)

Le Premier Registre d'en haut contient, de droite à gauche : un serpent dressé sur sa queue suivi de quatre autres disposés l'un au-dessus de l'autre, douze divinités couchées dans des cartouches (les quatres premières ont des têtes de silure, les autres des têtes de crocodile [?]), derrière les cartouches : deux divinités à têtes de faucon. Elles regardent vers la droite. Derrière elles sept cartouches debout contiennent des femmes. Derrière ces cartouches un dieu barbu debout s'incline en regardant à droite. (Texte : pl. XI à XV.)

Deuxième Registre : Un dieu à tête de crocodile [?] s'avance à la rencontre d'une théorie de neuf divinités qui marchent vers lui en tenant des deux mains une mèche de leurs cheveux. Derrière, douze cartouches debout contenant des dieux momiformes. Derrière ceux-ci, un dieu criocéphale fait le geste d'adoration en regardant à droite. (Texte : pl. XV à XIX.)

Troisième Registre : Un dieu criocéphale s'appuie sur un long bâton, vers lui s'avancent six personnages en faisant le geste d'adoration. Quatre autres font le même geste dans le sens opposé. Devant ceux-ci se trouve un coffre à couvercle bombé. Derrière le coffre deux personnages font le geste d'adoration

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

en regardant à droite. Derrière eux : quatre disques et quatre bâtons surmontés de têtes de bélier ; enfin quatre disques plus petits et quatre (Texte : pl. XIX à XXI.)

Quatrième Registre : Un dieu hiéracocéphale s'incline devant douze cartouches contenant chacun un Osiris momiphorme. Derrière lui, un dieu faisant le geste d'adoration regarde à droite. Entre deux dieux criocéphales faisant le geste d'adoration, cinq cartouches, dont un debout, contenant des divinités criocéphales. (Texte : pl. XXI à XXIV.)

Cinquième Registre : Quatre divinités barbues portent des couteaux; derrière elles : quatre têtes superposées. Derrière les têtes, quatre prisonniers décapités marchent les mains liées derrière le dos. Derrière ceux-ci, quatre autres prisonniers disposés horizontalement. Enfin, huit autres prisonniers marchent la tête en bas. Les quatre derniers ont leur cœur placé devant eux. (Texte : pl. XXIV à XXVI.)

VARIANTES.

R. IV : le tableau est complet. De gauche à droite au premier registre : un serpent debout et derrière lui trois autres serpents. Dans le cartouche tous les dieux sont criocéphales. Le dernier en haut est peint en noir. Six cartouches contenant des femmes.

Au troisième registre, le coffre est entre quatre divinités qui l'adorent.

Au quatrième registre, les têtes de tous les dieux debout sont mutilées.

Au cinquième registre, les premiers des quatre prisonniers marchant la tête en bas sont peints en noir.

O. De gauche à droite : les deux premiers registres sont en grande partie détruits.

Au troisième registre, le coffre entre les quatre dieux a un disque dessiné sur le côté. Les disques devant les sont à terre, les disques devant les ont des rayons .

Au cinquième registre, les quatre dieux armés de couteaux ont des cornes.

R. IX. De droite à gauche. En tout quatre registres. Un grand dieu criocéphale debout devant le tableau.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Au premier registre, un serpent debout suivi de quatre serpents, quatorze divinités couchées dans des cartouches. Les quatre premières à têtes de silure. Trois cartouches seulement avec des femmes. Le registre se termine là.

Au deuxième registre, treize cartouches debout. Derrière eux, un dieu criocéphale suivi de quatre 𓋴 accompagnés de disques, puis un bâton surmonté d'une tête de bélier 𓃟 avec un disque placé devant lui.

Au troisième registre (qui correspond au quatrième registre des autres versions), neuf cartouches avec des divinités criocéphales.

Au quatrième registre (= 5e registre), quatre divinités avec couteaux et cornes comme dans l'Osireion. Tous les «ennemis» comme dans les autres versions. Le registre se termine par le «coffre» entre quatre divinités et un cinquième dieu faisant le geste d'adoration, tourné à gauche.

Dans P., de droite à gauche, au troisième registre, les disques sont posés à terre devant les 𓃟.

Les disques devant les 𓋴 ont des rayons.

Dans S. les scènes sont les mêmes mais ne forment qu'un seul et même registre allant de gauche à droite.

R. Quelques fragments qui ne permettent pas de reconstituer les scènes.

Pap. Ne contient que la vignette représentant le coffre avec un disque sur le côté entre quatre divinités; en dessous, quatre bâtons à tête de bélier avec disques. Plus bas encore, quatre 𓋴 avec disques et rayons. Le groupe à droite n'appartient pas au *Livre des Quererts*.

Le tableau de la deuxième division se rencontre sur les monuments suivants :

O.	Complet. Les deux premiers registres sont presque entièrement détruits [1].
R. IV	Complet [2].
R. VI	Complet [3].
R. IX	Abrégé [4].
P.	Complet. Le bas du tableau est détruit [5].
S.	Complet [6].
R.	Fragments [7].
Pap.	Une scène. [8].

[1] Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, I, pl. XXV.

[2] Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes, 3e division, Tombeau de Ramsès IV*, pl. X.

[3] Champollion, *Notices*, II, p. 497, 498.

[4] Guilmant, *Le tombeau de Ramsès IX*, pl. XLIX, LVIII, LIX et LX.

[5] Corridor, XVII, S; inédit.

[6] Maspero, *Sarcophages des époques persane et ptolémaïque*, XIX (1), XX, XIX (2).

[7] Inédit. Voir mon article : *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*, t. XL, p. 668.

[8] Budge, *Facsimiles of the Papyri of Hunefer, Anhaî, Kerâsher and Netchmet*, pl. 3.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le texte complet qui accompagne le tableau de la deuxième division se trouve dans O., R. VI et P.

Il est comparativement bien conservé dans R. VI et dans O. Il est très abîmé par contre dans P.

Dans R. IX il n'a jamais existé à l'exception de quelques courts passages : sur le battant de la porte et derrière la divinité créocéphale placée au-dessus du tableau de la deuxième division [1].

Sur S. est gravé une version du même texte, mais très abrégée.

Enfin à R., il m'a été impossible de décider si le texte de la deuxième division a jamais existé.

Par conséquent, le texte de la IIe division se rencontre sur les monuments suivants :

O.	Complet [2].	P.	Complet (inédit).
R. VI	Complet [3].	S.	Abrégé [5].
R. IX	Quelques passages [4].	R.	?

TRADUCTION DU TEXTE

QUI ACCOMPAGNE LE DEUXIÈME TABLEAU DU « LIVRE DE QUERERTS » [6].

(Pl. XI) *Deuxième* Querert *de la première. Ce que ce grand dieu dit lorsqu'il arrive vers ceux qui sont en elle :*

O Serpent qui est dans son trou, gardien de ceux qui sont en lui, (afin) que ceux qui sont sous sa garde ne sortent pas. Celui dont la tête est dans les ténèbres et dont la queue est dans le mystère (de la) [7] Querert *dans laquelle il se trouve, qui est à son poste lui-même dans l'occident parce que ses actes sont insondables pour ceux qui sont dans son trou.*

[1] Guilmant, *Le tombeau de Ramsès IX*, pl. L, LI, LIV et LV.

[2] Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, I, pl. XXVI, XXVII, XXVIII et XXIX.

[3] Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes*, seconde division, pl. 26, 27 et 28. Lefébure n'a reproduit que le haut des colonnes avant la grande cassure qui occupe toute la partie centrale du texte.

[4] Voir note 9.

[5] Maspero, *Sarcophages des époques persane et ptolémaïque*, p. 265, 288 et 290.

[6] R. VI : ←; O. →; P. ←, les flèches indiquent dans quelle direction sont tournés les signes.

[7] O. : ⟋⟋⟋

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Tête Noire, je passe à travers ta Querert *pour voir* Celui dont le nom est caché, *pour commander l'occident, pour traverser la mystérieuse* Douat[1]. *Cache-toi devant moi pendant que je passe et montre-toi quand j'ai passé. C'est toi le serpent, (Tête)*[2] *Noire, celui qui ne sort pas de l'intérieur de ta* Querert, *pour que ne sortent pas non plus ceux qui sont en elle.*

O celui dont les bras sont cachés, dont les jambes sont invisibles, second serpent, Tête Noire.

O Nechaï *dont les yeux sont détruits et que craignent les habitants de la* Douat *lorsqu'ils l'aperçoivent.*

O Sesy, *dont la flamme est puissante qui consume ceux qui s'approchent de lui.*

O serpents, O ces serpents gardiens des portes de Celui dont le nom est caché. *Voyez, je suis arrivé à vos trous, je traverse les mystères de la* Douat, *mon disque est entré dans l'endroit mystérieux pour éclairer ceux qui sont (dans) leur obscurité.*

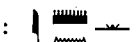
Je commande ceux qui sont dans les enveloppes. J'(enchaîne)[3] *les ennemis dans l'endroit de l'anéantissement. O portiers d'Osiris, serpents qui êtes dans l'endroit mystérieux, j'ai passé devant vos antres pour voir* Celui dont le nom est caché, *pour commander l'occident pour traverser la* Douat *mystérieuse. Cachez-vous (devant moi) quand je (passe)* (pl. XII) *près de vous, montrez-vous quand je vous ai dépassés car vous*[4] *êtes ces portiers qui ne sortent pas de leur* Querert *afin d'empêcher que ceux qui sont en elle ne sortent.*

O ces neuf dieux préposés aux mystères, habitants des enveloppes, maîtres des manifestations, possédant leurs âmes, maîtres de leurs corps.

O les Nariou[5], *maîtres des provisions qui sont devenus Osiris, o ceux qui sont en* Meḫenty-n-irty, *dieux devenus Horus, maîtres des provisions dans la* Douat, *sublimes sur leurs corps et dont les âmes sont triomphantes sur leurs pourritures.*

O suivants des habitants de la Douat, Ḫessiou, *dont les provisions sont abondantes.*

O ces grands dieux qui se trouvent dans leurs enveloppes, voyez, je crie vers vous et vos âmes deviennent sublimes là, tandis que vous demeurez dans vos trous, et que vos corps reposent dans leurs enveloppes. Voyez, je vous éclaire vos visages étant tournés vers moi, mon visage étant tourné vers vous. Je suis celui qui protège son âme et qui parle à son corps, un dieu grand dans les Querert *de la* Douat. *Je passe*

[1] O. :  — [2] O., P. :  — [3] A restaurer :  — [4] O. :  — [5] Dans O. le det. est  qui est évidemment pour 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

à travers les mystères de la terre d'occident. Je fais que les âmes soient . . . et qu'elles soient sublimes sur leurs corps après que je leur ai parlé. Voyez, je vous parle. louez-moi, vous qui êtes dans vos . . . Louez-moi en faveur du roi N.

(Pl. XIII.) *O dieux, o ces dieux qui sont dans la région mystérieuse, je passe près de vos trous pour voir* Celui dont le nom est caché *pour commander l'occident, pour traverser la* Douat *mystérieuse. Que vos âmes sortent, que vos âmes soient puissantes. Que vos âmes reposent sur (vos corps dans)* [1] *vos enveloppes, vos âmes je les appelle et elles m'accompagnent, elles me guident. C'est vous qui êtes en Osiris, maîtres des âmes, dont les provisions sont nombreuses, dont Horus est le gardien. (Le préposé à la* Douat*) est leur protecteur et fait que leurs âmes sortent. Que tes marches soient avec moi, o préposé de la* Douat*, lorsque j'entre dans la terre de laquelle je suis sorti et que j'ai révisé ma première naissance.*

O l'Infernale, celle qui est à la tête de la Douat*, l'occidentale qui protège son corps.*

O celle dont l'âme parle et dont le corps est protégé, celle qui est à la tête de la Douat *mystérieuse, qui protège le roi N.*

O celle dont l'âme est vivante, à l'ombre puissante, qui protège ceux qui se trouvent à l'occident. Qui protège le roi N.

O celle au visage animé, grande de secrets, courageuse contre ceux qui se trouvent dans sa Querert*, qui protège le roi N.*

O la cadavérique, maîtresse de la pourriture, que la décomposition n'atteint pas, qui fait le bien au roi N.

O celle dont l'âme parle (de sorte que) ceux qui sont dans l'endroit de la destruction entendent. Protectrice du roi, qui veille sur son enfant, le roi N.

O celle qui prend soin de ceux qui se trouvent en elle, déesse équipée de vertus, qui protège le roi N.

(Pl. XIV.) *O le décomposé, la pourriture, aux bras puissants quand il garde les déesses. Que tu protèges le roi N.*

O ces sept déesses, grandes de plan dans l'endroit mystérieux, dont l'âme est puissante sur leur corps. Voici, je suis entré dans la terre, je suis devenu celui qui explore la Douat*. C'est moi-même qui l'ai pourfendu pour la première fois, qui me suis produit moi-même. C'est vous les élus de mon choix. Vous avez été élus après que je vous ai élus. Puisque mon âme vit, vous vivez. Quand elle est devenue sublime en moi,*

[1] A restaurer : []

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

vous êtes devenus sublimes. Je suis l'unique, celui qui a établi vos postes. C'est moi (?), *en effet, qui vous commande. Exaltez-moi, déesses, soyez sublimes en moi, vous qui êtes dans vos enveloppes. Vous parlez à* Celui dont le nom est caché, *ainsi vous serez la protection d'Osiris, après que j'ai passé devant vous.* (*Si*) *vous conduisez mon âme vers mes corps, je guiderai vos âmes vers les enveloppes qui contiennent vos cadavres. Je vous éclairerai, je chasserai vos ténèbres.*

O ces sept déesses qui se trouvent dans l'endroit mystérieux, je passe devant vos cavernes pour voir Celui dont le nom est caché *pour commander l'occident pour traverser la* Douat *mystérieuse. Que vos âmes sortent, que vos âmes soient exaltées et qu'en plus vos corps soient en paix dans leurs enveloppes. Vos âmes je les appelle et* (pl. XV) *elles passent à ma suite, elles me guident vers vous, o ces déesses dont les provisions sont nombreuses dans l'occident, qui se confondent avec les images secrètes dans les enclos de* Celui dont le nom est caché, *le décomposé, maître de la pourriture, qui garde les corps des déesses dont les provisions sont nombreuses, qui sont sous sa garde*[1] *. . . les bras de l'âme vers celui qui l'a appelé* (?).

Me voici, j'entre dans la terre de laquelle je suis sorti, je me pose sur l'emplacement où a eu lieu ma première naissance.

O Horus Meḫenty-n-irty *chef de la caverne des affligés, dieu grand, puissance dans l'occident, protecteur de ceux qui sont à sa suite.*

O le pleureur, à la grande mèche de cheveux, à la voix haute dans l'occident, protège le roi N.

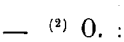
O pleureur, maître des cinq[2], (*à la voix*) *haute dans le district de l'*Igert[3], *protège le roi N.*

O renifleur, chef des pleureurs[4], *dieu unique qui pleure sur lui même, pleure le roi N.*

O protecteur de ceux qui sont à sa suite et qui portent l'eau qui sort de leurs yeux, protège le roi N.

O toi dont Celui dont le cœur est fatigué *entend la voix et qui rassemble pour lui ses membres, écoute le roi N, et qu'il rassemble ses membres.*

O celui dont les deux bras sont dans le . . . de sa figure à l'appel duquel viennent les habitants de l'au-delà, que vienne le roi N.

(1) O. :  — (2) O. : — (3) Lire :  — (4) O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

(Pl. XVI.) *O celui qui se contracte en pleurant, qui écoute sa propre voix et dont l'âme vit. Fais que vive l'âme du roi N.*

O l'échevelé, seigneur de sa chevelure, qui répond quand les âmes l'appellent. Que l'âme du roi N te réponde.

O face sombre, chef du sanctuaire, qui appelle et voici les âmes respirent. Que tu appelles pour que l'âme du roi N respire aussi.

O ces neuf dieux, en deuil pour Osiris, qui pleurent sur celui qui est à la tête de la Douat. *Me voici, je passe près de vous, en traversant vos cavernes. Je vous appelle et vous me répondez. Le* Douaty *est satisfait de votre voix, affligés dans la* Douat, *aux visages cachés, qui portez des mèches de cheveux, votre voix s'adresse à moi tandis que je vous appelle et que je suis satisfait de vos invocations. C'est vous que j'éclaire, affligés, et je vous rends satisfaits de vos provisions. Si vous me faites des acclamations vous vivrez* (?). *Si vous vous réjouissez à cause de moi, vous serez sublimes et si vous invoquez le chef de la* Douat, *et si vous appelez* Celui dont le nom est caché, *et si vous me conduisez de sorte que je puisse passer près de vous, alors vos âmes seront protégées et je ferai que vous soyez puissants par mes rayons après que j'aurai chassé les ténèbres qui pèsent* (pl. XVII) *sur vous.*

O ces (9 [?]) *dieux en deuil qui se trouvent dans la* Douat, *qui sont dans l'endroit mystérieux je passe devant* (*vos*)[1] *cavernes pour voir* Celui dont le nom est caché *pour commander l'occident, pour traverser la* Douat *mystérieuse. Que vos âmes soient célèbres, que vos âmes soient sublimes, je les appelle*[2] *car vous êtes ces crieurs et invoqueurs qui êtes dans la* Douat, *sous . . . dans l'occident auprès d'Osiris chef de la* Douat, *grands de pleurs, maîtres de provisions qui gardez la mèche de cheveux dans la terre de l'occident. Je suis entré dans la terre de laquelle je suis sorti* (*au moment de*) *ma première naissance.*

O dieux occidentaux, notables du tribunal de celui qui est dans la Douat, *l'enveloppé, à l'âme sublime, ceux qui sont en paix, maîtres des provisions. Me voici qui entre dans votre* Querert, *je vous tends mon bras dans vos trous. Je fais que vos âmes se posent sur vous, je fais que vous soyez toujours jeunes sur vos corps. Je suis celui qui . . . est en voie* (?) *de sa naissance, étant satisfait de la fraîcheur de ses membres. Je suis* (*Rā*)[3] *qui entre dans les ténèbres, j'éclaire la* Douat *par mon disque.*

[1] O. :  — [2] O. : répété encore une fois. — [3] O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

O que vous soyez durables, occidentaux, à (vos) postes . . . ces dieux auxquels j'ai[1] *désigné le mystère de leurs postes.*

Venez, âmes des occidentaux, que vos corps soient dans vos cavernes, que vos secrets soient dans (la Douat*) . . . je fais que vous soyez* (pl. XVIII) *satisfaits par mes rayons, je vous donne l'air pour que vous respiriez.*

O l'occidental, qui est dans sa caverne, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O Douaty, *chef de la* Douat, *dont les formes sont enveloppées. Osiris N.*

O porteur de longues mèches de cheveux, aux cris de détresse puissants, dont les formes sont enveloppées[2]. *Osiris des formes, Osiris N.*

O celui qui a une tête dans la Douat, *dont les formes sont enveloppées. Osiris N.*

O celui qui a un grand collier, qui a un pendentif, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O serpents dans la chambre secrète, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O maître du flambeau, grand de flamme, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O celui qui appartient au phénix, âme des habitants de la Douat, *dont les formes sont enveloppées. Osiris N.*

O celui qui acclame, qui lève le bras, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O maître des offrandes, grand d'autel, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

O maître de la coiffe, grand de serre-tête, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.

(Pl. XIX.) *O porteur de la bandelette, grand de rubans, dont les formes sont enveloppées. Osiris N.*

Vous voici, occidentaux, apaisés du fait que je vous ai parlé et que vous (m')avez protégé . . . j'ai placé Nérouty *sous votre garde, car je suis votre protecteur afin que vous respiriez et que je passe près de vous.*

O Ennéade . . . *ces (dieux) occidentaux présidents de la* Douat, *les enveloppées d'Osiris, formes du prince de ce qui est caché, maîtres du conseil du chef des occidentaux qui est dans (la* Douat *mystérieuse) je passe devant vos trous pour voir* Celui dont le nom est caché, *pour faire les transformations (secrètes) de l'occident, pour traverser la* Douat *mystérieuse. Que vos âmes (soient célèbres), vos âmes soient sublimes, vos âmes je les appelle car c'est vous qui êtes ces habitants de la* Douat, *occidentaux . . . J'y suis entré, je me suis reposé sur l'endroit de ma première naissance.*

[1] *f* : erreur du copiste. — [2] O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

(Pl. XX.) *O dieux, divinités près de qui je passe, je vous salue pendant que vous levez vos bras* [*en signe de joie*] *en apercevant mon disque*[1]. *Habitants de la terre qui faites des salutations lorsque j'arrive vers vos cavernes. Louez-moi quand je vous exalte et je vous . . . lorsque ceux qui sont à ma suite entrent.*

O dieux, ces dieux là, vos bras sont sur la chasse d'Osiris grand de provisions aux formes secrètes qui sont mes têtes aux vertus secrètes et mes cous pour la protection des mystères . . .

. . . Serpents (?) *aux formes cachées. Mon œil*[2] *qui est à la suite de mon disque éclaire ceci.* (*A savoir*) «la Divine» *du chef de la* Douat *et* l'Oudjat (*d'*) *Atoum*[3] *qui est dans la caverne de la chasse du mystère, les habitants de la* Douat *voient et ils respirent. C'est vous les dieux qui gardez les choses de la* Douat, *le grand secret de l'occident. Gardez aussi les secrets de l'Osiris N.*

O Rati, *gardien des secrets qui pose sa main sur la chasse aux secrets de l'Osiris N.*

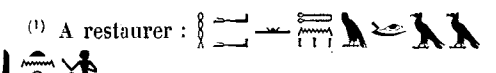
O cœur-caché, gardien des choses mystérieuses qui pose sa main sur la chasse aux secrets de l'Osiris N.

O visage sombre, gardien des choses mystérieuses[4] *qui pose sa main sur la chasse aux secrets de l'Osiris N.*

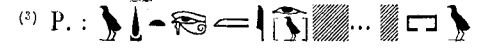
O porteur du serre-tête, gardien des membres décomposés, qui pose sa main sur la chasse aux secrets de l'Osiris N.

O ces quatre dieux qui jubilez à mon sujet quand j'entre dans ma terre, je vous salue quad vous posez vos bras (?) *sur vos mystères,* (*à savoir*) *ce décomposé du chef de la* Douat (pl. XXI) (?). *Me voici je passe devant vous, vos âmes je les appelle, soyez stables dans vos cavernes pendant que mon disque, ma tête et mon cou sont* (*vos*) *gardiens, car je suis votre protecteur afin que vous respiriez, j'entre chez vous et je passe près du roi N.*

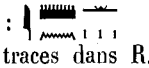
O ces quatre dieux préposés aux secrets d'Osiris qui se trouvent dans l'endroit secret, qui sont à la garde de ʿrt d'Osiris et dont les morts ne peuvent voir les secret[5]. *Je passe devant vos cavernes pour voir* Celui dont le nom est caché, *pour commander l'occident, pour traverser la* Douat *mystérieuse. Que vos âmes soient célèbres, que*

(1) A restaurer : 

(2) R. VI : 

(3) P. : 



(4) Lire : 

(5) Les traces dans R. VI indiquent que le texte est le même.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

vos âmes soient sublimes, je les appelle, car vous êtes ces dieux mystérieux qui présidez à la Douat. *Quand je serai entré dans la terre de laquelle je suis sorti, je me reposerai sur l'endroit de ma première naissance.*

O . . . me voici, je passe devant toi, (tends) ton bras vers ceux qui sont dans ta Querert. *Me voici, je suis entré dans la terre qui m'a donné naissance. L'occident qui tend son bras vers moi, sa première* Querert *m'accueille. Voici j'appelle tes habitants, j'invoque ceux qui président à ta* Querert . . . *ceux qui président à ta* Querert *qui est à l'occident.*

O Osiris à la tête des occidentaux dont le trou est protégé par son fils Horus. Roi N (pl. XXII), *ton fils Horus . . .*

O Osiris, régent de la Douat, *maître du lit*[1], *grand d'enveloppe, que tu protèges le roi N.*

O Osiris, maître de la terre Tounen, *dont le siège est mystérieux pour ceux qui sont à sa suite. Puisse-tu ouvrir la voie au roi N.*

O Osiris, maître de l'occident, qui conduit ses. . . , puisse ton bras ouvrir les chemins qui sont dans la Douat (*pour*) *le roi N.*

O Osiris, qui anéantit ses ennemis, maître des morts, prince des bienheureux, puisses-tu anéantir les ennemis du roi N.

O Osiris, maître de l'assemblée, qui juge les occidentaux, puisses-tu écouter les paroles du roi N.

*O Osiris, roi de l'occident qui commande dans l'*Igert, *puisses-tu commander pour le roi N.*

O Osiris, maître de la couronne blanche, il donne des ordres à son fils Horus, puisse-t-il donner des ordres au roi N.

O Osiris, président de la Douat, *maître de la* Querert, *régent des trous, puisse l'âme du roi N être vivifiée.*

O Osiris, (bon) guide, maître des chemins, riche en sentiers, puisses-tu diriger le roi N.

O Osiris, maître de l'Ennéade *dont la parole détruit ses ennemis, puisses-tu aussi détruire les ennemis du roi N.*

O Osiris, qui repousse ses ennemis, qui détruit les âmes revoltés contre lui, puisses-tu repousser aussi les âmes qui se révoltent contre le roi N.

[1] Le copiste a pensé à *nb r dr.*

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

O ces dix dieux (pl. XXIII) *qui sont à la suite d'Osiris, qui sont issus de lui, c'est vous qui . . . occidentaux, membres de l'assemblée de celui qui est dans la* Douat *. . . Horus appelle, et que* Tenirou *. . . , faites que N soit avec vous.*

O image divine qui est dans son enveloppe, maître de deux cornes, grand dans sa Querert.

O cadavre, puissance parfaite . . . quand ils sont obscurs . . . le roi N.

O Ḥmî, *aux noms nombreux . . . le roi N.*

. . . le roi N.

O celui qui cache les cadavres des dieux, qui rend secrète la putréfaction (qui se produit) du roi N. Le roi N produit dans . . .

O descendant aïné (?) *(issu de moi*[1]*, j'envoie* [?]*) mon disque vers ta caverne . . . mystère, roi N.*

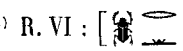
O celui qui a été éjecté[2]*, qui est issu de moi, me voici qui m'approche moi-même, afin de te commander, o roi N.*

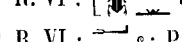
O l'engendré[3] *qui est issu de moi, me voici qui passe vers la place où tu te trouves, o roi N.*

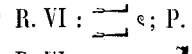
O maître de l'âme qui est sur mes propres cadavres et dont le cadavre est éclairé dans la terre[4] *de l'occident, éclaire aussi le roi N.*

O dieux qui êtes à ma suite, qui êtes issus de moi, qui êtes sortis de mes chairs, me voici, je m'adresse à vous. Si vous placez (pl. XXIV) *votre âme à ma suite, près de moi, vous qui êtes dans ma suite, et si vous parlez avec votre âme en m'éclairant, je sonderai vos désirs car je suis . . . vos . . .* Neḥ(eḥi)[5] *vous protège avec son frère* (?) isdi, *car je suis votre protecteur qui vous fait respirer quand je suis entré chez vous . . . ceux qui sont à la suite d'Osiris, membres du conseil du chef de la* Douat.

O ces 16 (?)[6] *dieux, corps du chef de la* Douat, *ce sont les huit dieux qui sont les corps de ceux qui sont à la suite des grands dieux dans l'occident; qui se trouvent dans la chambre mystérieuse. Je passe près de vos trous pour voir* Celui dont le nom est caché, *(pour traverser) la* Douat *mystérieuse . . . que vos âmes soient puissantes, vos âmes je les appelle car vous êtes les dieux de l'assemblée, grands de*

(1) R. VI :  (?)

(2) R. VI :  ; P. :

(3) R. VI :  (?)

(4) R. VI : (?) au lieu de

(5)

(6) O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

jugement, équitables de sentences auprès d'Osiris. C'est vous qui êtes à ma suite (dieux) aux formes mystérieuses. Je suis entré dans la terre de laquelle je suis sorti au moment de ma première naissance.

(Pl. XXV.) *O les décapités, les acéphales, qui sont dans l'endroit de la destruction.*

O les terrassés, dépourvus d'âme, dans l'endroit de la destruction.

O les renversés, les liés qui sont dans l'endroit de la destruction.

O les renversés, les ensanglantés aux cœurs arrachés, dans l'endroit de la destruction.

O les ennemis du régent de la Douat, *Osiris, chef de l'occident, me voici, je vous livre à la destruction, je vous livre au néant.*

Les génies (?) *qui se trouvent dans le lieu d'exécution d'Osiris font votre mutilation comme (ceux que j'ai créés pour le massacre que j'ai formé pour* (?) . . .)[1] *Car vous êtes ceux qui font du tort et qui commettent le mal dans l'occident. Car vous êtes les ennemis, vous n'existez pas et n'existerez pas ! Voici, j'entre chez vous afin de vous punir, je vous livre à l'endroit de la destruction de manière que*[2] *vos âmes n'en sortent plus.*

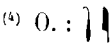
O Osiris, vois, j'ai passé l'Occidental, j'ai pris tes bons chemins, voici que mon disque entre à ma suite. Il m'a formé, car je l'ai formé[3] . . . *je protège les choses*(?) *d'Osiris, (j'éclaire) tes . . . par mon disque. Ils font droit pour moi le chemin de la* Douat, *ils font que je me repose dans leurs cavernes lorsque j'entre dans la* Querert *qui est en toi . . .* (?) *J'éclaire les grands mystères qui sont sous lui. Ton âme est dans son ciel* (?) *qui ne s'élève pas . . . en paix . . . ton âme est sublime sur ses corps lorsque ton âme traverse la* Douat, *ton trou qui est dans (ta)* Querert. *Comme il est satisfait Osiris ! Combien puissante est l'âme de celui qui est dans la* Douat ! (pl. XXVI) *Je fais le mal aux ennemis . . . car c'est moi le protecteur qui te fais respirer lorsque*[4] *j'entre chez toi.*

O Osiris, seigneur de la Douat *qui est dans l'endroit mystérieux, je passe devant tes cavernes pour voir tes corps, tes formes que tu as cachées, que porte* Aker *le*

[1] R. IX : . . .  etc. Voir Guilmant, *Tombeau de Ramsès*, IX, pl. LV.

[2] O. : 

[3] O. : 

[4] O. :  ; P. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

mystérieux et qu'on ne connaît pas, pour commander l'Occident, pour traverser la Douat *mystérieuse, pour rendre forte ton âme sur tes corps qui est dans cette* Querert *mystérieuse dans laquelle se trouve* Aker, *pour te protéger dans ton endroit secret, pour frapper de misère tes ennemis, Osiris, régent de l'Occident, maître des mystères dans l'endroit mystérieux. Vois, j'entre dans la terre de laquelle je suis sorti, je me repose à l'endroit de mes naissances premières.*

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

TROISIÈME DIVISION

(Pl. XXVI à XXXVII).

La troisième division du *Livre des Quererts* contient quinze tableaux accompagnés de textes. Les tableaux et les inscriptions se rencontrent sur les monuments suivants :

O. [1] ..... } complet (le 1er registre détruit)
R. VI [2] ..... }
R. IX [3] ..... }
P. [4] ..... complet (le 3e reg. détruit en grande partie).

La troisième division est divisée en trois registres (Pl. XXVII). Le premier registre d'en haut est formé de cinq tableaux.

Premier registre : au *premier tableau* un cartouche couché entre deux serpents. En haut dans l'angle droit un disque.

Le *deuxième tableau* contient sept personnages debout à tête de silure au-dessus desquels se recourbe un serpent. Au-dessus du groupe un disque.

Troisième tableau : deux demi cercles représentant deux tertres dans lesquels sont couchés deux dieux criocéphales en forme de momies. Au-dessus des tertres deux disques.

Quatrième tableau : trois cartouches placés l'un au-dessus de l'autre contenant des divinités mâles et une femelle.

[1] Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos,* I, pl. XXX, XXXI, XXXII et XXXIII.

[2] Champollion, *Notices II,* p. 500, 501, 505, 506, 507, 508, 509 et 510.
Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes,* 2e division, pl. 29, 36 et 37.

[3] Guilmant, *Le tombeau de Ramsès IX,* pl. XLIX, LII, LIII et LIV.

[4] Inédit. Corridor XVIII, S.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Cinquième tableau : un Osiris momiforme se tient debout dans un naos. Le toit et la base du naos sont décorés de deux serpents. Deux autres serpents dressés sur leur queue encadrent Osiris. Devant le naos quatre cartouches placés l'un au-dessus de l'autre. Dans le premier d'en haut une femme. Dans le deuxième un homme. Dans le troisième un Anubis et dans le quatrième une femme. Derrière le naos deux rangées de cartouches. La première rangée contient des cartouches dans lesquels se trouvent des femmes. Les cartouches de la deuxième rangée contiennent des divinités mâles.

Deuxième registre : le *premier tableau* du registre du milieu représente un dieu criocéphale qui marche vers la gauche en s'appuyant sur un bâton. Derrière lui est placé un disque.

Le *deuxième tableau* représente quatre Osiris momiformes ; entre le deuxième et le troisième se trouve un disque.

Le *troisième tableau* contient le lion Aker entre les pattes duquel sont placés à droite trois dieux et à gauche quatre déesses. Au-dessus du dos de Aker se trouve un cartouche contenant un scarabée et un personnage allongé faisant le geste d'adoration.

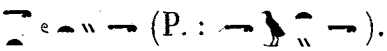
Le *quatrième tableau* représente : un serpent qui mord sa queue, il forme un cadre dans lequel se trouvent trois cartouches. Le plus grand de ces cartouches est debout et contient une divinité mâle, les deux autres cartouches sont couchés : dans le premier se trouve une tête de bélier et dans l'autre un œil. Quatre personnages s'inclinent devant le serpent. Au-dessus d'eux un disque.

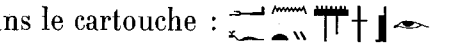
Cinquième tableau : sur un grand serpent replié se tient debout un dieu à tête de crocodile avec barbe divine. Deux dieux à tête humaine sont devant lui et font le geste d'adoration.

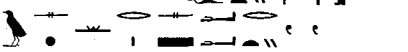
Le Troisième et dernier registre contient cinq tableaux. Dans le *premier,* quatre personnages font le geste d'adoration. Dans R.VI et R.IX, ils sont placés la tête en bas. Le *deuxième tableau* contient quatre femmes et un dieu mâle à barbe divine. Tous ces personnages font le geste d'adoration. Dans R.VI, ils sont placés la tête en bas. Dans R. IX il n'y a que trois figures féminines pla-

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

cées également la tête en bas. Le *troisième tableau* représente un dieu couché dans un cadre formé par un serpent. Au-dessus du serpent un disque. Dans R. IX le disque manque. Le *quatrième tableau* représente quatre personnages les bras liés et quatre autres décapités. Dans R. IX il n'y a que deux figures décapitées. Au *cinquième tableau :* quatre femmes, les bras liés et quatre oiseaux à tête humaine. Dans R. VI toutes ces figures sont placées la tête en bas. Les femmes et les oiseaux à tête humaine forment deux registres superposés.

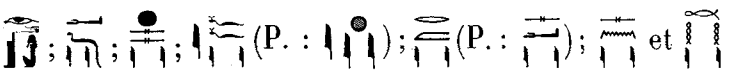
Premier Registre[1]. — *Premier tableau :* au-dessus du permier serpent :  (P. :).

Au-dessus de la divinité dans le cartouche : 

Devant le deuxième serpent : 

Cette représentation est suivie de cinq colonnes de texte (voir pl. XXVI, I) :

Ces dieux sont ainsi quand Râ s'adresse à eux en passant par leur Querert. *Ils voient les rayons de son disque et ils s'en réjouissent quand ils le voient. Mais l'ombre les enveloppe (de nouveau) quand il les a dépassés.*

Deuxième tableau : les sept personnages à tête de silure sont dénommés : 

Devant cette représentation onze colonnes. Les deux premières colonnes ne contiennent pas d'inscription. Le texte qui se rapporte à ces représentations est le suivant (voir pl. XXVI, II) :

Râ parle à cette Querert. *O* celui du serre-tête royal, *le pourri préposé à la cuve, chef de sa* Querert *qui sort au devant de lui (Râ). Ceux qui le gardent, c'est* le venimeux qui est dans sa Querert *et c'est* le large de gueule, béant de mâchoires.

C'est moi qui vous appelle, car vous êtes ceux qui sont les premiers de leurs Quererts, *portiers aux bras invisibles, zélés dans ce qu'ils font. C'est Osiris chef de sa* Querert, *son ... est caché à* celui au serre-tête royal.

[1] Le premier registre ne s'est conservé que dans R. VI et dans P. Dans R. IX les représentations existent, mais les inscriptions ont disparu. Dans O., il n'y a que le 4e et le 5e tableaux sans inscriptions.

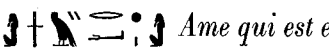
BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Pl. XXVIII, III : *Ces dieux sont ainsi dans les replis de* nḥb - kꜣw. *Râ leur parle*(1) *en les éclairant des rayons de son disque.*

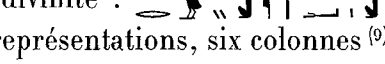
Le *troisième tableau* est précédé de neuf colonnes de texte (voir pl. XXVIII, IV) :

Râ parle à cette Querert. *O*(2), *corps qui êtes issus de moi, mes images, mes formes, mes créations, voici j'ai atteint vos buttes et je m'arrête sur elles*(3). *Je vous appelle et je vous salue. Je vous commande*(4), *o ces corps issus de moi, mes propres membres qui me ressemblent, mes créations. J'ai fait que vos gorges respirent et j'ai exalté vos âmes, elles passent à ma suite, après que je suis passé*(5). *O ces deux buttes, o ces deux buttes, o vous qui êtes en elles, o vous qui êtes en elles! Me voici, j'entre dans vos buttes*(6). *Ecoutez quand je vous appelle et quand je vous éclaire*(7) *en chassant votre pénombre. Ainsi je chasse aussi l'obscurité du Roi R. VI par mon disque grand de rayons.*

Dans la première *îꜣt*, au-dessus de la divinité criocéphale :

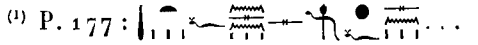
 *Ame qui est en Râ.*

 *Ce dieu est ainsi dans sa butte mystérieuse*(8).

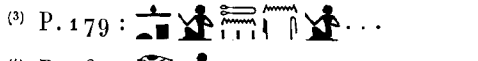
Au-dessous de la divinité :  srwtj *qui est en Râ.*

Au-dessus de ces représentations, six colonnes(9) (voir pl. XXIX, V) :

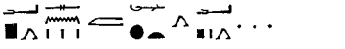
Ces dieux ont l'aspect ci-contre dans leurs buttes(10) *qui sont dans une seule* Querert. *Quand ce grand Dieu leur parle, ils voient les rayons de son disque. Ces dieux voient les rayons du disque derrière lui et quand il les a dépassés*(11) *l'obscurité les enveloppe*(12).

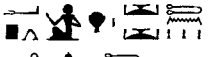
(1) P. 177 : 

(2) P. 178 : 

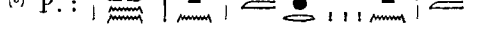
(3) P. 179 : 

(4) P. 180 : 

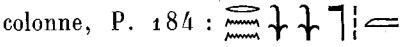
(5) P. 181 : 

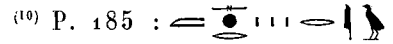
(6) P. 182 : 

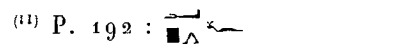
(7) P. 182/3 : 

(8) P. : 



(9) Le texte est précédé dans P. par une colonne, P. 184 : 

(10) P. 185 : 

(11) P. 192 : 

(12) P. 194 : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Quatrième tableau : Six colonnes de texte d'écriture rétrograde précèdent trois cartouches. Le texte se lit (voir pl. XXIX, VI) : *Râ parle à cette* Querert : *O ces grands dieux enterrés avec leurs corps*[1], *debout sans qu'ils puissent se coucher, conformément aux vœux qu'ils se sont faits eux-mêmes. Vous êtes ces dieux*[2] *qu'Anubis a appelés à cause de leurs mystères devant Osiris régent de la* Douat. *Le régent*[3] *de l'Occident l'a mis à sa place sans qu'il puisse sortir, ayant été établi à l'Occident afin qu'il mette leurs corps*[4] *dans la chambre mystérieuse, et afin qu'il n'y ait pas de difficultés pour ceux qui sont entre ses bras. Me voici, je passe près de vous, jubilez à cause de moi*[5], *et exaltez le chef de la* Douat.

Dans les trois cartouches sont inscrits les noms suivants[6] :

P. : 

Le *cinquième tableau* est précédé par six colonnes de texte (pl. XXIX, VII) :

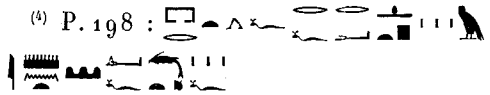
Râ parle à cette Querert *au secret insondable. Ses dieux, elle les cache*[7] *aux morts qui ne savent pas ce qui est en elle*[8], *images mystérieuses, grandes de formes. O ces dieux qui sont dans la* Querert *d'Osiris chef de l'Occident qui est le prince de la* Douat *dans sa chambre obscure, tandis que ces dieux entourent*[9] *sa chapelle secrète.*

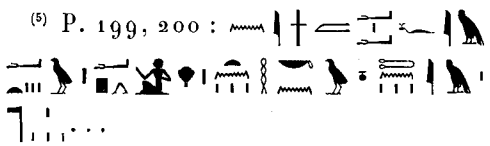
Ne suis-je pas Râ[10] ? *Vous faites*[11] *vos créations et il en résulte ces quatre de vous*[12]. *Vous êtes ces dieux aux sièges secrets dans la* Douat. *Voici, je passe en vous éclairant et en chassant vos ténèbres.*

(1) P. 195 : 

(2) P. 196 : 

(3) P. 197 : 

(4) P. 198 : 

(5) P. 199, 200 : 

(6) Les inscriptions dans R.VI sont invisibles à présent, Champollion (*Notices,* II, p. 506) avait lu : 

(7) P. 201 : 

(8) P. 202 : 

(9) P. 203 : 

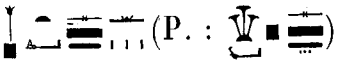
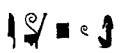
(10) P. *idem.*

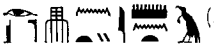
(11) P. 205 : 

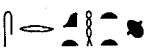
(12) P. 205 : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Dans les quatre cartouches devant Osiris :

1.  (P. :)
2. 
3. 
4. 

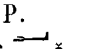
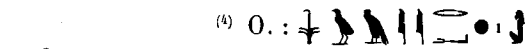
Dans le Naos :  (1)
Dans les cartouches qui sont derrière le Naos :

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6.  *sic*

Deuxième Registre (2). — *Premier tableau* : devant le dieu criocéphale cinq colonnes de texte (voir pl. XXX, I) :

Ce dieu est ainsi, lorsqu'il entre (3) *chez l'Aîné et qu'il donne son bras aux cachés et qu'il parle aux mystérieux.*

(Pl. XXX, II) *Râ parle à cette* Querert : (*O*) *ceux dont les places sont cachées,* śwtjw (4) (espace laissé en blanc), b;tjw (5) *d'Anubis. Vous êtes ces maîtres de la* Douat, *formes dans l'Occident. Ouvrez-moi vos cavernes, découvrez-moi vos mystères lorsque mon disque entre dans vos* Quererts, *que votre bras me reçoive, ô dieux! voici j'entre auprès du grand Aîné, mon disque* (6) *me suit et chasse vos ténèbres.*

(1) P. : 
(2) Ce registre est complet dans O. R. VI, R. IX et P.
(3) O. : 
(4) O. : 
(5) P. 208 : 
(6) R. IX et P. : 

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Deuxième tableau: le texte est disposé en courtes colonnes, au-dessus de la représentation de quatre Osiris[1]. Le début du texte manque (voir pl. XXX, III):

(*il voit*) *les rayons de son disque*. Osiris à la tête de l'Occident.

Ce dieu est ainsi lorsque ce grand dieu lui parle. Il voit les rayons de son disque. Śwt.

Ce dieu est ainsi lorsque ce grand (*dieu*) *lui parle. Il voit les rayons de son disque.* Ḏbꜣ.

Ce dieu est ainsi lorsque ce grand dieu lui parle. Il voit les rayons de son disque. Štꜣj.

Le *troisième tableau* qui représente le double lion Aker est précédé de sept colonnes de texte (pl. XXXI, IV) :

Râ parle à cette Querert, *lorsqu'il entre auprès d'Aker. O Aker, j'ai fait le chemin,* (*o*) *celui dont les formes sont mystérieuses, plie ton bras devant moi. Me voici, ceux qui sont en toi m'appellent, j'ai vu tes mystères. Mon disque et Geb sont ceux qui sont sur son dos, Khepri étant à l'intérieur de son enveloppe, tandis que* Douati *sort des bras d'Aker*[2]. *O, donnez-moi vos bras, recevez-moi. Me voici, j'entre auprès de vos* (*mystères*), *j'éclaire pour vous, je chasse vos ténèbres.*

Dans R. VI une courte inscription se trouve sous le dieu Geb :



(P. : )

Geb qui garde Aker.

Dans les autres versions, O. et P., le texte suivant se trouve entre les deux têtes de Aker :

O. : [3]

Les mystères qui sont dans la Douat.

[1] Dans O, R. IX et P. cette inscription forme quatre colonnes placées devant les représentations des Osiris.

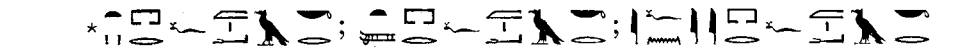
[2] Ce texte semble être abrégé, car dans O. et P. il y a encore des traces d'une version plus longue.

O. :  P. 215 *idem*.

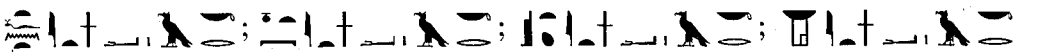
[3] Dans P. cette inscription a été embrouillée par le copiste.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Les trois dieux, qui sortent de ses pattes vers la droite[1] sont dénommés :



Les déesses à gauche sont :



Le texte qui accompagne cette représentation et qui est placé au-dessus d'Aker est le suivant :

(Pl. XXXI, V) : *Voici comment sont ces dieux lorsque Râ leur parle avec ses rayons. L'obscurité les recouvre après que ce grand dieu passe*[2] *près d'eux.*

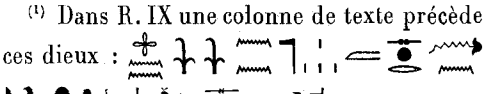
Voici comment est ce dieu : il s'étale (?) *sur le dos d'Aker, il garde les mystères qui sont dans la* Douat. *Ce grand dieu lui parle* (*lorsqu'il*) *voit*[3] *les rayons de son disque.*

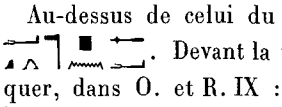
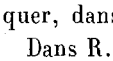
(Pl. XXXI, VI) : *Voici comment sont ces déesses : Elles donnent*[4] *leurs bras à Osiris. Elles ne sortent*[5] *point d'entre les pattes d'Aker. Lorsque le disque de Râ les éclaire et leurs âmes entrent à la suite de Râ, elles voient les rayons après qu'il a passé près d'elles.*

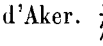
(Pl. XXXII, l. 7) : *Voici comment est ce dieu dans son enveloppe sur le dos d'Aker. Khepri sur*[6] *les chars d'Aker, il garde les secrets qui sont sur la* Douat[7].

L'inscription sur le corps d'Aker se lit (pl. XXXII, VII) :

Voici comment est ce dieu : Geb et Khepri gardent les images[8] *qui sont en lui.*

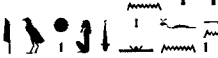
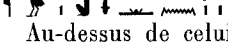
[1] Dans R. IX une colonne de texte précède ces dieux : 

Au-dessus de celui du milieu : . Devant la tête de droite d'Aquer, dans O. et R. IX :  (R. IX).

Dans R. IX, au-dessus de la tête de droite d'Aker. 

Et plus bas : 

[2] P. 223 :

[3] P. 227 :  ; O. : 

[4] P. 229 :

[5] P. 229/230 :

[6] P. 235 : 

[7] Dans O. au-dessus d'Aker se trouvent les restes des textes V et VI.

[8] O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Ce grand dieu fait(1) *un séjour au-dessus de sa* Querert *et parle à cette grande image*(2) *qui porte son corps. Il appelle* Celui qui est dans(3) la Douat, *tandis qu'il éclaire ce qui se trouve dans les bras d'Aquer. Il fait que se réunissent*(4) . . . *de ses membres. Le dieu voit* (*les rayons*)(5) *après que Râ est entré chez lui*(6).

Le *quatrième tableau* est précédé par quatre colonnes d'inscriptions (voir pl. XXXII, VIII) :

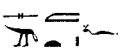
Râ parle à cette Querert : *O Osiris, mystérieux de places*(7), *à l'âme vivante, qui est dans son enveloppe*(8). *O ma tête, mon œil, mes mystères*(9), *mes images, mon cadavre, mes formes qui sont à la suite d'Osiris dans l'endroit mystérieux dans lequel il se repose.* (*c'est* ḥntj-wr *qui est dans*) *sa* Querert(10) *qui l'encercle et garde ses mystères. Me voici, j'entre*(11), *je m'occupe de tes affaires mystérieuses,* (*toi qui*) *reposes dans ta place, car tu es l'unique qui est sorti de moi-même pendant* (*que je fais*)(12) *que tu vois les rayons de mon disque*(13).

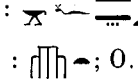
Dans le cadre formé par le serpent, trois lignes d'inscriptions qui se lisent :

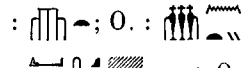


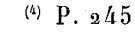
Voici comment ils sont(14) *pendant que* Wr *qui est à la tête de sa caverne*(15) *protège leurs enveloppes*(16).

(1) O, P. 241 : 

(2) P. 242 :  ; O. : 

(3) P. 243 :  ; O. : 

(4) P. 245 :  . . . ; O. :

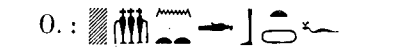
 . . .

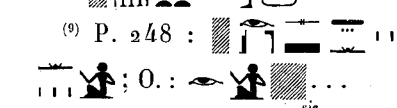
(5) O. : 

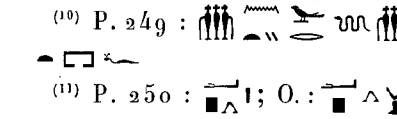


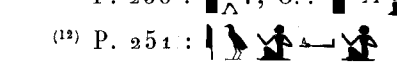
(6) Dans R. IX après la représentation du lion Aker quatre doubles colonnes de texte qui n'appartiennent pas au « Livre des Querts ».

(7) P. 247 : 

(8) P. 247 :  . . . ; O. : 

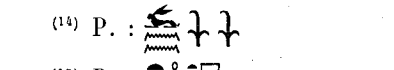
(9) P. 248 :  ; O. :  . . .

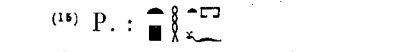
(10) P. 249 : 

(11) P. 250 : 

(12) P. 251 : 

(13) R. IX :

(14) P. : 

(15) P. : 

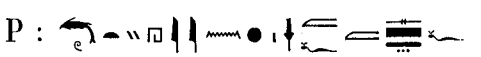
(16) P. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Les quatre divinités qui s'inclinent devant le serpent portent les noms suivants :

1.  (1)

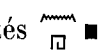
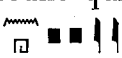
2.  (2)

3. P : 

4. P : 

Le *cinquième* et *dernier tableau* du deuxième registre est précédé de sept colonnes d'inscriptions (3) (pl. XXXIII, IX) :

Râ parle à cette Querert : *O Osiris, cet Osiris* (4) ᶜḏj *qui est sur le serpent* Wr (5), *qui saisit (la chose) unique sortant de ses chairs, des poils de ses joues* (?) (6), *le mystère de sa barbe, qui ne connaît pas ce qui s'est produit en lui, tandis que* ḏᶜmwtj (7) *lui fait des louanges* (8) *et adore les cadavres qui sont en lui. Vous êtes les dieux* (9) *qui transmettez les âmes à l'abattoir et qui combattez pour celui dont vous êtes sortis, grands dieux dans l'Occident. Me voici, je passe près de vous pour te saluer,* ᶜḏj, *pour éclairer l'obscurité de tes cadavres, pour exalter ton âme. O Osiris, tu es un devenu deux* (10), *car tu es deux devenu Osiris* (11), *le grand cadavre dans l'Occident.*

Les divinités représentées dans le *cinquième tableau* sont dénommées : , dieu à tête de crocodile qui se tient debout sur le serpent  et deux divinités  (P. :) et P. :  (O. :) qui font le geste d'adorer ᶜḏj.

(1) P. :

(2) P. :

(3) Les textes de ce tableau sont assez bien conservés dans O., R. IX et P. Dans R. VI le texte est très mutilé; pourtant, d'après les traces qu'on peut encore relever, il semble qu'il est essentiellement le même que celui des autres monuments.

(4) R. VI :  ; O. : ; R. IX :

(5) R. IX :  ; R. VI et O. :

(6) R. VI :  (d'après Lefébure) O. : ; R. IX :

(7) O. :

(8) R. IX :

(9) O. :

(10) O. :

(11) R. VI : ... ; O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Au-dessus de ces représentations, sept colonnes de texte qui sont d'après P. (voir pl. XXXIII, X) :

Voici comment est ce dieu. C'est Wr *des cadavres des dieux*(1), *lorsque le grand dieu*(2) *parle à ce dieu.*

(Pl. XXXIII, XI) : *Ces dieux sont ainsi dans la* Querert *de* ᶜdj(3) *lorsqu'ils entendent les paroles de Râ et lorsque son grand disque les éclaire. L'obscurité recouvre ceux-ci lorsque le grand dieu a passé près d'eux.*

Troisième registre. — *Premier tableau :* les quatre figures mâles qui font le geste d'adoration sont dénommées :



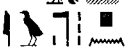
Au-dessous d'elles douze lignes (pl. XXXIII-XXXIV, I) : *Voici comment ils sont ceux qui ne voient pas les rayons de Râ et ceux qui n'entendent pas ses paroles, qui sont dans l'obscurité*(4), *dont les âmes ne sortent pas de terre*(5), *et dont les ombres*(6) *ne se posent pas sur leurs cadavres. Râ*(7) *leur fait*(8) *le mal*(9) *après qu'il a passé*(10) *près d'eux.*

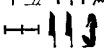
Deuxième tableau : cinq lignes de texte qui précèdent quatre femmes et un homme faisant le geste d'adoration (pl. XXXIV, II) :

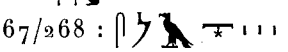
Râ parle à cette Querert. *O ennemies*(11), *o ces ennemis*(12) (*marchant*(13)) *la tête en bas, qui n'ont pas d'ombre*(14). *O ceux qui ne sont pas, qui marchent la tête en bas et pour lesquels les âmes vivantes agissent comme leurs ombres.*

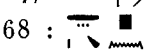
Vous êtes les ennemis d'Osiris(15), *ses ennemis*(16) *qui n'ont pas d'âme. Vous êtes*

(1) O. : 

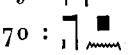
(2) O. : 

(3) O. : 

(4) P. 267/268 : 

(5) P. 268 : 

(6) P. 269 : 

(7) P. 270 : 

(8) O. : 

(9) P. 270 : 

(10) P. 271 : Le décorateur de R.VI a évidemment pensé au serpent Apopis en écrivant ce mot.

(11) P. 279 :

(12) O. :

(13) P. 279 :

(14) O. :

(15) P. 280 :  ; O. : 

(16) O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

plongés dans les ténèbres (vous êtes ceux) dont les âmes furent ravies[1] *de leurs corps.*

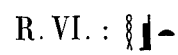
Vous serez (?) *en vérité privés de souffle* (?)[2], *vous serez en vérité dans l'endroit de l'anéantissement, tandis que l'un d'entre vous, celui qui détruit les âmes des malfaisants*[3] *et duquel les âmes ne s'échappent pas, sera votre gardien.*

Vous ne verrez pas mes rayons et vous n'aurez pas de puissance contre mes rayons.

Les quatre figures de femmes sont dénommées :



Devant l'homme se trouve l'inscription :

R. VI. :  . . . (O. : )

R. VI. : 

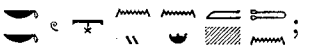
Au-dessous de la représentation, quatorze colonnes de texte :

(Pl. XXXIV, III) : *Voici comment ils sont ceux qui ne voient pas les rayons de Râ et qui n'entendent pas ses paroles*[4]. *Ils sont dans la pénombre*[5], *ils ne voient pas les rayons de Râ, leurs âmes ne sortent pas de terre et leurs ombres ne se posent pas sur leurs cadavres. Ce dieu leur fait le mal après qu'il a passé auprès d'eux.*

Six colonnes de texte qui précèdent la représentation (pl. XXXV, IV) :

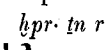
Râ parle à cette Querert. *O cadavres de celui dont l'âme*[6] *est cachée, Osiris régent de l'Occident, mystérieux de pourriture, dont la décomposition est cachée*[7], *vers laquelle les morts*[8] *ne peuvent pas approcher, mais de l'odeur de la pourriture*[9] *de laquelle vivent les habitants de l'Occident.*

Vois, je passe devant Osiris, je fais que mon disque se repose dans ta Querert, *je protège ton âme et ton ombre, je chasse de toi l'obscurité.* Neḥaḥer *qui est dans ta*

(1) P. 281 :  ; O. : 

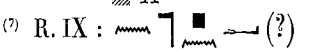
(2) O. : 

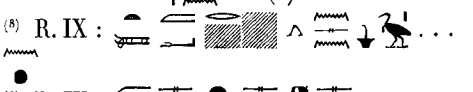
(3) Dans O. le copiste à sauté ce passage. Le texte se lit : *ḫpr· ṯn r ṯn m ḥtm bꜣw sdbjw.*

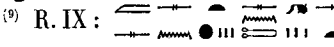
(4) P. 273 : 

(5) Dans O. ce passage est répété deux fois.

(6) R. IX : 

(7) R. IX : 

(8) R. IX : 

(9) R. IX : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Querert *se joint à tes cadavres, Osiris*[1], *voici je passe ta caverne en donnant des ordres à ceux qui sont à ta suite*[2].

Au-dessus du dieu couché dans les replis du serpent, sept colonnes (pl.XXXV, V) :

Ce dieu est ainsi dans la Querert *qui se trouve à l'Occident. Le dieu grand lui parle, et fait que son disque se pose dans sa* Querert[3]. *L'âme de ce dieu est à la suite de Râ et ordonne à ceux qui sont (dans la terre).* Neḥaḥer[4] *qui est dans sa* Querert *s'unit au corps de ce dieu.*

La dernière colonne au-dessus du serpent se lit (pl. XXXV, VI) :

Ce serpent est ainsi lorsqu'il s'unit...[5]

Au-dessous du serpent une ligne d'inscription, de droite à gauche sur l'original, évidemment embrouillée par le copiste :



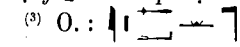
Le même texte, également embrouillé, se rencontre dans O.

Devant les huit personnages placés la tête en bas, neuf lignes de texte (pl. XXXV-XXXVI, VII) :

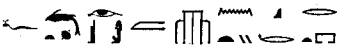
Râ parle à cette Querert. *O les punis, privés de bras*[6] *qui n'ont pas de force dans leurs membres, (o) grands pécheurs*[7], *pleureurs dont*[8] *le mal est sur eux tandis que leur sang est sur leurs chairs, lorsqu'ils sont massacrés.*

(1) Dans O. « Osiris » manque.

(2) R. IX : *i mk·wi ḥr w3t Wsir dj·i ḥtp itn·i m krrt·k iw·i šḏ·i n·k kkwt iw Nḥ3-ḥr imj ḥrrt š3k·f ḫ3t·i... ʿp·i ḥr·k Wsir.*

(3) O. :  etc. ; R. IX : 

(4) O. : 

(5) R. IX : *wnn ḥf3w pn m šḫrw pn*  ? 

(6) O. : ...  ...

(7) Ce passage n'existe pas dans R. IX.

(8) O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

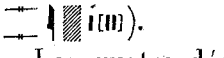
O les décapités qui n'ont pas de tête et qui n'ont pas d'âme comme ceux qui ont péri, dont les ombres sont comptées parmi les méchants[1]. *Dont les cadavres marchent la tête en bas tandis que* Nemti *coupe leurs chairs*[2].

C'est vous qui faites le mal, qui créez la discorde dans la Douat. *C'est Osiris chef de l'Occident qui vous livre à votre rétribution et qui vous consigne à l'endroit de la destruction, conformément à ce qui est sorti de ma bouche contre vous.*

Je suis Râ qui ordonne ce qui doit arriver et qui ne revient sur ce qu'il a dit[3].

(Pl. XXXVI, VIII)[4] : *Voici comment ils sont ceux qui ne [voient pas les ray]ons de Râ. Ils sont dans la pénombre, leurs âmes ne sortent pas de terre et leurs cadavres marchent la tête en bas. Ce dieu leur fait le mal après qu'il a passé auprès d'eux.*

Les premiers quatre personnages sont dénommés :  (dans R. VI, c'est le premier personnage seulement qui a conservé son nom. On voit encore ).

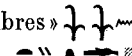
Les quatre décapités sont les : 

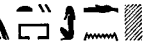
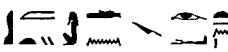
Cinq colonnes de texte qui précèdent les quatre femmes et les quatre âmes (pl. XXXVI-XXXVII, IX) :

Râ parle à cette Querert. *O les mutilés dans la* Douat, *les ensanglantés dans l'Occident, dont les bras sont*[5] *tournés derrière le dos pendant qu'ils sont massacrés, couverts de ce qui leur a été fait*[6].

Vous êtes les mutilés, vous êtes ces pleureurs dont les âmes sont anéanties[7], *couverts de leur sang.*

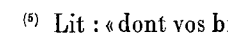
Me voici, je passe près de vous, je vous mets dans l'endroit de l'anéantissement qui est votre place dans la Douat.

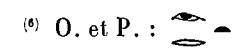
[1] On pourrait peut-être traduire aussi : « O vous les décapités, qui n'avez pas de têtes, qui n'avez pas... dont les âmes ont péri, dont les ombres sont consignées parmi les méchants ». R. IX : version identique. Dans O, ce passage est très détruit, on voit pourtant après « leurs ombres »  (?).

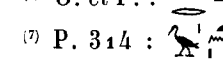
[2] O. : ...  ... ; R. IX : 

[3] O. :  ; dans R. IX la fin du texte est détruite.

[4] Ce texte n'existe pas dans R. VI.

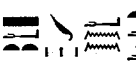
[5] Lit : « dont vos bras » ; O. : 

[6] O. et P. : 

[7] P. 314 : 

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Ce qu'Osiris a dit contre vous : l'âme des ennemis d'Osiris marche la tête en bas dans l'endroit de l'anéantissement et leurs corps sont invisibles. Ce que j'ai ordonné leur est advenu, à ces ennemis d'Osiris.

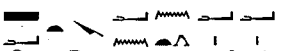
Les quatre femmes portent le nom de :  (1)

Les quatre oiseaux à tête humaine sont : 

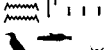
(Pl. XXXVII, X)(2) : *Ceux-ci sont ainsi. Ils n'ont pas de corps. Ils ne sortent pas de la terre. Ils ne voient pas les rayons de ce grand Dieu. Ils sont dans la pénombre*(3), *le grand dieu leur fait*(4) *du mal après qu'il a passé près d'eux*(5).

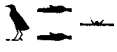
(Pl. XXXVII, XI) : *Râ parle lorsqu'il arrive à cette grande* Querert *de* ḥry-ḫt·f. *O ce grand* ḥry-ḫt·f *qui unit les deux* Douats, *les deux Occidents, dont la* Querert *est pleine de l'ardeur et de cette flamme qui sort de sa bouche.*

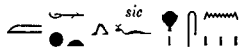
Entre en terre(6), Hby, *cache ta tête* Nḥ;p-ḥr(7) ! *Me voici, Occident, j'ai établi*(8) *la* Douat, *j'ai satisfait ses dieux* (*par*) *mes rayons. Je punis les ennemis qui sont en elle, placés dans l'endroit de la destruction. Je les livre aux réviseurs pour qu'ils ne sortent pas de leur garde*(9). *Ho, je passe près de toi, je passe près de toi !* (10)

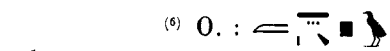
(1) P. : 

(2) Dans O. et P. ce texte est placé au-dessus des « âmes ».

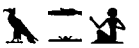
(3) O. : 

(4) O. : 

(5) O. :  sic

(6) O. : 

(7) Restauré d'après O.

(8) O. : 

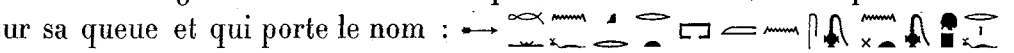
(9) O. : 

(10) O. : 

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

QUATRIÈME DIVISION

(Pl. XXXVIII à L).

La quatrième division du *Livre des Quererts* est précédée de trois longs registres verticaux de la hauteur de la paroi (Voir pl. XXXVIII). Dans le premier de ces registres se trouve un disque, dans le second, un serpent dressé sur sa queue et qui porte le nom :  *Il remplit la* Querert *de l'ardeur de la flamme (qui sort) de sa bouche,* enfin dans le troisième registre se trouve une divinité criocéphale qui se dirige vers les représentations occupant le deuxième registre vertical. La quatrième division du *Livre des Quererts* contient un long texte qui sert d'introduction et qui occupe presque tout le premier registre. Ce texte s'arrête au milieu de la colonne 34, les dernières six colonnes étant occupées par un autre texte qui se rapporte à la cinquième division.

Le deuxième, troisième et quatrième registres contiennent en tout neuf tableaux.

Les tableaux et les inscriptions de la quatrième division du *Livre des Quererts* se rencontrent sur les monuments suivants :

O..... complet (les deux premiers tableaux sont détruits). Les textes sont plus complets que ceux de R. VI. Le texte qui sert d'introduction précède les tableaux [1].

R. VI... complet [2].

R. IX... quelques scènes seulement [3].

P..... complet [4]. Textes plus longs que dans R. VI.

Pap. ... 3 scènes seulement, sans texte [5].

[1] Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos,* II, pl. XXXIV et pl. XXXV.

[2] Champollion, *Notices,* II, p. 511-515; Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes,* 2e division, pl. 38 et 39; une scène, celle qui représente Osiris suspendu entre Isis et Nephthys (tableau du registre 2 dans R. VI), se rencontre encore une fois sur la paroi gauche de la salle du sarcophage de R. VI ; Champollion, *Notices,* II, p. 601 et 602. Le texte qui accompagne cette scène diffère de celui du *Livre des Quererts.*

[3] Guilmant, *Le tombeau de Ramsès IX,* pl. XLIX et LVI.

[4] Inédit. Salle XIX, paroi S.

[5] Budge, *The Book of the Dead, Facsimiles of the Papyri of Hunefer, Anhai, Kerâsher and Netchmet,* pl. 9 : Le papyrus de la reine Nedjmet reproduit les trois scènes du 2e reg. de R. VI.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le deuxième registre contient trois tableaux. Dans le *premier tableau* un Osiris qui semble suspendu dans les airs entre Isis et Nephthys. Entre les jambes et les bras d'Osiris, un disque.

Le *deuxième tableau :* un dieu à tête humaine entre un Horus [1] et un Anubis. Au-dessus de Horus, un disque.

Le *troisième tableau :* deux cartouches. Dans le cartouche supérieur : un ichneumon. Dans le cartouche inférieur : un cœur entre deux . Entre les deux cartouches, un disque. Derrière, un dieu à tête de taureau faisant le geste d'adoration.

Troisième registre : *premier tableau :* un dieu criocéphale s'appuyant sur un bâton et précédé d'un disque s'avance vers trois divinités mâles qui s'inclinent devant lui.

Deuxième tableau : deux cartouches. Celui d'en haut contient un Osiris en forme de momie et celui d'en bas, un dieu à barbe divine. Entre ces deux cartouches un disque et un serpent. Derrière, un dieu hiéracocéphale s'incline en faisant le geste d'adoration.

Troisième tableau : un Anubis et un dieu mâle. Au-dessus d'eux un disque et une oie [2].

Quatrième registre : *premier tableau :* quatre « ennemis », les mains liées derrière le dos, sont placés la tête en bas [3]. Derrière eux, un dieu à tête de chat.

Deuxième tableau : une femme et une déesse à tête de lionne qui tendent les bras l'une vers l'autre. A leurs pieds un personnage couché portant la barbe divine.

Troisième tableau : quatre personnages la tête en bas forment deux registres [4]. Dans le registre d'en bas : une divinité mâle faisant le geste d'adoration.

[1] Dans R. IX le «Horus» a une tête humaine. Le disque manque.

[2] Dans P. l'oiseau  est placé derrière le personnage à tête humaine. Dans O. l'oiseau est identique à celui de P. Seulement les longues plumes derrière la nuque manquent.

[3] O. *idem.* Dans P. ils sont placés d'aplomb et forment deux registres.

[4] Dans O. et P. ils sont placés les uns après les autres.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Dans la niche qui apparait à gauche sur notre dessin, des textes de la cinquième division du *Livre des Quererts*.

Dans R. VI le texte qui sert d'introduction (33 colonnes et demie) se trouve placé au-dessus des tableaux [1]. Il se lit :

(Pl. XXXIX) : *Ce grand dieu* [2] *entre dans les pénombres* [3], *ce grand dieu passe* [4] *devant la* Querert *du* Grand qui est sur son ventre, *dont la tête est dans l'obscurité et dont le postérieur* [5] *est dans les ténèbres et de la* Querert, *duquel ne s'approchent ni les dieux ni les esprits ni les morts et devant lequel ne passe que* [6] *ce dieu grand qui est au ciel. Les dieux qui sont* [7] *dans leurs* Quererts, *ceux dans leurs cavernes, qui sont dans leurs enveloppes, ceux qui se reposent* [8] *sur leurs corps, les dieux, les esprits et les morts disent quand ils voient Râ avec eux* [9] *lorsqu'il passe* [10] *: O viens à nous . . . maître du disque, o lève-toi, viens donc vers nous* [11], *grand de rayons, pour que tu éclaires le roi N* [12].

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, son grand disque se pose à sa suite [13]. *Que le roi N se pose à la suite de Râ !*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres. Lorsqu'il passe la caverne, la Douat *est en santé ; que lorsqu'il passe auprès* [14] *du roi N (celui-ci) soit en santé !*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, et qu'il donne des ordres à ceux de la Douat ! *Qu'il donne des ordres* [15] *au roi N, justifié devant le grand dieu !*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, et s'adresse aux âmes qui sont sur leurs corps [16], *qu'il s'adresse aux âmes du roi N, qui sont sur ses corps !*

[1] Dans O. et dans P. ce texte est beaucoup plus long que dans R. VI. Dans O. il est de 58 colonnes (Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, II, pl. XXXIV). Dans P. il est de 45 colonnes placé au-dessus des tableaux, comme dans R. VI. La fin du texte, 5 colonnes, est sur la même paroi S. au début du deuxième registre.

[2] O. : sic

[3] O. : ; P. *idem*.

[4] O., P :

[5] O. : ; P. 336 :

[6] P. 337 : ; O. : *idem* .

[7] P. 337 : ; O. : *idem*.

[8] P. 338 : etc.

[9] O. : ; P. 338 : . . .

[10] P. 339 : ; O. : *idem*.

[11] P. 339 : etc.

[12] Les phrases qui concernent le défunt manquent dans O.

[13] P. 340 : sic ; O. :

[14] P. 341 : N.

[15] P. 342 :

[16] O. : . . .

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

(Pl. XL) : *Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, et donne des ordres à l'*Igert [1]. *Qu'il donne des ordres au roi N, dans la nécropole* [2].

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, lorsqu'il tend [3] *son bras contre les ennemis d'Osiris, qu'il tende son bras contre les ennemis du roi N, pour qu'ils n'existent plus.*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, pour juger [4] *ceux qui sont dans la terre. Qu'il juge le roi N dans l'occident.*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, pour l'acclameur (?). *Qu'il se pose dans la* Douat [5], *pour le roi N, l'unique parmi les habitants de la* Douat [6].

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, et qu'il appelle les âmes des occidentaux. Qu'il appelle [7] *l'âme du roi N dans la* Douat.

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres, pour ordonner à la Douat [8], *pour ordonner au roi N dans la terre de l'occident.*

Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres. (De même que) l'occident cache le disque [dans (?)] l'occident [9], *qu'il cache le roi N justifié par devant le grand dieu.*

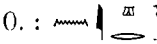
Qu'il est beau Râ lorsqu'il traverse les ténèbres. (De même que) nous respirons quand nous le voyons, que le roi N respire lorsqu'il le voit.

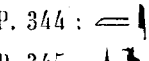
Salut à toi, Râ! Nous respirons, satisfaits dans les Quererts. *Que le roi N soit satisfait dans sa* Querert [10].

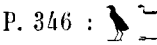
(Pl. XLI) : *Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu nous parles* [11]. *Comme nos ombres sont puissantes, que le cadavre du roi N soit puissant dans la* Douat [12].

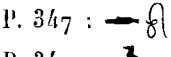
Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu fais que nous soyons satisfaits par les rayons de ton [13] *disque. Fais que le roi N soit satisfait par les rayons de ton disque.*

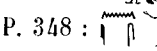
Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu donnes qu'entrent nos âmes dans la Querert [14]. *Fais qu'entre l'âme du roi* [15] *N dans sa* Querert.

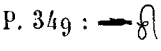
[1] O. :  ; P. *idem.*

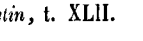
[2] P. 344 : 

[3] P. 345 : 

[4] P. 346 : 

[5] P. 347 : 

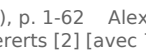
[6] P. 347 : 

[7] P. 348 : 

[8] P. 349 : ; O. : *idem.*

[9] P. 350 : *itn ḥ³p·s n . . .*

[10] O. : etc.

(P. 352 : )

[11] O. :

[12] P. 353 :

[13] O. : ; P. : *idem.*

[14] O. :

[15] P. 355 : N.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu fais que nos corps s'unissent à leurs enveloppes. Fais que le corps du roi N s'unisse à son enveloppe (1).

Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu fais entrer le vent dans leurs (pour nos) narines. Fais que le vent entre (2) *dans les narines du roi N, dans l'occident.*

Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu fais que l'âme soit placée dans leurs (?) *cavernes. Fais que l'âme du roi N* (3) *soit dans sa caverne.*

Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque tu punis et que tu mets (?) *les méchants dans l'endroit de la destruction. Fais que les ennemis du roi* (4) *N, soient mis dans l'endroit de la destruction.*

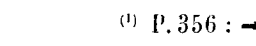
Salut à toi, Râ! Nous respirons lorsque nous sommes satisfaits grandement de (nos) plans (5). *Fais que le roi N soit satisfait de ses plans.*

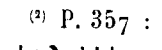
Salut à toi, Râ! Nous respirons. Lorsqu'il voit les morts en vie. Qu'il voie le roi N en vie.

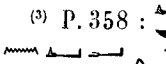
(Pl. XLII) : *Salut à toi, Râ! Nous respirons quand tu fais que réside* Celui dont le cœur est fatigué *dans la chapelle. Fais que le roi N repose dans sa chapelle.*

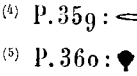
Salut à toi, Râ! Nous respirons. Fais que les (nos) âmes entrent à la suite de Celui qui est dans l'horizon (6). *Que l'âme du roi N passe à la suite de celui qui est dans l'horizon.*

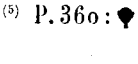
Salut à toi Râ, salut à Râ! Tu nous juges, Puissance, dont les paroles sont grandes, qui est sorti de sa terre, qui s'est reposé (7) *(dans) la montagne. Nous disons : (toi), qui appelles nos âmes* (8), *grand de plans, qui gouvernes des esprits. O (toi),* Au cœur fatigué, *le grand parmi ceux qui n'existent plus, Osiris chef de l'Occident, maître de paroles* (9), *grand de l'*Ennéade, *grand chef de son tribunal auquel s'adressent ceux qui sont dans la* Douat ; *les dieux qui sont à l'occident, les génies, les âmes, les morts* (10) ; *tandis que leurs âmes vont la tête en bas, et leurs corps sont cachés.*

(1) P. 356 :  N etc.

(2) P. 357 :  etc.; O. : texte corrompu.

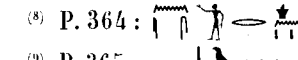
(3) P. 358 :  etc.

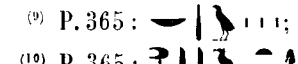
(4) P. 359 :  N etc.

(5) P. 360 : 

(6) P. 363 :  ; O. *idem.*

(7) P. 364 : 

(8) P. 364 : 

(9) P. 365 :  ; O. : *idem.*

(10) P. 365 : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Voici qu'il a été ordonné [1] *à ceux de l'*Igert *à ceux qui sont dans l'endroit mystérieux, de faire le mal* [2] *à ses ennemis lorsqu'ils sont (dans)* [3] *l'endroit de l'anéantissement. Ils appellent* [4] *l'âme de Râ : Voyez-le, il se repose sur sa pourriture* [5], *il fait que ces corps reçoivent ses rayons!*

(*Ainsi*) *parlent les dieux de la* Douat, *les esprits qui sont à l'occident.*

(*P.*) [6] *Râ s'adresse à* [7] *ceux de la* Douat, *il appelle ceux de l'occident :*

Voici je passe vos Quererts, *je* (pl. XLIII) *traverse vos trous. O* Ennéade *d'Osiris, conseil du Chef de la* Douat. *Voici j'ai rejoint vos* Quererts. *Je suis entré dans la pénombre pour vous protéger dans vos* Quererts, *pour vous juger, pour vous donner des ordres. Je l'ai fait étant seul. J'ai désigné* [8] *moi-même pour que vous élisiez après moi lorsque j'ai élu après vous en votre nom d'élus, parmi ceux qui sont à la suite du régent de l'occident, parmi ceux qui sont en paix* [9], *chefs de leurs buttes, les glorifiés* [10] *aux âmes vivantes, dont les ombres sont puissantes.*

Vous êtes ces dieux dont les plans sont grands dans l'endroit mystérieux, suivants d'Osiris, envoyés d'Osiris, maîtres des provisions dans l'occident, en cette [11] *nuit de l'interrogatoire pour le jugement des esprits, maîtres des provisions dans l'occident.*

Osiris qui repousse ses ennemis, maîtres des provisions (pl. XLIV) *dans l'occident.*

Osiris qui énumère ses pourritures, maîtres de provisions dans l'occident.

Osiris qui protège ceux qui sont en lui, maîtres de provisions dans l'occident.

Ennéade *de* Tatounen *qui est en joie, maîtres de provisions dans l'occident.*

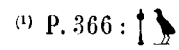
Phénix qui passe les habitants (ou bien : les portes (?)) *de la* Douat, *maîtres de provisions dans l'occident.*

Dieux qui n'ont pas de péchés, maîtres de provisions dans l'occident.

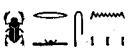
Les apaisés, maîtres de la vérité, maîtres de provisions dans l'occident.

Concile de la chambre secrète, maîtres de provisions dans l'occident.

Puissants de paroles qui renversent les ennemis, maîtres de provisions dans l'occident.

[1] P. 366 : 

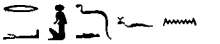
[2] P. 366 : 

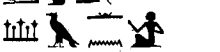
[3] P. 367 : 

[4] O. : 

[5] O. : 

[6] Ce texte ne s'est conservé que dans P. et O.

[7] O. : 

[8] O. : 

[9] O. : . . . 

[10] O. : 

[11] O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Scribes de la vérité devant le [1] *maître unique, maîtres de provisions dans l'occident.*

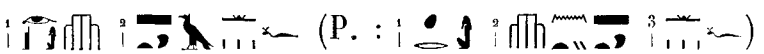
(Voici) ses propres paroles [2]*, ô dieux, ces dieux dans la* Douat *mystérieuse.*

Me voici j'entre [3] *dans les ténèbres, je reluis dans la pénombre, je traverse pour que je voie. Je vois* Celui dont le cœur est fatigué *dans cette sienne* (pl. XLV) *apparition de mystérieux et d'invisible. Je fais que ces images soient visibles tandis que mon disque illumine les ténèbres* [4] *dans sa chambre sacrée et que mes rayons rendent*(?) *leurs âmes à ceux qui sont en lui.*

Vous avez caché vos pourritures, vous rendez invisibles vos corps, lorsque je dépasse [5] *ceux qui sont à ma suite pour traverser vos mystères. Je vous protège, je délie vos liens (ou bien : je vous salue car je comprends vos formules magiques) car (vous êtes) ceux de l'occident.*

Le grand dieu prend le bon chemin (dans) l'occident.

Le *premier tableau* du DEUXIÈME REGISTRE représente Osiris suspendu dans les airs entre Isis et Nephthys. Au-dessus d'Osiris :



Le texte au-dessus des représentations se lit :

(Pl. XLV, I) [6] : *Ce dieu est ainsi dans sa* Querert *et le disque entre dans sa* Querert.

(Pl. XLV, II) [7] : *Râ parle à cette* [8] Querert : *O cet Anubis fils* [9] *de dieu, O cet Horus qui lave son père* [10]*. Il dit* [11] *: les corps de votre père* [12]*, enveloppez-les, rassemblez* [13] *pour elle le ... cœur du grand de la* Douat [14].

(1) O. : 

(2) O. : 

(3) O. : 

(4) O. : . . . 

(5) O. : 

(6) Ce texte ne se rencontre que dans P.

(7) Ce texte existe dans R. VI, R. IX et P.

(8) P. 408 : 

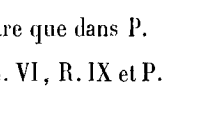
(9) R. IX :  *sic*

(10) P. 409 :

(11) P. 410 : ; R. IX :

(12) P. 410 :

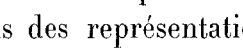
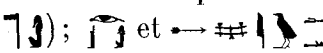
(13) R. IX :

(14) P. 411 :  ; R. IX :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le texte qui suit cette représentation dans Ramsès VI est formé de deux parties. C'est la seconde seulement (trois dernières lignes) qui se rapporte à la représentation d'Osiris. Les deux textes sont nettement séparés dans P :

Râ parle à cette Querert [1] *d'Osiris : en vie Osiris* [2]. *L'air est pour toi, pour que ton âme respire* [3], *tandis que tu encercles la* Douat. *Vois* [4], *les deux déesses soulèvent* [5] *tes corps, Osiris, qui est à la tête de ces mystères* [6].

Le *deuxième tableau* représente Osiris entre Anubis et Horus. Leurs noms sont au-dessus des représentations. De droite à gauche :  (P. : ); et  (P. :).

Le texte se rapportant à ce tableau comporte les trois premières lignes du texte II, pl. XLV.

Les représentations sont décrites dans le texte suivant [7] :

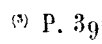
(Pl. XLV, III) : *Ces dieux sont ainsi dans l'unique* Querert *lorsque le disque de Râ les éclaire et que le dieu grand leur parle. Alors ils restent en paix, leurs âmes sont sublimes* (?) *après que le grand dieu les a dépassés.*

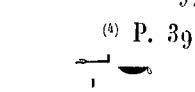
Le *troisième tableau* est précédé de quatre colonnes de texte qui se lisent :

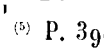
(Pl. XLVI, IV) [8] : *Râ parle à cette* Querert [9] : *O Horus* Meḥenty-irty [10], *l'Ichneumon, maître des formes dans la* Douat. (*A toi*) [11] *sont tes deux yeux pour que tu voies avec eux, que ton cœur soit en repos en ton corps* [12] *dans ta* (*propre forme*), *et lorsque ton père élève tes corps* [13], *o Osiris* (*taureau de l'Occident*) [14], *j'éclaire ton corps avec mon* [15] *disque, Ichneumon, qui est dans son enveloppe occidentale* (?) [16].

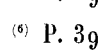
[1] P. 396 : ; R. IX, *idem.*

[2] Dans R. IX le texte s'arrête ici.

[3] P. 397 : 

[4] P. 397 : 

[5] P. 398 : 

[6] P. 399 : 

[7] Ce texte n'existe que dans P. Il est placé au-dessus des rep. du tableau II.

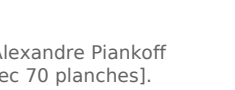
[8] Ce texte se trouve dans O. R. VI et P.

[9] O. : 

[10] P. 421 : ; O. :

[11] P. 422 : ; O. : *idem.*

[12] :

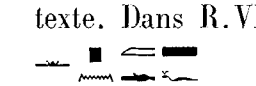
[13] P. 423 : ; O. : *idem.*

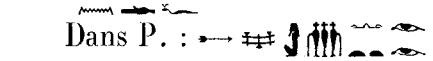
[14] P. 424 : ; O. : *idem.*

[15] P. 425 :

[16] P. 425 : ; O. : *idem.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le *troisième tableau* représente un dieu à tête de taureau en adoration devant deux cartouches. Dans celui d'en haut : un ichneumon accompagné d'un texte. Dans R. VI ce texte se lit :  *sic*

Dans P. : 

Dans O., cette partie du tableau est complètement détruite. Entre les deux cartouches se trouve l'inscription suivante :

(Pl. XLVI, V) : *Ceux-ci sont ainsi dans leur enveloppe, dans leur seule* Querert [1], *quand le dieu parle à son cœur* [2]. *Ce dieu est ainsi, lorsqu'il garde l'enveloppe d'Horus et que le disque de Râ éclaire pour eux les ténèbres, après que passe ...*

Après ce tableau huit colonnes de texte se rapportant au *premier tableau* du TROISIÈME REGISTRE :

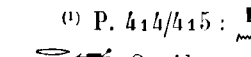
(Pl. XLVI, VI) : *Râ parle lorsqu'il traverse* [3] *ce trou : je parle, lorsque j'entre dans* [4] *les* Quererts *d'Osiris et que j'ordonne que leurs âmes soient en paix, quand je passe* [5] *le taureau de l'occident. Leurs corps je les éclaire, je m'occupe d'eux* [6]. *Vous êtes dans la terre, je les salue* (?) [7] ... [8]. *Je fais qu'ils fassent respirer* (?) *l'endroit mystérieux. Car vous êtes ces dieux grands, maîtres des habitants de la* Douat *qui êtes dans la terre* [9], *qui reposez dans votre occident. Ces* [10] ...

Le *premier tableau* du TROISIÈME REGISTRE représente le dieu criocéphale s'appuyant sur son bâton et précédé du disque. Trois figures masculines viennent à sa rencontre.

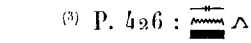
Au-dessus du dieu criocéphale : 

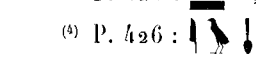
Au-dessus de chacune des figures inclinées : 

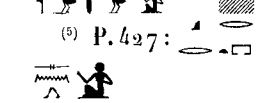
Dans P. au-dessus du disque : 

(1) P. 414/415 :  ; O. : *idem.*

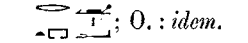
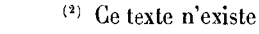
(2) Ce texte n'existe que dans P.

(3) P. 426 :  ; O. : *idem.*

(4) P. 426 :  ; O. : ...

(5) P. 427 : 

(6) P. 428 :

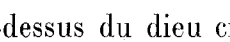
(7) P. 429 :  ; O. : 

(8) P. 429 : ; O. :

(9) P. 430 :  ; O. : comme R. VI.

(10) P. et O. *idem.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

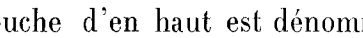
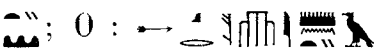
Et au-dessus du dieu criocéphale : 

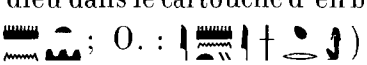
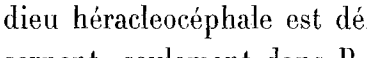
Au-dessus de toute la scène (dans P. seulement) l'inscription suivante :

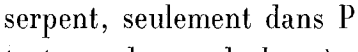
(Pl. XLVII, I) : *Ce dieu est ainsi. Râ parle à cette* Querert *après qu'il a éclairé leurs gardiens qui sont à la suite de ces dieux éclairés, après que ce dieu les passe, après* ...

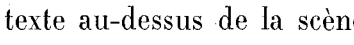
Le texte qui précède le *deuxième tableau* du TROISIÈME REGISTRE à sept colonnes est se lit :

(Pl. XLVII, II) [1] : *Râ parle à cette* Querert : *voici je suis entré dans le Grand Sable* [2], *j'ai séparé* [3] *la pénombre. Donnez-moi vos bras, recevez-moi, dieux, qui êtes en Osiris car vous êtes sublimes lorsque vous apercevez mon disque. O, Anubis, qui est devant le grand dieu* [4], *gouvernant* [5] *le Sud. O, Anubis, seigneur de son enveloppe* [6], *maître de la chevelure dont les cris sont perçants et dont les gardiens sont Horus et Râ* (?) [7]. Nḥ;-ḥr *les sépare. O me voici, j'entre* [8] *auprès de vous et vous éclaire avec mon disque* [9].

Le *deuxième tableau* représente un dieu à tête de faucon qui s'incline devant deux cartouches. Le dieu qui porte la couronne de la Haute Égypte dans le cartouche d'en haut est dénommé :  (P. : ; O : )

Le dieu dans le cartouche d'en bas porte le nom :  (P. ; O. : )

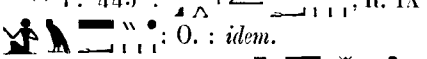
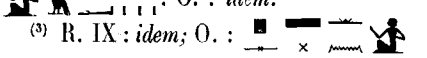
Le dieu héracleocéphale est dénommé : 

Le serpent, seulement dans P., est 

Le texte au-dessus de la scène dans O et P. se lit :

(Pl. XLVII, III) : *Ils sont ainsi, Horus le vengeur de son père est en qualité de Horus qui* [10] *les garde, tandis que le disque de Râ les éclaire.*

[1] Ce texte se trouve dans : O., R. VI, R. IX et P. Dans R. IX le texte accompagne la représentation du deuxième tableau du quatrième registre

[2] P. 443 : ; R. IX : ; O. : *idem.*

[3] R. IX : *idem;* O. : 

[4] O. : ; P. : *idem;* R. IX = R. VI.

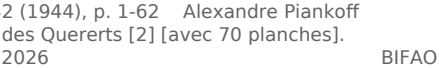
[5] R. IX : *sic*

[6] P. 447 : ; O., R. IX : *idem.*

[7] P. 447 : ; R. IX : le texte s'arrête là.

[8] O. : ; P. *idem.*

[9] P. 449 : 

[10] O. :  ...

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Les cinq colonnes qui suivent le tableau décrivent au tableau suivant :

(Pl. XLVII, IV) : *Râ parle à cette* [1] Querert *: O Osiris avec son âme, Anubis avec ses mystères. Me voici, je traverse vos* Querert*s, je suis* [2] *devenu votre protecteur. L'âme* [3] *d'Osiris est sur ses corps, (tandis que) Anubis est son protecteur, (tandis que) le seigneur de la* Douat *a énuméré les mystères qu'il a rassemblés* [4]*. Il fait que repose le corps (dans) sa* Querert [5].

Le *troisième tableau* est composé de trois figures : d'un Anubis qui s'incline devant un dieu au-dessus de la tête duquel se trouve un oiseau. Au-dessus d'Anubis :

Devant la figure du milieu : (P. :)

Au-dessus de l'oiseau : (P. :)

Dans O. et P., le texte suivant se trouve au-dessus de ces représentations.

(Pl. XLVIII, V) : *Ces dieux sont ainsi dans la seule* Querert *pendant que Râ leur parle et s'occupe de leurs affaires. Il les éclaire par son disque. Ils voient les rayons après que ce dieu grand a passé* [6] *près d'eux.*

Le *premier tableau* du QUATRIÈME REGISTRE débute par les représentations, le texte qui les explique vient après.

Le tableau représente quatre personnages liés qui portent les dénominations suivantes :

;

;

et

(P. :)

La divinité à tête de chat porte le nom de : (P. :).

Un texte de huit colonnes décrit ce tableau.

[1] O. : ; P. 46o :

[2] O., P. 462 :

[3] P. 462 :

[4] P. : *idem ;* O. :

[5] O. : ;
P. *idem*, seulement est au singulier.

[6] O. :

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

(Pl. XLVIII, I) [1] : *Râ parle à cette* Querert *tandis qu'il combat ses ennemis* [2]. *Vous êtes les anéantis, les ensanglantés, les pleureurs, les enflés* (?) [3], *les noyés. Vous ne portez pas de coiffes* [4] *parmi les illuminés. L'œil d'Horus ne s'élève pas vers vous* (?) [5]. *Vous ne voyez pas* [6] Tentaït [7]. *Je vous ai livré enchaînés aux* ʿḥʿ [8], *je vous ai livrés à ce* Miouti [9] *de la garde duquel on ne sort pas. J'ai ordonné qu'il vous garde* [10], *qu'il vous enchaîne avec des chaînes* [11].

Le *deuxième tableau* du DERNIER REGISTRE représente deux divinités féminines, une à tête de lionne, l'autre à tête humaine. Dans P., ces deux personnages sont mâles. A leurs pieds est étendu un dieu à barbe divine. Au-dessus de la déesse à tête de lionne :

Le texte est plus complet dans O. et P. :

La déesse à tête de lionne est dénommée dans O. : (P. :

La déesse à tête de femme porte dans R. VI, O. et P. le nom de :

Enfin dans R. VI au-dessus du dieu couché on voit encore : . . .

Dans O. et P. se trouve un texte au-dessus de ces représentations :

(Pl. XLVIII, II) : *Ces dieux sont ainsi dans la seule* Querert. *Ceux qui ne voient pas Râ, qui n'entendent pas sa voix* [12]. *Il leur fait du mal lorsqu'il passe* [13] *leurs* Querert.

[1] Ce texte se rencontre dans O. (très mutilé), R. VI, R. IX et P.

[2] O. : ; R. IX :

[3] P. 468/469 : (O. :) ; R. IX :

[4] O. et R. IX *idem*, seulement dans R. IX *fut* au pluriel; P. 469/470 :

[5] R. IX : ; P. 470 : ; O. : [ ] . . .

[6] Fin du texte de R. IX.

[7] *Idem* dans P. 471, det :

[8] P. 471 :

[9] P. 472 :

[10] P. 474 :

[11] P. 474 : ; O. :

[12] O. :

[13] O. :

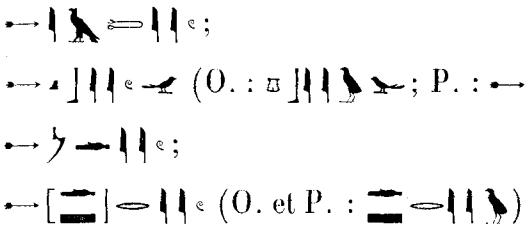
BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

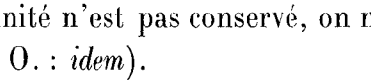
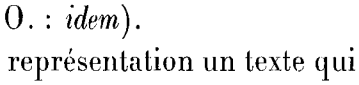
Le tableau est décrit dans huit colonnes de texte [1] qui viennent à sa suite :

(Pl. XLIX, III) : *Râ parle à cette* Querert : *O destructrice dans l'endroit de l'anéantissement* [2], *destructrice à la tête de l'endroit de l'anéantissement* [3], *o vous qui sortez des corps anéantis, vous êtes ceux qui sont anéantis dans le sang et l'obscurité, qui vivent de ce que leur cœur abhorre. J'ai ordonné à vos corps* [4] *pour que vous sortiez (couverts de votre* [5]*) pourriture, mais vous ne sortirez pas de la putréfaction (qui vous enveloppe)* [6].

Le *troisième tableau* représente quatre personnages placés la tête en bas, une divinité mâle marche vers eux en leur tendant les bras.

Dans R. VI ces figures sont dénommées (de droite à gauche et de haut en bas) :



Le nom de la divinité n'est pas conservé, on ne voit que :  (P. : ; O. : *idem*).

Au-dessus de cette représentation un texte qui ne s'est conservé que dans O. Dans P., on ne voit que les premiers signes de chaque colonne.

Le texte se lit :

(Pl. XLIX, IV) : *Ils sont ainsi ceux qui ne voient pas Râ, qui n'entendent pas sa voix, qui n'aperçoivent pas les rayons de son disque et dont les âmes ne sortent pas. Leur sang est sur leurs cadavres, ils sont dans la pénombre et Râ leur fait du mal après qu'il a passé auprès d'eux.*

Ce dieu est ainsi qui garde les ennemis ... qu'il ne voit pas, mais ce dieu entend.

[1] Le texte se trouve dans R. VI, O. et P.

[2] P. 484 

[3] O. :

[4] O. : *idem*; P. 488 : 

[5] O. et P. 489 :

[6] P. 489 : Fin; O. :

 Fin.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le texte qui décrit cette scène n'existe pas dans R. VI. Il se rencontre par contre dans O. et P. (dans ce dernier le haut des colonnes est détruit).

Le texte se lit :

(Pl. L, V) : *Râ parle à cette* Querert : *o les mutilés, o les misérables, o les asservis, o les ensanglantés, vous êtes destinés à celui qui anéantit mes ennemis. J'ai ordonné que vous soyez gardés par celui qui place la tête en bas, je vous ai livrés à son tribunal.* Ḥtm-ḥr *vous lacère, car c'est lui qui anéantit les ennemis. (Car) la terre de l'anéantissement est l'endroit de votre anéantissement* [1]. . .

[1] P. 504 : . . .  Fin.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

CINQUIÈME DIVISION

(Pl. L à LXXV).

Les quatorze tableaux de la cinquième division [1] sont précédés d'un long texte qui leur sert d'introduction. Dans O. et P., ce texte est tracé sur un pan de mur séparé. Dans R. VI le texte commence à la ligne 34 au-dessus de la quatrième division, puis continue sur les trois côtés de la niche (voir pl. XXXVIII), passe sur le pilier (dans Lefébure : paroi d'entrée. Côté droit) et se termine par huit lignes inscrites sur la même paroi sur laquelle est représenté le tableau de la cinquième division (Lefébure, première petite salle, paroi droite, lignes 76-81) [2]. Le texte d'introduction est en trois parties : dans la première, Râ parle aux dieux infernaux et résume son voyage dans la quatrième division (pl. L à LIV) ; dans la deuxième, les dieux de l'enfer répondent au dieu soleil (pl. LV-LVI) ; enfin dans la troisième partie du texte, Râ résume son discours et invoque une série de dieux de l'enfer (pl. LVI-LVII).

Le texte d'introduction n'est complet que dans R. VI. Dans O., tout le haut des colonnes manque [3] ; dans P., seul le début est intact, le reste est très endommagé [4].

Les tableaux de la cinquième division sont complets dans R. VI (voir pl. LI). Entre deux grandes figures, celle de Nout et de Geb, hautes de trois registres, se trouvent disposés huit tableaux. La déesse Nout, qui porte le nom mystique de *Chetaït*, «la mystérieuse», est représentée debout soutenant d'une main un disque

[1] Nous décrivons les tableaux de la cinquième division dans l'ordre suivant : le tableau de Nout, trois tableaux du premier registre, deux tableaux du deuxième registre, trois tableaux du troisième registre, le tableau de Geb, deux tableaux du quatrième et deux du cinquième registre. Les chiffres indiquant les colonnes sont d'après Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes*, 2e division, pl. 38, 39 et 40.

[2] Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes*, 2e division, pl. 38, 39 et 40. Voir aussi : B. Porter and R. Moss, *The Theban Necropolis*, sur le plan 9 à la page 8 les nos 13, 14 et 20.

[3] Frankfort, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, II, pl. XXXVI.

[4] Corridor XVII, E ; *Inédit*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

et de l'autre un petit dieu criocéphale. Deux serpents à tête humaine se dressent des deux côtés de la déesse. Le long du corps de la Nout, à droite, sont quatre crocodiles; devant le premier est représenté un disque, devant le deuxième un œil Oudja, devant le troisième un scarabée et enfin devant le quatrième une tête de bélier (dans O. trois crocodiles seulement sont conservés : devant le troisième est placé un disque [?]). A gauche devant la déesse sont représentés : un scarabée avec un disque, un bélier, un dieu criocéphale debout sur un disque soulevant un autre disque au-dessus de sa tête et un enfant : deux bras sortant des pieds de Nout semblent être prêts à saisir ces figures.

Premier registre. — *Premier tableau :* Un dieu barbu surmonté d'un disque fait le geste d'adoration et s'avance vers la déesse Nout. Derrière lui, quatre serpents à tête humaine dressés sur leurs queues.

Deuxième tableau : Un dieu, la tête surmontée de deux plumes, est soutenu par deux divinités; au-dessus de la scène un disque.

Troisième tableau : Deux cartouches; dans le premier, deux enfants , dans le deuxième, une momie. Au-dessus deux disques et derrière un personnage à barbe divine.

Deuxième registre. — *Premier tableau :* Quatre momies hiéracocéphales debout, derrière elles un Anubis et derrière ce dernier un cartouche contenant un surmonté d'un disque. Au-dessus des momies, un autre disque.

Deuxième tableau : Quatre cartouches contenant des femmes couchées. Entre les cartouches est placé un disque.

Troisième registre. — *Premier tableau :* Une femme tenant dans chaque main un pieu auquel est attaché un « ennemi » barbu.

Deuxième tableau : Deux bras sortant de terre supportent un croissant qui représente un chaudron dans lequel sont inscrits quatre têtes et quatre cœurs. A côté des bras se tient agenouillée une divinité à tête de cobra.

Troisième tableau : Deux bras sortant de terre soutiennent un croissant pareil au précédent dans lequel sont représentées quatre figures décapitées placées la tête en bas. Près des bras se tiennent deux cobras.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Faisant pendant à la déesse Nout un grand dieu phallique, debout, occupe un espace de la hauteur de trois registres. Il porte sur le front un uraeus et sur la tête une oie. Devant lui se dresse un serpent (dans P., ce serpent a une tête humaine).

Le QUATRIÈME REGISTRE contient deux tableaux : dans le premier, un cartouche surmonté d'un disque contient un oval peint en rouge et quatre signes de chair. Le cartouche est tenu par un dieu barbu et par un autre, criocéphale.

Le *deuxième tableau* représente deux dieux, dont un criocéphale, qui lèvent leurs bras en adoration devant un disque. Entre ces deux dieux un bâton surmonté d'une tête de bélier.

CINQUIÈME REGISTRE. — *Premier tableau :* Un dieu criocéphale s'avance à la rencontre d'une femme. Au-dessus du groupe un disque.

Deuxième tableau : Deux bras soulèvent un croissant qui contient quatre signes ☥ quatre  et trois », signes de la chair. Près des bras sont agenouillées deux femmes (dans O. les chairs manquent). Dans O. et P., les tableaux du quatrième et du cinquième registres sont placés derrière le dieu Geb. Dans P., ils forment trois registres : dans le premier registre, le premier tableau du quatrième registre de R. VI; au deuxième registre, le premier tableau du cinquième et le deuxième du quatrième registre et au troisième, le deuxième du cinquième. Le même ordre a été observé dans O. [1].

Le tableau de la cinquième division se rencontre sur les monuments suivants :

O..... complet (le haut de tout le 1er registre est détruit) [2].
R. VI..... complet (quelque peu abrégé, quant au texte qui accompagne les représentations) [3].

[1] FRANKFORT, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, II, pl. XXXIX.

[2] FRANKFORT, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, II, pl. XXXVI à XXXIX.

[3] CHAMPOLLION, *Notices*, II, p. 523 à 529; LEFÉBURE, *Les hypogées royaux de Thèbes*, 2e division, pl. 41. Le tableau de Nout seul est publié par BRUGSCH, *Recueil de monuments égyptiens*, pl. XXXIII, 2.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

R. IX ..... quelques représentations seulement : Nout, Geb, premier et second tableau du 4e registre et le premier tableau du 5e registre [1].

P..... complet (assez mal conservé) [2].

Le texte qui sert d'introduction à la cinquième division suit dans R. VI le texte qui servait d'introduction à la quatrième division. Après un espace blanc se trouve la phrase suivante :

(Pl. L) : *Prendre le bon chemin de la part de ce grand dieu, entrer dans les mystérieuses* Querert *de l'Occident. Entrée de la part de ces grands dieux dans la* Querert *mystérieuse. Les grands dieux disent* (dans le texte : *il dit*) *à ceux qui sont en elle* [3].

Dans O. et P. la phrase du début est la suivante :

Ce grand dieu entre dans la mystérieuse Querert. *Ce dieu grand dit à ceux qui sont en elle* [4]; puis le texte continue dans toutes les versions : *O dieux, ces grands dieux dans la* Querert *à la suite d'Osiris dans ce* [5] *sien endroit mystérieux. Vous êtes cachés, vous vous réjouissez en moi car je vous ai appelés* [6]. *Que le roi N se réjouit en moi car je l'ai appelé.*

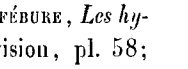
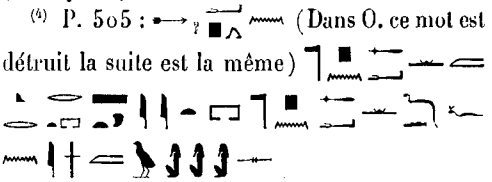
(Pl. LII) : *Mon disque est entré dans l'obscurité, comme (les dieux) mystérieux sont en joie et en allégresse, de même le roi N est en joie et en allégresse* [7].

Mon disque est entré dans l'obscurité; comme ceux de l'occident sont en joie (de même) le roi N est en joie.

[1] Guilmant, *Le tombeau de Ramsès IX*, pl. LXXXIX et XC.

[2] Corridor XVIII, N; Inédit. La déesse Nout du type de celle du *Livre des Quererts* se rencontre en outre sur les monuments suivants : dans la tombe de Ramsès III (Lefébure, *Les hypogées royaux de Thèbes*, 2e division, pl. 58; cette représentation est détruite); dans R. VI, Salle du Sarcophage, accompagnée d'un autre texte que celui du *Livre des Quererts* (Champollion, *Notices*, II, p. 612) et sur un sarcophage de l'époque Saïte, au musée de Berlin (Brugsch, *Recueil de monuments égyptiens*, pl. XXXIII, I).

[3] Les deux espaces laissés en blanc au début et à la fin de cette phrase dans R.VI permettent de supposer que le copiste ne savait pas au juste si c'était la fin du texte d'introduction à la 4e division ou bien le début de la 5e division. (Voir pl. L).

[4] P. 505 :  (Dans O. ce mot est détruit la suite est la même) 

[5] P. 505 : ; O : 

[6] P. et O. : 

[7] P. 507 : *idem*. Dans O. les phrases se rapportant au défunt manquent.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Mon disque est entré dans l'obscurité; de même qu'Osiris tend ses bras vers moi, l'Osiris roi N tend ses bras vers lui.

Mon disque est entré dans l'obscurité, comme la neuvaine de l'occident est en fête, le roi N est en fête.

Mon disque est entré dans l'obscurité, leurs âmes sont en joie à mon approche, le roi N est en joie (aussi).

Mon disque est entré dans l'obscurité, leurs corps se relèvent, le corps du roi N se relève également.

Mon disque est entré dans l'obscurité, comme les déesses renouent (?), leurs frère, qu'elles renouent leur roi N [1].

Mon disque est entré dans l'obscurité, de même qu'Anubis enveloppe ses mystères, qu'il enveloppe les mystères du roi N.

Mon disque est entré dans l'obscurité, de même qu'Horus donne son œil à son père [2]. *Le père du roi N c'est Horus* [3].

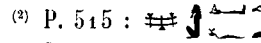
(Pl. LIII) *Mon disque est entré dans l'obscurité, de même que* Meḫenti-irty [4] *est dans son enveloppe, le roi N est (dans) la butte* [5].

Mon disque est entré dans l'obscurité, de même que ses deux yeux divins et son cœur sont dans leur cachette, le cœur du roi N.... [6].

Mon disque est entré dans l'obscurité, le taureau de l'occident a les bras sur l'âme... du roi N [7].

Mon disque est entré dans l'obscurité, mon disque en effet est [8] *entré dans l'obscurité. Les occidentaux qui sont dans la* Douat *acclament mon disque... je leur donne des ordres car je les ai placés dans leurs trous, je suis... leurs cadavres, j'ai fait que leurs âmes reposent sur eux... je traverse leurs* Querert*s, je fais que soient en paix vos (?) corps... les occidentaux glorieux, vos (?) corps... vos cœurs sont en paix lorsque vous sortez de vos ténèbres...* [9] *vos* Querert*s... je vous (salue) lorsque vous me saluez.*

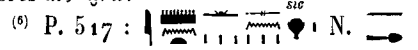
[1] P. 513 : , après 

[2] P. 515 : ; O. *idem.*

[3] P. : *idem.*

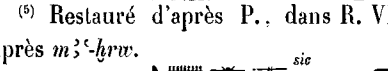
[4] P. 516 : 

[5] Restauré d'après P., dans R. VI lacune après *m*ỉ*ʿ-ḫrw.*

[6] P. 517 : 

[7] P. 518 : N. Les colonnes 44 à 49 décrivent les tableaux du 2e registre de la 4e division.

[8] P. 519 : ...; O.:

[9] Dans cette lacune appartiennent deux fragments : P. 528 : ... et P. 529 : ...

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Je vous salue après avoir passé auprès (pl. LIV) *de vous. Je passe près de vous habitants de la* Douat *après vous avoir adressé la parole* (1).

J'ai passé près de vous habitants de la Douat. *Je vous ai donné des ordres ensemble avec le roi N.*

J'ai passé auprès de vous habitants de la Douat, *je vous ai éclairés comme vous avez éclairé le roi N.*

J'ai passé auprès de vous habitants de la Douat, (*j'ai passé*) *près de mon corps, recevez l'Osiris, le roi N* (2).

J'ai passé auprès de vous habitants de la Douat, (*j'ai passé*) *près de mon corps* (*dans*) *l'occident, près du roi N* (3).

J'ai passé auprès de vous habitants de la Douat, (*j'ai passé*) *près de mon corps... dans la* Querert *du roi N* (4).

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *je vous ai ordonné des fêtes, j'ordonne des fêtes au roi N.*

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *vous qui êtes dans vos* Quererts, *le nom du roi N est justifié.*

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *je vous ai donné votre lumière* (5) (pl. LV) *avec le roi N.*

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *j'ai anéanti les ennemis, faites que soient anéantis les ennemis du roi N.*

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *j'ai fait que repose la grande âme sur les mystères avec ce* (?) *roi N.*

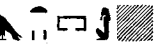
J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *mon disque* (6) *m'a donné naissance, il a donné naissance au roi N* (*également*).

J'ai passé près de vous habitants de la Douat, Tatounen *est exalté* (7) *lorsque je sors de lui, o, Osiris, roi N.*

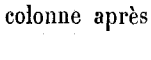
J'ai passé près de vous habitants de la Douat, *en effet, j'ai passé près de vous habitants de la* Douat, *je vous ai faits sublimes, o mystérieux... faites-moi des acclamations* (?) (8)

(1) Dans R. VI toute la colonne après a été laissée en blanc.

(2) P. *idem.*; O. : 

(3) P. *idem.*; O. : 

(4) O. : 

(5) O. : 

(6) O. :

(7) O. :

(8) O. : ; P. 544 :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

pareilles à ces miennes acclamations (?), *adorez-moi ! Mon âme est en adoration devant moi et vous louez ces mystères, vous avez fait complets mes cadavres...* [1] *que vos gorges respirent avec ma respiration.* Tatounen, *il m'a donné naissance et je suis sorti rajeuni.*

Les dieux mystérieux disent à (pl. LVI) *Râ :*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, nous, en effet, nous tendons notre bras vers toi, roi N, qui est fait* m;ᶜ-ḫrw.

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon,* Tatounen [2] *te donne naissance dans la* Douat, *il donne naissance au roi N* (*également*).

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, celui qui éveille* (?) *les nobles momies* [3] *avec ton disque, o l'Osiris, roi N.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, tu tends le bras, tu reçois le* Douaou [4], *tu t'unis avec le roi N.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, tu es devenu grand de formes... le roi N.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, tu fais le carnage des ennemis... ton horizon, le roi N.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, tu remplis la* Douat *de tes rayons pour le roi N.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, ton disque éclaire l'endroit mystérieux pour le roi N.*

(Pl. LVII) : *Tu es exalté* (?), *Celui de l'horizon, puissant* [5] *à leur sortie, que soit puissant le roi N à sa sortie.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, les traîneurs réunissent leurs membres, le roi N, tu lui as réuni ses membres.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, Anubis a rassemblé ses membres, l'Osiris, le roi N, a* (*aussi*) *rassemblé ses membres.*

Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon,* Meḥeḥy *rassemble ses membres, que le roi N* (*lui aussi*) *rassemble ses membres.*

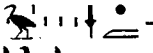
Tu es exalté (?), *Celui de l'horizon, tu es en effet exalté* (?) [6].

[1] Après la lacune, P. 545 : 

[2] O. : 

[3] O. :  ...

[4] O. : 

[5] O. : 

[6] O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Celui de l'horizon, nous jubilons en voyant ton disque, nous faisons que tes corps soient divins (dans) [1] *l'endroit mystérieux. Râ est procréé par la terre, son disque est procréé dans la* Douat ! *Râ parcourt, en effet, vos* Querert *mystérieuses... aux plans mystérieux ; Râ passe, en effet, devant les trous des dieux aux cœurs mystérieux, il leur accorde la respiration et qu'ils vivent lorsqu'il passe près d'eux.*

Le roi N vit lorsqu'il (c. à d. Râ) passe près de lui, et lorsque Râ parle aux dieux, et qu'il fait prospères ceux qui se trouvent dans la mystérieuse Douat :

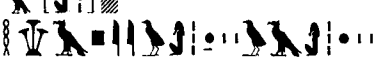
O dieux mystérieux, o dieux mystérieux, o puissants, o puissants, o les fnḏjw, *o les* fnḏjw [2] (pl. LVIII), *o les cachés, o les cachés, o les voilés, o les voilés, o les las, o les las* [3]... *O dieux des* Querert *et des buttes, o dieux des* Querert *et des buttes, o dieux des formes, o dieux des formes, o les êtres et les nobles, o les êtres et les nobles, o les esprits, o les esprits, o les...* [4] *les animées, o les... les animées, o les ombres, o les ombres, o les occidentaux, o les occidentaux, o dieux des places, o dieux des places, o dieux des sièges, o dieux des sièges, o dieux qui sortent, o dieux qui sortent, o dieux qui sont en repos, o dieux qui sont en repos, o les puissants, o les puissants, o les Osiris, o les Osiris, o dieux, o ces dieux, me voici je passe vos* Querert, *je vous appelle par vos noms* [5], *je vous donne ce qui vous est utile lorsque je passe par les chemins de l'endroit mystérieux. J'adresse la parole* [6] *à ceux qui sont en lui. Je possède mon chemin. Voyez la route qui est en lui* [7] *(lieu mystérieux) a abaissé son bras* [8] *devant moi, elle a retiré son bras, aux formes mystérieuses, de même que l'endroit mystérieux tout entier, dont l'obscurité est grande. Je vous traverse, je vous traverse en effet* (espace blanc) [9] *ceux de l'endroit mystérieux pour que je voie le roi N dans l'occident.*

TABLEAU DE NOUT.

Au-dessus de la représentation de la déesse Nout est écrit son nom en caractères ordinaires et en caractères énigmatiques :  *la Mystérieuse.* (Cf. Pl. LXXVI, 1).

[1] O. : 

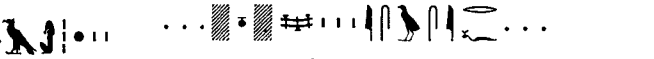
[2] O. : 

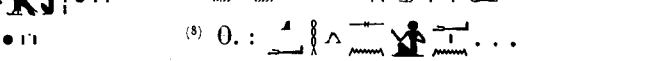
[3] O. : 

[4] O. : 

[5] O. : 

[6] O. : 

[7] Le devant le signe du « chemin » serait une graphie erronée pour *mṯn·wi*. O. : 

[8] O. : 

[9] Le copiste a laissé l'espace vide pour  qu'il a oublié de tracer. O. : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Querert [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Le premier texte (pl. LVIII) ne se rencontre que dans O., il se lit :

. . . elle . . . dans la Douat *. . . des dieux. Ce grand dieu vogue sur cette* Querert, *sur les bras de la Mystérieuse* (pl. LIX). *Le dieu grand entre dans la* Querert, *alors (l'obscurité) recouvre . . .* Douat *dans l'obscurité sans qu'ils voient ce dieu sur ses bras, ses bras levant le disque. Alors le dieu se pose sur ses collines.*

Le deuxième texte forme dans R. VI deux colonnes derrière la déesse :

(Pl. LIX, II) : *Il est ainsi sur les bras de la Mystérieuse de formes dans leur obscurité, comme une flamme* (pl. LX) *que les dieux ne peuvent approcher,* Nepaï, *ennemi de Râ.*

Le troisième texte est tracé dans R. VI devant la déesse Nout entre son corps et la théorie des animaux sacrés. Dans O. ce texte est tracé sur son corps :

(Pl. LX, III) : *. . . livre mystérieux, premières apparitions, grande révision.*

Le quatrième texte (pl. LXI, IV) ne se rencontre que dans P. et dans O., il est très fragmentaire :

Ce dieu est ainsi, après avoir . . . de la Mystérieuse,. . . ainsi, après que ce dieu grand a passé la Querert *mystérieuse, ces serpents voguent, leurs visages . . . sur sa grande image, n'est pas connue. . . formes. . .*

Devant la représentation de la déesse Nout se trouvent trois colonnes de texte en écriture ordinaire et en écriture énigmatique. Le texte se lit (Pl. LXII, V) :

Râ se repose dans la montagne de l'occident pour commander à ceux qui sont dans la terre. Il brille dans la montagne orientale pour repousser (Pl. LXIII) Ounty, *l'Apopis, à l'œil méchant* (en écriture énigmatique : *il est aveugle!*). *Il est ainsi sur les bras de la mystérieuse de forme, dans leur obscurité comme une flamme que les dieux ne peuvent approcher,* Ḥp;j.

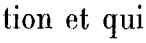
Enfin le dernier texte (pl. LXIII, VI) ne se rencontre que dans P. Il est tracé au-dessus de la main de la déesse Nout. Le texte se lit :

Ce dieu est ainsi, lorsque ce dieu tend ses bras à Osiris et *éclaire son visage. . . caché, Osiris est caché. . .*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Premier registre. — Le *premier tableau* débute par un court texte (pl. LXIII) :

Ce dieu est ainsi lorsqu'il tend ses bras à ce dieu grand, quand il traverse la Douat *mystérieuse.*

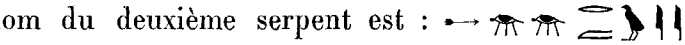
C'est la description du geste du personnage qui est représenté après cette inscription et qui porte le nom de :  (Pl. LXXVI, 2).

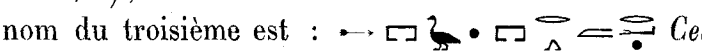
Ce dieu se dirige en faisant le geste d'adoration vers la petite figure criocéphale que la déesse Nout tient sur sa main. Derrière cet Osiris un texte qui décrit les quatre serpents à tête humaine :

(Pl. LXIV, II) : *Ils sont ainsi, lorsque ce dieu grand* (?) *passe* (?) *près d'eux* (en écriture énigmatique : dpi), *ils se levent quand il passe* (en hiéroglyphes ordinaires : *dpi*) *et entre chez eux, tandis qu'ils se trouvent dans l'obscurité*[1].

Au-dessus de chaque serpent à tête humaine qui sont placés après cette inscription le signe .

Les noms des trois derniers sont en écriture énigmatique suivie d'une traduction en écriture habituelle. Le nom du premier *dpi* s'est trouvé pris dans l'inscription qui précède ces représentations (Pl. LXXVI, 3)[2].

Le nom du deuxième serpent est :  *le pleureur* (Pl. LXXVI, 4) ;

Le nom du troisième est :  *Celui qui sort de Râ* (Pl. LXXVI, 5) ;

Le nom du quatrième est :  *Chairs qui sont en Râ*[3] (Pl. LXXVI, 6).

Six colonnes de texte expliquent ce tableau :

(Pl. LXIV, III)[4] : *Râ parle à cette*[5] Querert : *ô Osiris, tu m'as laissé passer* (?) (P. : *tu m'as tendu tes bras*)[6], *me voici je traverse la Mystérieuse, je passe devant*

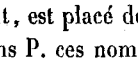
[1] Ces deux textes n'existent que dans R. VI. Dans P. il ne restent que quelques signes de la fin du premier texte.

[2] Dans P. ce nom, en écriture énigmatique seulement, est placé devant le premier serpent.

[3] Dans P. ces noms sont seulement en écriture énigmatique.

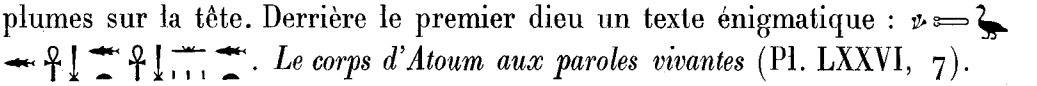
[4] Ce texte ne s'est conservé que dans R. VI et dans P.

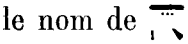
[5] P. 587 : 

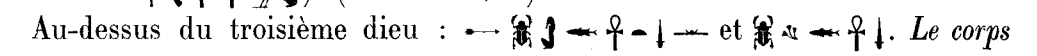
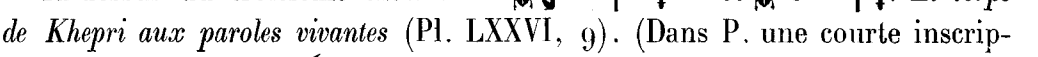
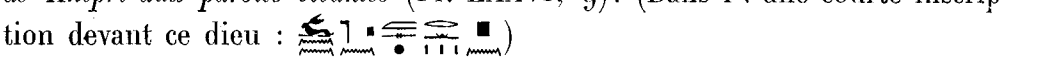
[6] P. 587 : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ceux qui sont devant elle, créés de (mes) membres, qui me servent de guides (?)[1]. *Les méchants serpents*[2] *repoussent mes chairs et créent*[3] *le mal. Me voici, je les mets*[4] *dans les ténèbres pendant que l'accusateur les dénombre quand je passe près*[5] *d'eux et qu'ils ne me voient pas. Ceux-ci les gardent lorsqu'ils sortent*[6].

Deuxième tableau : Deux dieux supportent un troisième qui porte deux plumes sur la tête. Derrière le premier dieu un texte énigmatique : . *Le corps d'Atoum aux paroles vivantes* (Pl. LXXVI, 7).

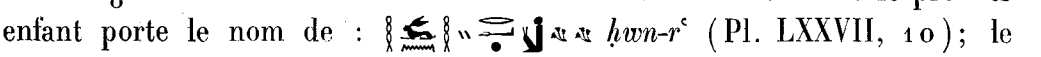
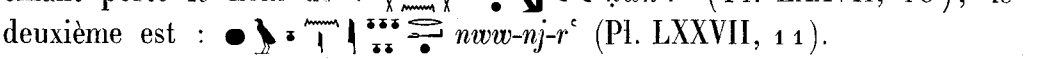
Au-dessus du dieu au centre du groupe :  (?) (dans P. ce dieu porte le nom de ). (Pl. LXXVI, 8).

Au-dessus du troisième dieu :  et . *Le corps de Khepri aux paroles vivantes* (Pl. LXXVI, 9). (Dans P. une courte inscription devant ce dieu : )

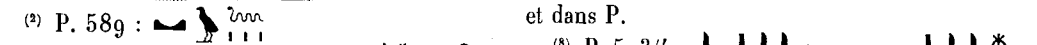
Le texte qui se rapporte à ces représentations se lit :

(Pl. LXIV, IV)[7] : *Râ parle à cette* Querert : *ô (vous) qui êtes debout, qui redressez les dieux, qui façonnez leurs images* (?)[8], *dieux dont les corps vivent. Parlez-moi lorsque je vous parle! Je vous éclaire, je chasse vos ténèbres. Surgissez en vos formes, jubilez lorsque vous voyez mon disque*[9]. *Je suis celui qui crée les créatures, qui voit*[10] *les sièges des mystérieux, je fais que les habitants de la* Douat *soient en paix*[11].

Le *troisième tableau* n'est pas suivi d'un texte explicatif[12].

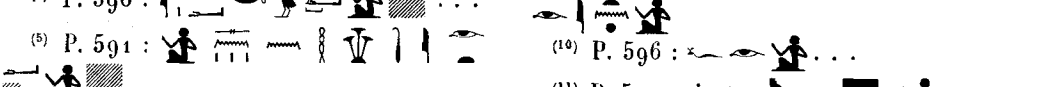
Les figures dans les cartouches sont dénommées comme suit : le premier enfant porte le nom de :  *ḥwn-rᶜ* (Pl. LXXVII, 10); le deuxième est :  *nwww-nj-rᶜ* (Pl. LXXVII, 11).

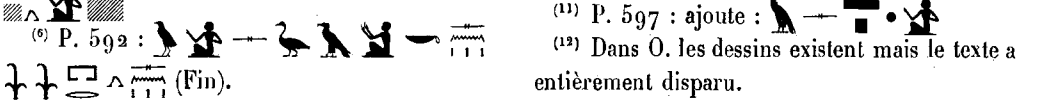
[1] P. 589 : ...

[2] P. 589 : 

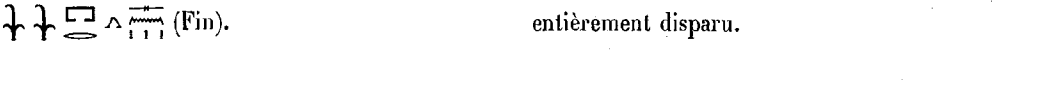
[3] Texte différent dans P. 589/90 : ...

[4] P. 590 : ...

[5] P. 591 : 

[6] P. 592 :  (Fin).

[7] Ce texte ne se rencontre que dans R. VI et dans P.

[8] P. 593/4 : ...

[9] P. 595 :

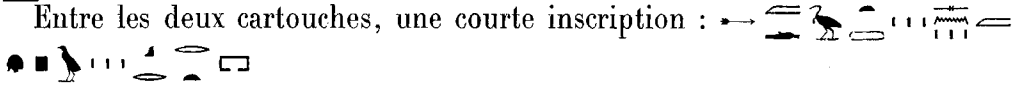
[10] P. 596 : ...

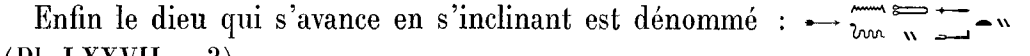
[11] P. 597 : ajoute :

[12] Dans O. les dessins existent mais le texte a entièrement disparu.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Devant la figure momiforme dans le deuxième cartouche :  *irwj ḥbś Wśjr* (Pl. LXXVII, 12).

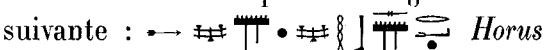
Entre les deux cartouches, une courte inscription : 

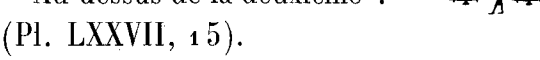
Enfin le dieu qui s'avance en s'inclinant est dénommé :  (Pl. LXXVII, 13).

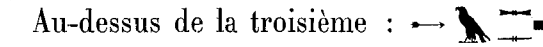
Dans P. au-dessus de ces représentations se trouve l'inscription suivante :  *Ce dieu est ainsi dans leurs enveloppes.*

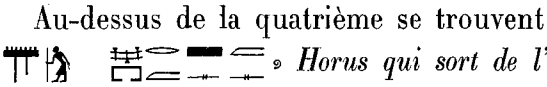
Deuxième registre. — *Premier tableau* : Le *premier tableau* du deuxième registre débute par le texte qui se lit :

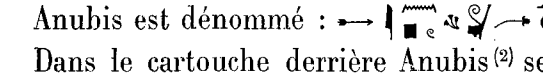
(Pl. LXV, I) : *Ces dieux sont ainsi, ils montent sur terre sans être fatigués* [1].

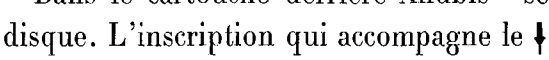
Au-dessus de la première figure à tête de faucon se trouve l'inscription suivante :  *Horus l'enveloppé, Râ* (Pl. LXXVII, 14).

Au-dessus de la deuxième :  *Horus le caché, Atoum* (Pl. LXXVII, 15).

Au-dessus de la troisième :  *Horus au visage voilé, Khepri* (Pl. LXXVII, 16).

Au-dessus de la quatrième se trouvent deux colonnes de texte :  *Horus qui sort de l'aîné* (Pl. LXXVIII, 17).

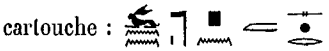
Anubis est dénommé :  (Pl. LXXVIII, 18).

Dans le cartouche derrière Anubis [2] se trouve un grand ⸸ surmonté d'un disque. L'inscription qui accompagne le ⸸ est la suivante :  *Le boumerang* (?) *d'Atoum* (Pl. LXXVIII, 19).

Un texte de sept colonnes décrit ce tableau :

(Pl. LXV, II) : *Râ parle à cette* Querert : *O ces quatre dieux grands qui se trouvent dans leurs corps... dans la* Douat [3].

[1] Lire dans le mot *wrd*.

[2] Dans O. une colonne de texte devant le cartouche : . P. *idem.*, devant cette colonne d'inscriptions : 

[3] P. 600 : . . . ; O. : *idem.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

O, ce šḫm, *dont l'image est grande, créé par la* Douat, *engendré* (1) *par l'*Igert, *celui dont l'image est inconnue, mystère unique caché des habitants de sa* Querert.

O me voici, je passe près de vous, j'ai placé Anubis sous votre protection (2), *je vous éclaire, je chasse vos ténèbres* (3), *je parle* (4) *à ceux qui sont à votre suite.*

Deuxième tableau : Trois inscriptions horizontales décrivent les représentations de ce tableau. La première est placée au-dessus des cartouches, la deuxième se trouve entre eux et la troisième au-dessus des cartouches inférieurs :



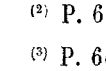
Ceux-ci sont ainsi dans leurs enveloppes (5), *dans les deux chapelles* (6), *Râ vogue entre elles. Il leur parle. Lorsque* (7) *le grand* (8) *dieu a passé* (9) *près d'eux* (10), *l'obscurité enveloppe* (11) *leurs cadavres...* (12) *le grand dieu... leurs corps étant ainsi.*

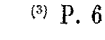
Le texte (13) qui décrit cette scène est de six colonnes :

(Pl. LXV, III) : *Râ parle à cette* Querert (14); *O déesses* (15), *ces déesses* (16) *de la* Douat *qui sont dans leurs enveloppes* (17). *Me voici, je passe près de vous, j'appelle vos âmes, vous êtes en paix* (18) *à vos places, j'ai fait que vous restiez en moi* (19), *j'ai fait que vos gorges respirent* (20) *pendant que je vous éclaire avec ce qui est sur moi. Je suis l'unique, complet, protégé* (?) (21).

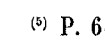
(1) P. 601 :  ; O. : *idem.*

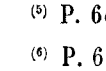
(2) P. 603/4 : 

(3) P. 604 : 

(4) P. 604/5 : 

(5) P. 606 : 

(6) P. 606 : 

(7) P. 607 O. : 

(8) O. : 

(9) O. :  P. : *idem.*

(10) P. 607 : 

(11) P. 607 :  ; O. : 

(12) P. 608 : 

(13) Ce texte est dans R. VI, O. et P.

(14) O. : *idem.*; P. 609 : 

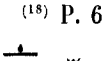
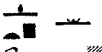
(15) O. : *idem.*; P. : 

(16) P. 609 : 

(17) P. 609 : 

(18) P. 610/11 :  O. : 

(19) O. : *idem.*; P. : 

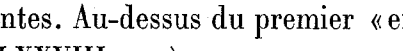
(20) P. 612 :  ; O. : 

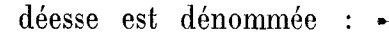
(21) P. : *idem.*

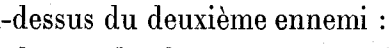
BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Troisième registre. — Le *premier tableau* n'a pas d'inscription au-dessus de la représentation dans R. VI. Par contre dans O. et P. le texte explicatif est le suivant :

(Pl. LXV, I) : *Cette déesse* [1] *est ainsi qui garde les ennemis de Râ, qui sont livrés aux poteaux* (?) [2] (Pl. LXVI), *qui se trouvent en elle et qui ne peuvent se délier de ce qui leur a été donné. Râ place...* [3] *après qu'il a passé* [4] *près d'eux sans qu'ils le voient* [5].

Les inscriptions qui accompagnent ces représentations dans R. VI sont les suivantes. Au-dessus du premier « ennemi » :  *sdf-ḥr* (Pl. LXXVIII, 20).

La déesse est dénommée :  *ḥnt;jt* (Pl. LXXVIII, 21).

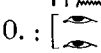
Au-dessus du deuxième ennemi :  *ʿnn-ḥr* (Pl. LXXIX, 22).

Au-dessus de chaque poteau : 

Le texte qui décrit cette représentation est de sept colonnes :

(Pl. LXVI, II) : *Râ parle à cette* Querert : *ô la massacreuse* [6], *ô la massacreuse qui se trouve dans son endroit de la destruction, qui garde mes propres* [7] *ennemis que j'ai placés dans la pénombre. O celle qui reste dans l'endroit où se trouve la Mystérieuse* [8] *que j'ai placé là, qui ne sort pas de* (*la terre*) *de l'occident* [9], *qui ne sort pas de ténèbres.* (*Tu*) *as lié* [10] *avec tes deux bras quand tu les a comptés pour toi* (*à savoir*), *les pieux* [11] *qui sont dans la terre pour qu'ils comptent* [12] *mes ennemis.*

[1] O. : 

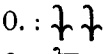
[2] O. :  ? Déterminatif de *d;swi.*

[3] O. : . La longueur de la lacune reste conjecturale, peut-être peut-on restaurer : 

[4] O. : 

[5] O. : 

[6] O. : 

[7] O. : 

[8] O. :

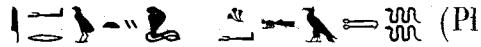
[9] O. :

[10] Pour *ṯs* (?); O. :

[11] O. : ; Le texte de P. est très mutilé nous voyons pourtant : ce qui prouve que O. et P. avaient la même version.

[12] O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Deuxième tableau : L'inscription au-dessus de la femme à tête de cobra est :  (Pl. LXXVIII, 23).

Entre les bras qui supportent le chaudron trois colonnes en écriture énigmatique :

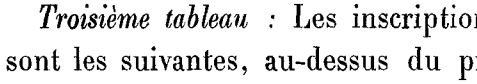
(Pl. LXVII, IV) : *ʿwj m ḥtmjt* (?) *št;t rmṯ* (ou : *rwtjw*) ... *ỉmj-d;t.*

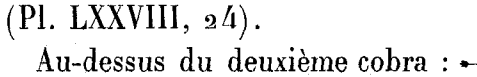
Le tableau est décrit dans O. et P. :

(Pl. LXVI, III) : *Ce chaudron*[1] *est ainsi : des bras sortent de l'endroit de la destruction, et vous*[2] *soulèvent. O, grande* (?) *flamme, à laquelle sont livrées les têtes des ennemis du soir* (?). Arouty, *le seigneur de la flamme, lance le feu*[3] *contre vous qui êtes* (*dans*) *le poêle.*

Le tableau est décrit par le texte suivant :

(Pl. LXVII, V) : *Râ parle à cette* Querert : *o* iʿrwtj, *o* nʿjw, *o* ḥf;j, *o* śsrj (?)[4], *o ce dieu dont les formes sont grandes, qui fait jaillir la flamme dans le poêle que tu gardes, auquel sont livrés les têtes*[5], *et les cœurs de mes ennemis rebelles*[6] *contre moi et contre elle. Que sa flamme ne diminue pas* (?)[7]. *Lance ta flamme et donne ta chaleur contre tous*[8] *mes ennemis.*

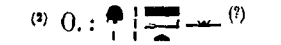
Troisième tableau : Les inscriptions qui accompagnent les représentations sont les suivantes, au-dessus du premier cobra :  (Pl. LXXVIII, 24).

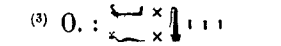
Au-dessus du deuxième cobra :  (Pl. LXXVIII, 25).

Entre les deux bras qui supportent le chaudron :

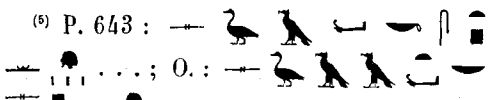
(Pl. LXVIII, VII) : *Les deux bras réunis, les rmṯ* (ou : *rwtjw*) *qui sont dans la* Douat.

(1) O. : . Jeu de mot « chaudron » « terreur ».

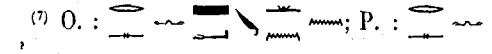
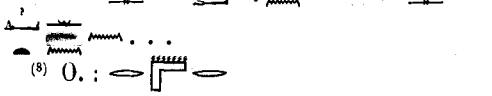
(2) O. : 

(3) O. : 

(4) P. 641 : 

(5) P. 643 : ; O. :

(6) O. : 

(7) O. : ; P. : 

(8) O. :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Dans P. un texte [1] décrit ces représentations :

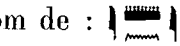
(Pl. LXVIII, VI) : *Ils sont ainsi les ennemis de ce Râ placés chez ces serpents de flamme après que... ce dieu grand a passé près d'eux.*

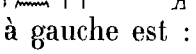
Le *tableau de Geb :* Devant la figure de Geb se trouvent quatre colonnes de texte en écriture énigmatique et en hiéroglyphes ordinaires qui encadrent le serpent placé devant le dieu. Le texte se lit :

Devant le serpent (pl. LXIX, I) : *Ce dieu grand entre dans la pénombre. Ce dieu, seigneur de l'occident, passe à l'intérieur de la* Querert *mystérieuse.*

Derrière le serpent (pl. LXX, II) : *Ce dieu est ainsi à l'intérieur de sa* Querert *mystérieuse lorsque le dieu grand lui parle et qu'il fait un arrêt* [2] *pour s'enquérir à son sujet. Ce dieu, Osiris passe à la suite de Râ* [3]. *Alors l'obscurité enveloppe les corps après que ce dieu grand les a dépassés.*

Derrière Geb dans R. IX[4] (pl. LXXI, III) : *Sortie que fait le dieu grand de la pénombre dans la* Querert *d'Osiris.* Taït *aux grandes formes pose ses mains sur ce qui est en Osiris.*

Quatrième registre. — *Premier tableau* [5] : Les divinités qui sont représentées dans le premier tableau sont encadrées de textes. Le dieu à droite porte le nom de :  (Pl. LXXIX, 26).

Le dieu à gauche est :  (Pl. LXXIX, 27).

Le texte qui occupe la partie supérieure du côté droit du tableau se lit :

(Pl. LXXI, I) : *Ce dieu est ainsi lorsqu'il pose ses deux bras sur la secrète image* [6] *d'Osiris qui est à la tête de la* Douat. *Le dieu grand lui parle lorsqu'il l'éclaire avec son disque. L'obscurité l'enveloppe* [7], *après que ce dieu grand passe* [8] *sa* Querert.

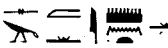
[1] Ce texte n'existe pas dans R. VI, il a disparu dans O.

[2] P. 660 :

[3] P. 661 : , le passage  est placé à la fin du texte, au-dessus de Geb.

[4] Ce texte n'appartient peut-être pas au tableau de Geb. Cf. pl. LXXIII, 1.

[5] Ce tableau ne s'est conservé que dans R. VI, R. IX et P.

[6] P. 668/9 : 

[7] P. 671 :  (R. IX :)

[8] R. IX : ...; P. 671 :

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Sous le disque, quatre lignes d'écriture énigmatique (voir pl. LXXI, II). A gauche et en haut :

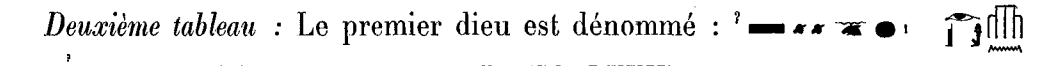
(Pl. LXXI, III) : *Ce dieu est ainsi lorsqu'il pose ses bras sur son enveloppe mystérieuse que les dieux ne connaissent pas...* [1] *image mystérieuse qui est au milieu d'eux, la grande cachée qui est en elle* [2].

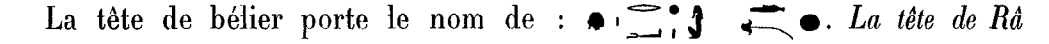
Sous le cartouche, sept colonnes de texte. Le texte se lit :

(Pl. LXXI, IV) : *L'enveloppe est ainsi* [3]. *Elle porte le grand secret qui se trouve dans la* Douat. *Le disque de Râ l'éclaire.*

Le *premier tableau* est suivi de six colonnes de texte. Le texte se lit [4] :

(Pl. LXXII, V) : *Râ parle à cette* Querert : *O ces deux grands dieux* [5] *saints qui gardent* [6] *ma pourriture. Me voici, j'ai compté mes choses secrètes* [7], *mes membres reposent sur moi* [8]. *Mes membres sont en paix, mes chairs sont complètes, je les ai réunies à moi. Salue à vous* [9], *mes membres qui sont en moi, mes chairs, mes corps* [10], *je vous éclaire avec mes rayons, je chasse vos* [11] *ténèbres* [12].

Deuxième tableau : Le premier dieu est dénommé :  *Osiris* (?) *devant la tête de Râ* (Pl. LXXIX, 28).

La tête de bélier porte le nom de : . *La tête de Râ* (Pl. LXXIX, 29).

Le deuxième dieu est :  *Horus devant la tête de Râ* (Pl. LXXIX, 30).

Dans P. au-dessus de ces représentations quelques fragments d'inscriptions.

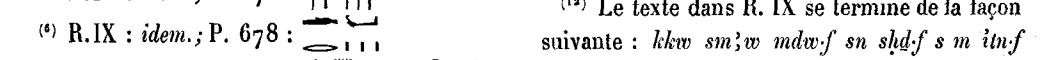
[1] R.IX : ; P. 664 :

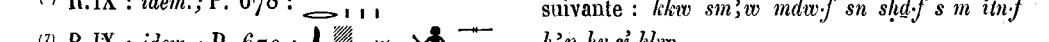
[2] P. 665/66 : *m ḫnw·s ḥ3 imnt imjt·ś.*

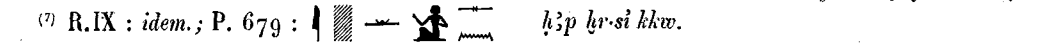
[3] R. IX *m sḫrw pn m ḳrrt st št3t...*

[4] Ce texte est conservé dans R. VI, P. et deux fois dans R. IX. (Voir, Guilmant, *Tombeau de Ramsès IX*, pl. XC) une fois après le 1er une autre après le 2e tableau.

[5] R.IX : *idem.;* P. 678 : 

[6] R.IX : *idem.;* P. 678 : 

[7] R.IX : *idem.;* P. 679 : 



[8] R.IX : *idem.;* P. 680 :

[9] R.IX : *idem.;* P. 681 :

[10] R. IX : *idem.;* P. 682 :

[11] P. 684 : ; R. IX, *idem.*

[12] Le texte dans R. IX se termine de la façon suivante : *kkw sm3w mdw·f sn sḫḏ·f s m ỉtn·f ḥ3p ḫr·sỉ kkw.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

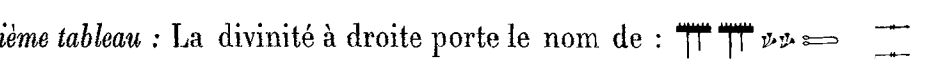
Cinquième registre. — *Premier tableau :* Le dieu criocéphale du premier tableau est encadré de quatre colonnes de texte en hiéroglyphes ordinaires et en écriture cryptographique. Le texte se lit :

(Pl. LXXIII, I) : *Sortie de ce dieu grand de l'obscurité, dans la* Querert *d'Osiris.* Taït *dont les actes sont grands pose ses mains sur ce qui est en Osiris.*

Le texte en écriture cryptographique est la transcription du texte hiéroglyphique. Les dieux ne portent pas de nom dans R. VI [1] (Pl. LXXIX, 31).

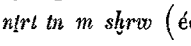
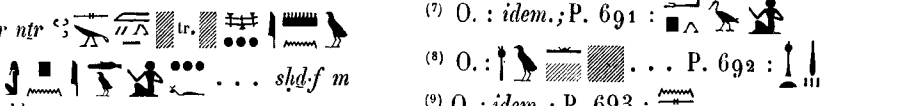
Derrière la déesse six colonnes de texte [2] :

(Pl. LXXIV, II) : *Râ parle à la* Querert *de* Taït [3] : *voici* [4], Taït [5] *m'a reçu, tu m'as donné tes deux bras* [6], *vois je passe mon âme étant à ma suite* [7], *je me suis occupé de ceux qui sont sortis de mes membres, je leur donne des ordres, je leur parle* (?) [8], *je les ai énumérés* [9], *j'ai établi leurs corps, je fais qu'ils* [10] *soient en paix dans leurs* Quererts. *Je les éclaire avec celui qui se trouve sur ma tête, avec mon grand disque qui est sur ma tête...* [11].

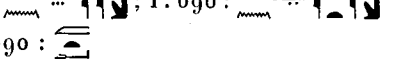
Deuxième tableau : La divinité à droite porte le nom de :  (Pl. LXXIX, 32).

Celle de gauche est :  (Pl. LXXIX, 33).

Sous le chaudron, entre les bras, deux colonnes de texte énigmatique (voir pl. LXXIV, IV).

[1] Dans O. et R. IX, un texte, dont les traces sont encore visibles, est placé entre les deux divinités: dans O. on voit encore : *wnn nṯrt tn m sḫw tn* (*sic*) *dì·s ʿwj·s r nṯr ʿ3*, puis au-dessus de la déesse  enfin derrière la déesse : *s m ỉtn·f ḥ3p ḫr·s kkw mḥt ʿpp...* Dans R. IX : *wnn nṯrt tn m sḫrw* (écrit : ) *pn dì·s ʿwj·s r nṯr ʿ3*  *sḫḏ·f m ỉtn·f ḥ3p ḫr·s kkw.*

[2] Ce texte existe dans R. VI, O. et P. et R. IX. Dans cette dernière tombe une colonne de ce texte suit le passage dont la transcription a été donnée dans la note 12, p. 60.

[3] O. :  ; P. 690 :

[4] P. 690 : 

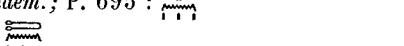
[5] O. : ...

[6] P. 691 : ...

[7] O. : *idem.*; P. 691 :

[8] O. : ... P. 692 :

[9] O. : *idem.*; P. 693 :

[10] O. : 

[11] P. 695 : 

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Dans O. et P. un texte décrit cette représentation :

(Pl. LXXIV, III) : *La destructrice qui porte les âmes, les corps, les membres des ennemis de Râ et d'Osiris* [1]. *Les rebelles, les têtes, leurs parties coupées* [2]. *Les deux déesses aux grandes flammes jettent leur feu sur eux.*

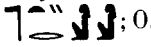
Sept colonnes de texte [3] suivent ce tableau :

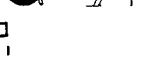
(Pl. LXXV, V) : *Râ parle à cette* Querert : *o les deux déesses* [4] *à la grande flamme, au feu puissant, qui attisent leurs chaudrons* [5] *avec les os* [6] *des étrangers, qui brûlent* (?) [7] *les âmes, les corps, les membres et les ombres de mes ennemis. Voici je passe près de vous, je punis mes ennemis. Vous resterez dans votre* Querert, *votre feu sera dans vos chaudrons* [8], *vos âmes ne sortiront certes pas* [9] *et elles ne passeront pas* [10] *à ma suite* [11].

(1) P. 699 : *idem.*

(2) P. 700 :  . . .

(3) Ce texte se trouve dans R.VI, O. et P. Dans R.VI le haut des premières colonnes manque.

(4) P. 702 :  ; O. :

(5) P. 708 :  ; O. : 

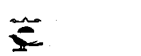
sic

(6) O. : 

(7) O. : *idem.*

(8) P. 715 :  ; O. :

(9) O. : 

(10) P. 716 : 

(11) Le texte hiéroglyphique de la deuxième, troisième, quatrième et cinquième divisions a été écrit par P. Clère.

La lecture et la transcription des textes en écriture énigmatique sont dues à M. H. W. Fairman.

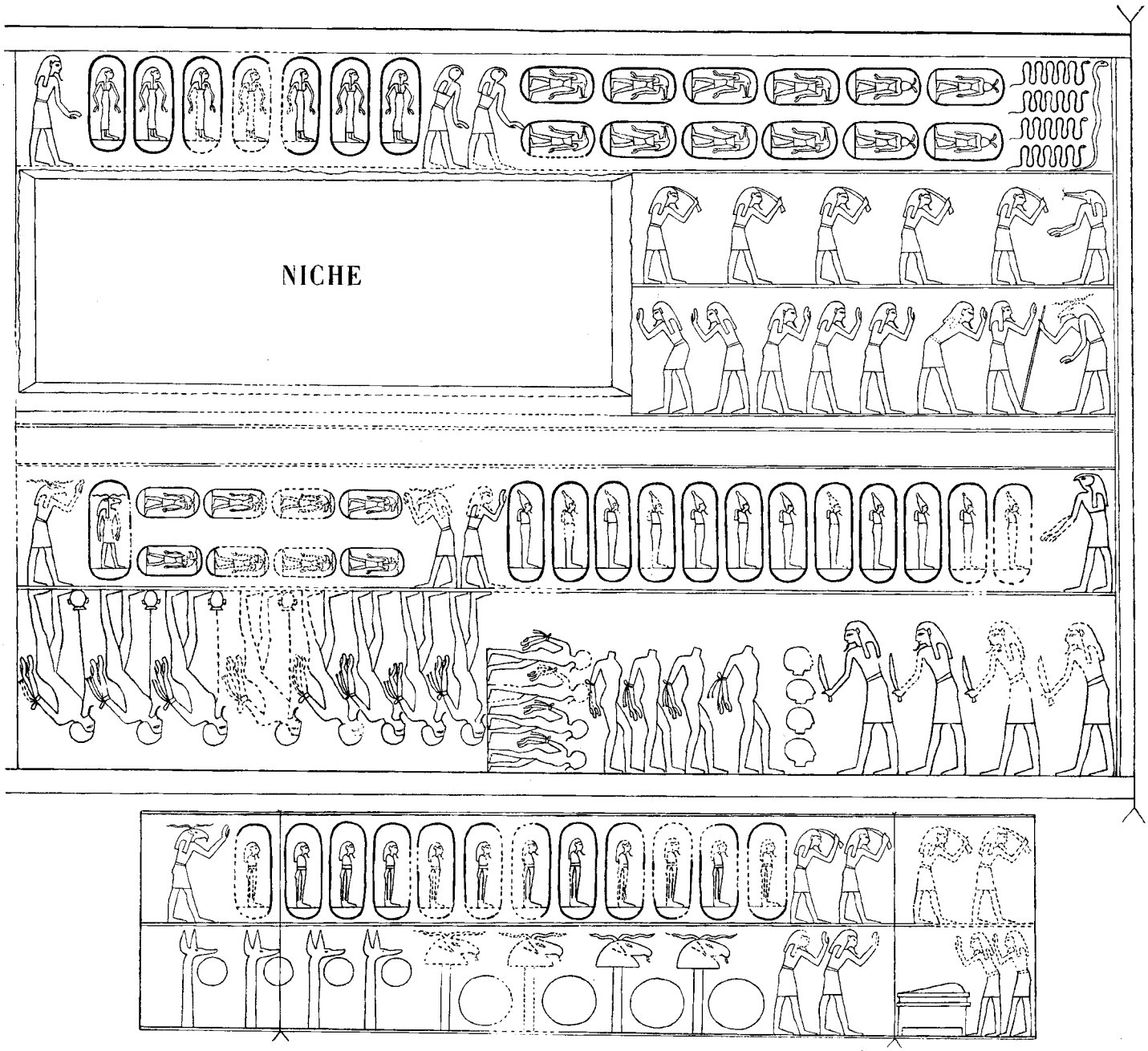
Je remercie M. B. Grdseloff et M. H. W. Fairman d'avoir bien voulu revoir certaines traductions et de m'avoir suggéré plusieurs modifications.

Je n'ai pas besoin, je crois, d'ajouter que la traduction d'un texte théologique de cette importance, en l'état actuel de nos connaissances en matière de religion égyptienne, doit être considéré comme travail de pionnier. En tant que pionnier je me suis conformé au proverbe :

Wer auf jede Feder acht,
nie das Bette fertig macht.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



Représentations dans la niche.

DEUXIÈME TABLEAU DU *LIVRE DES QUERERTS* DANS LA TOMBE DE RAMSÈS VI.

A. PIANKOFF, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. PIANKOFF, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

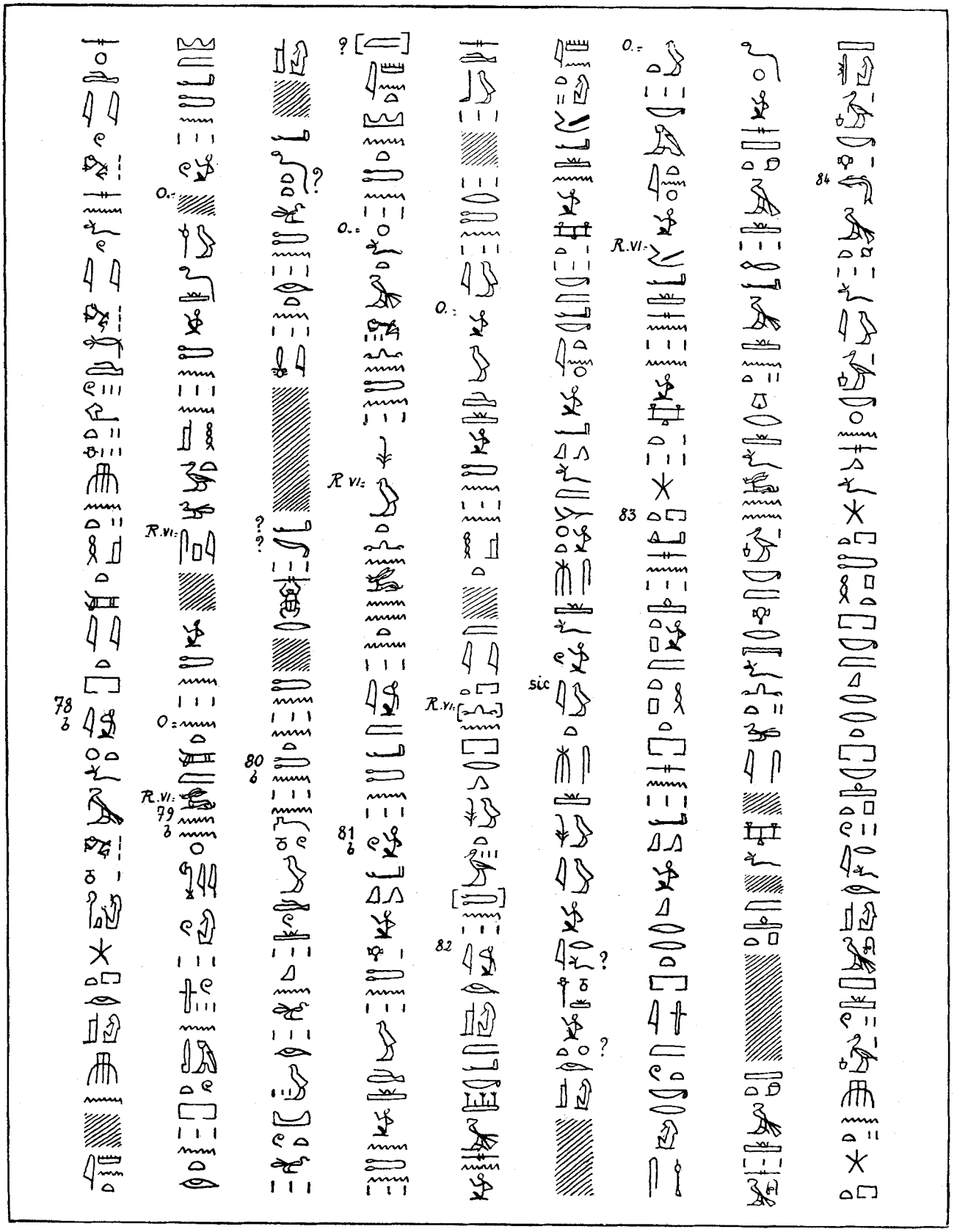
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

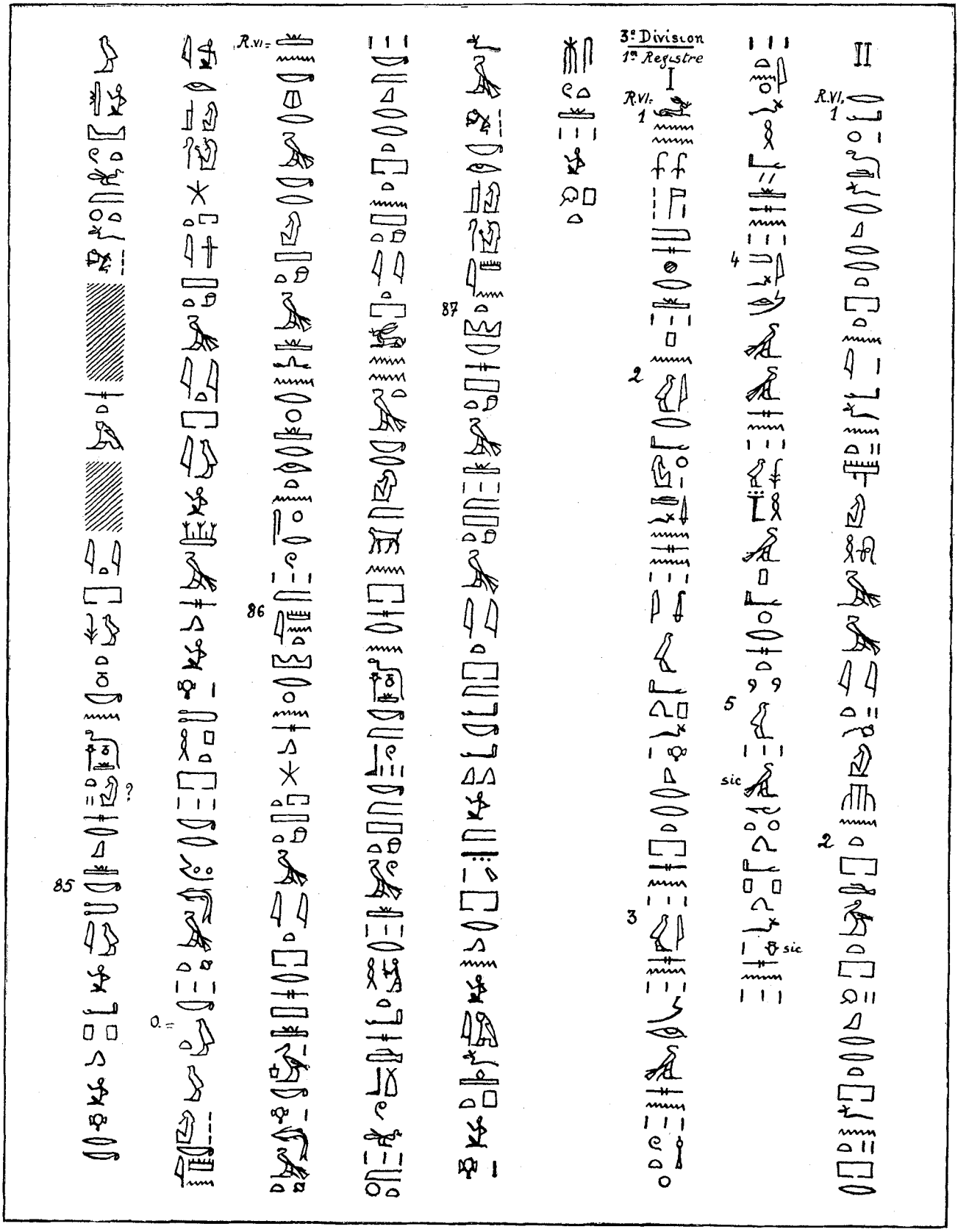
BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



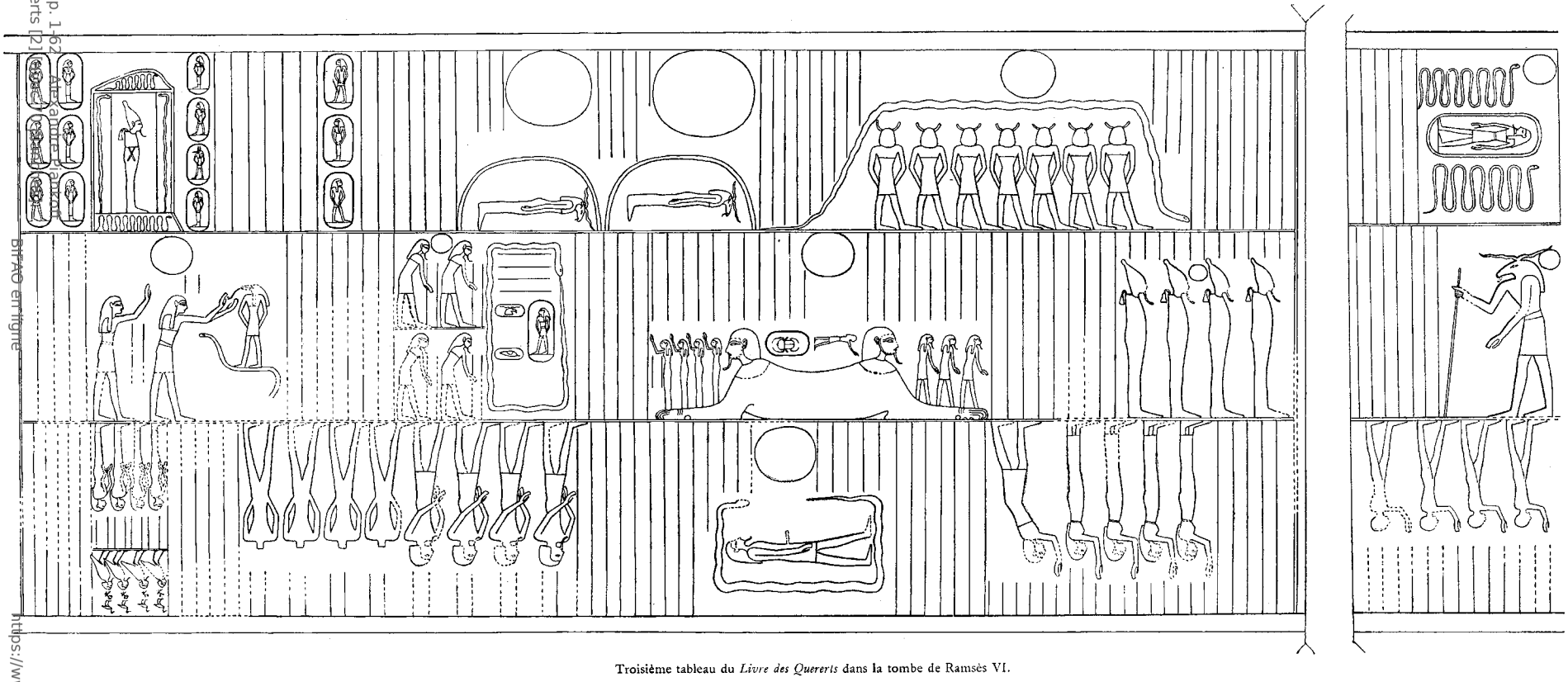
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



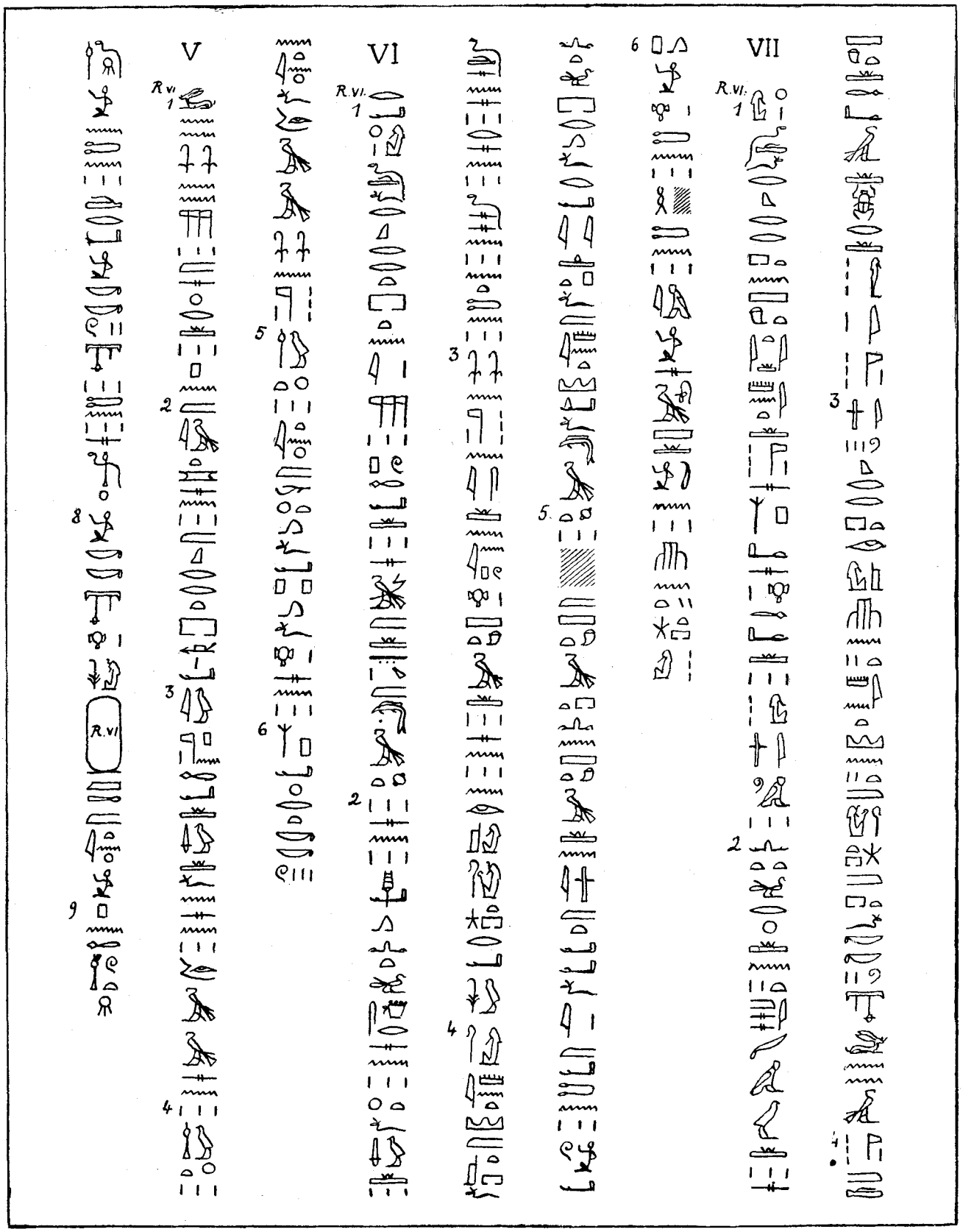
Troisième tableau du *Livre des Quererts* dans la tombe de Ramsès VI.

A. PIANKOFF, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62
Le livre des Quererts [2]
Alexandre Piankoff
© IFAO 2026
BIFAO en ligne
https://www.ifao.egnet.net

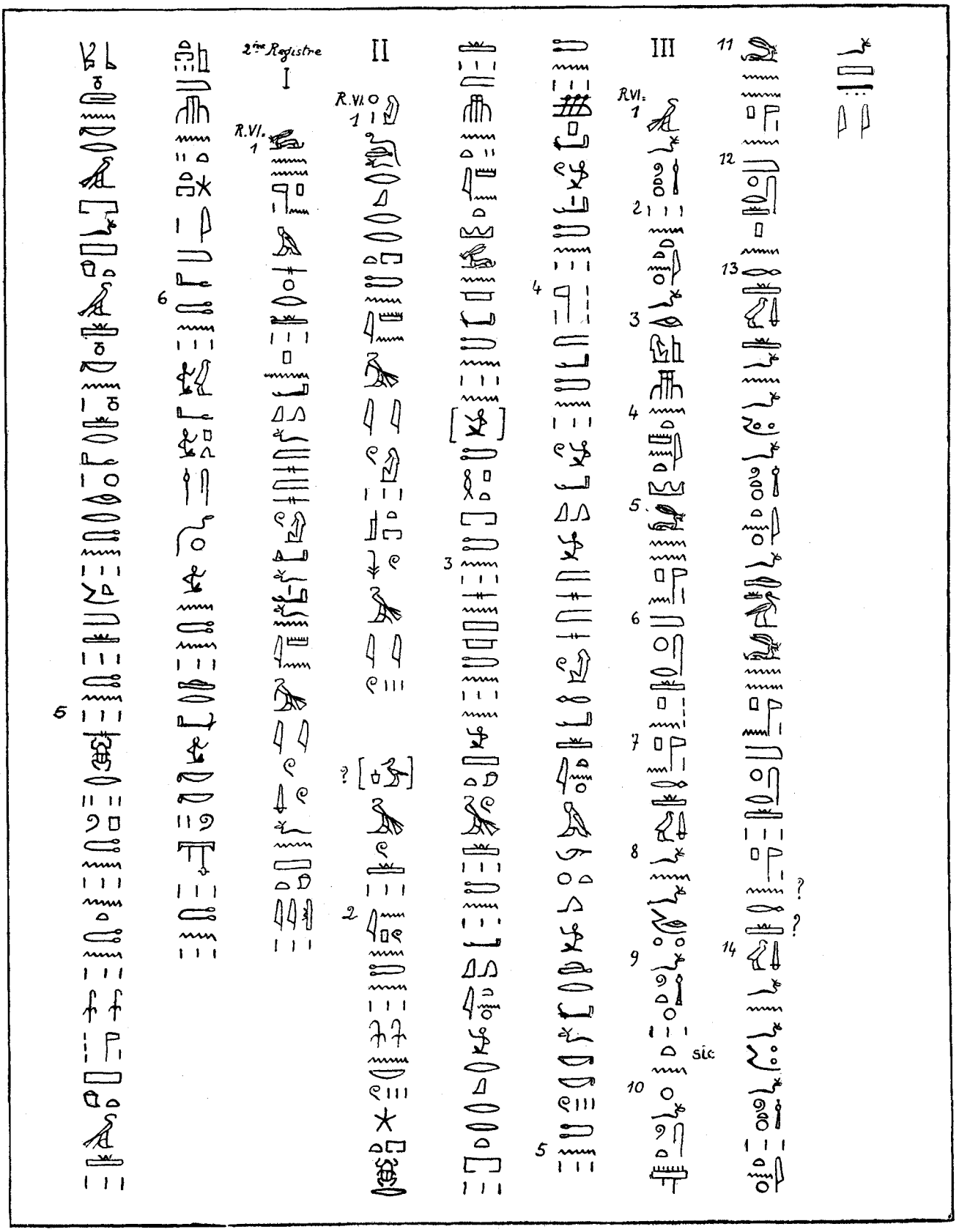
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



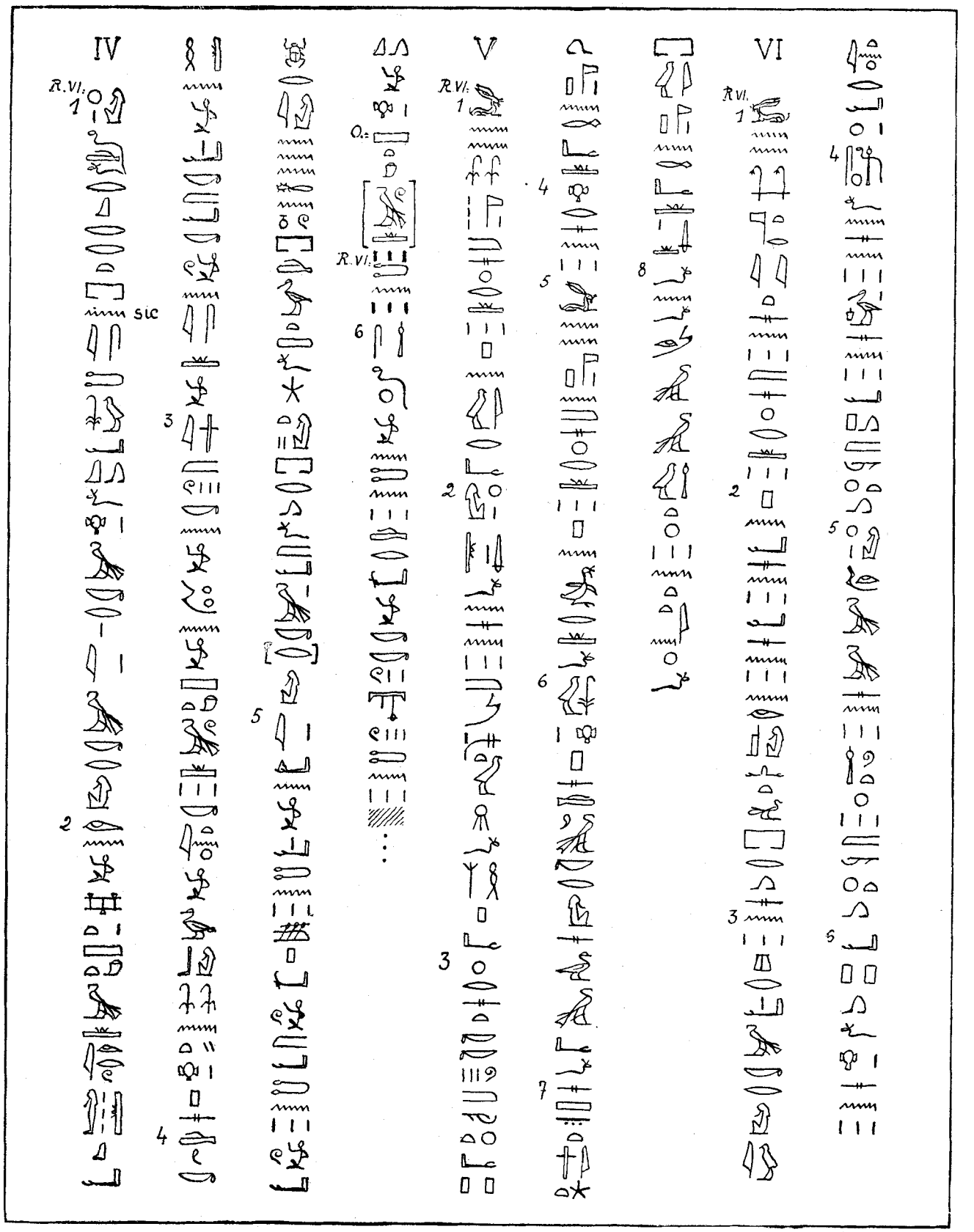
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



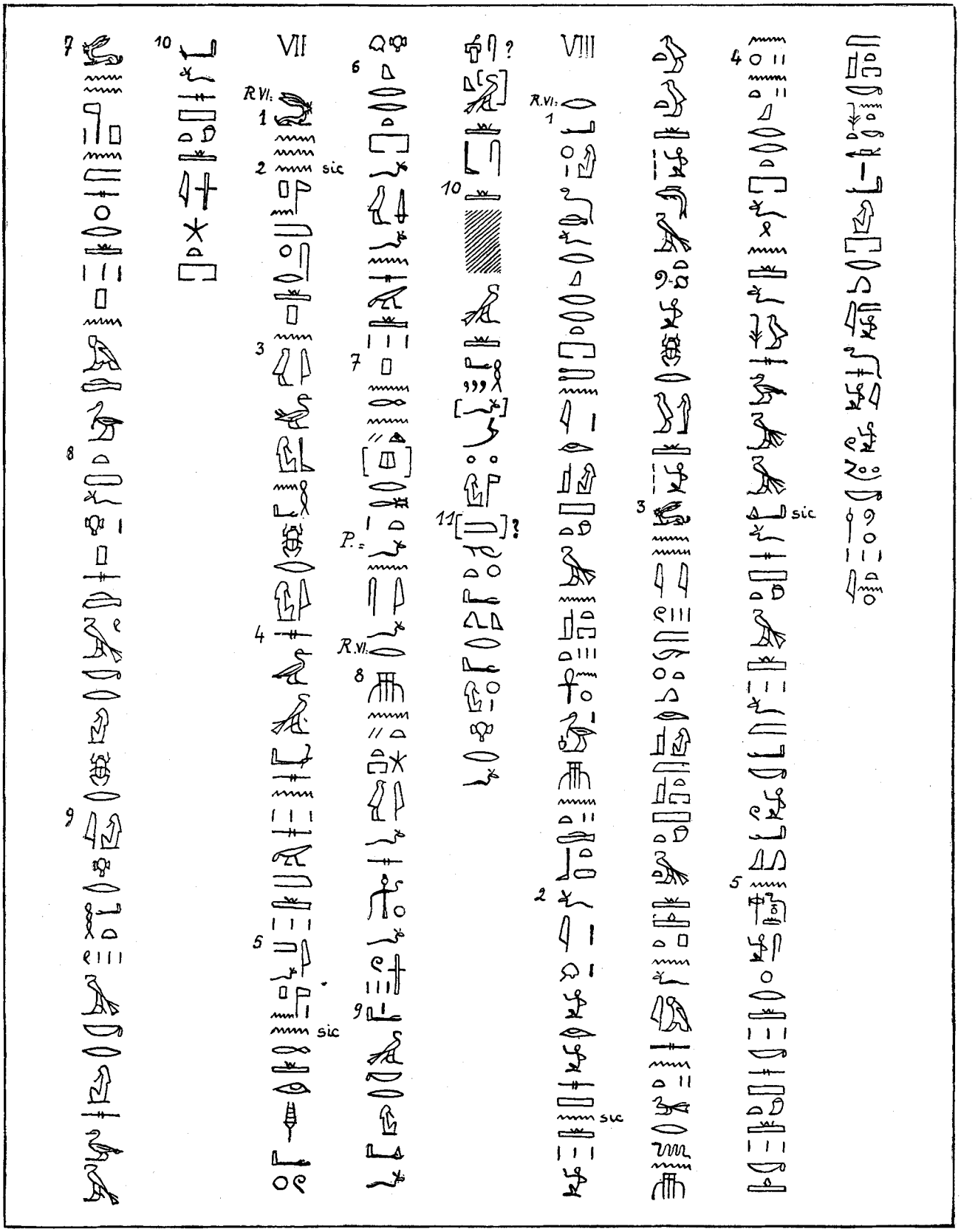
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



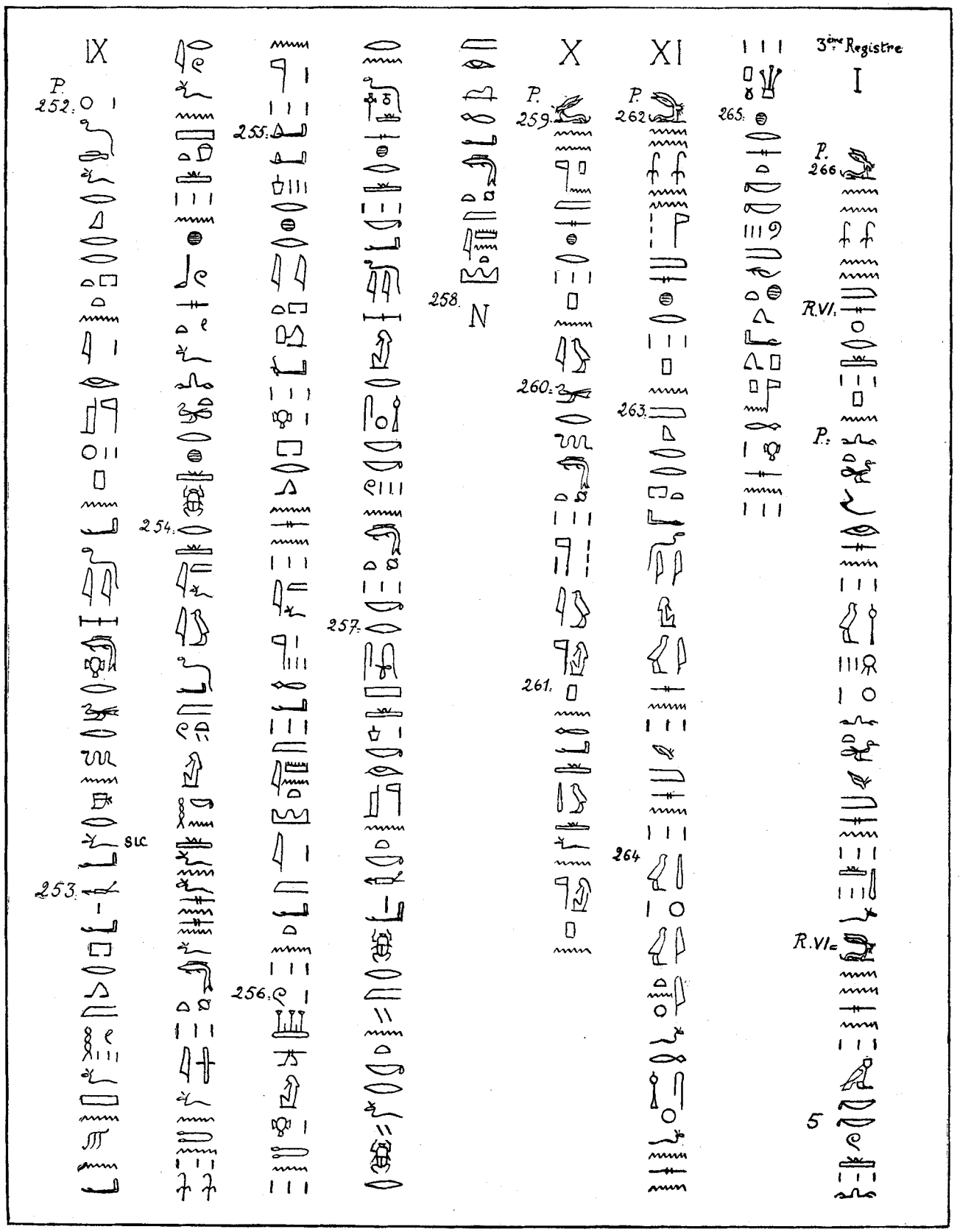
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



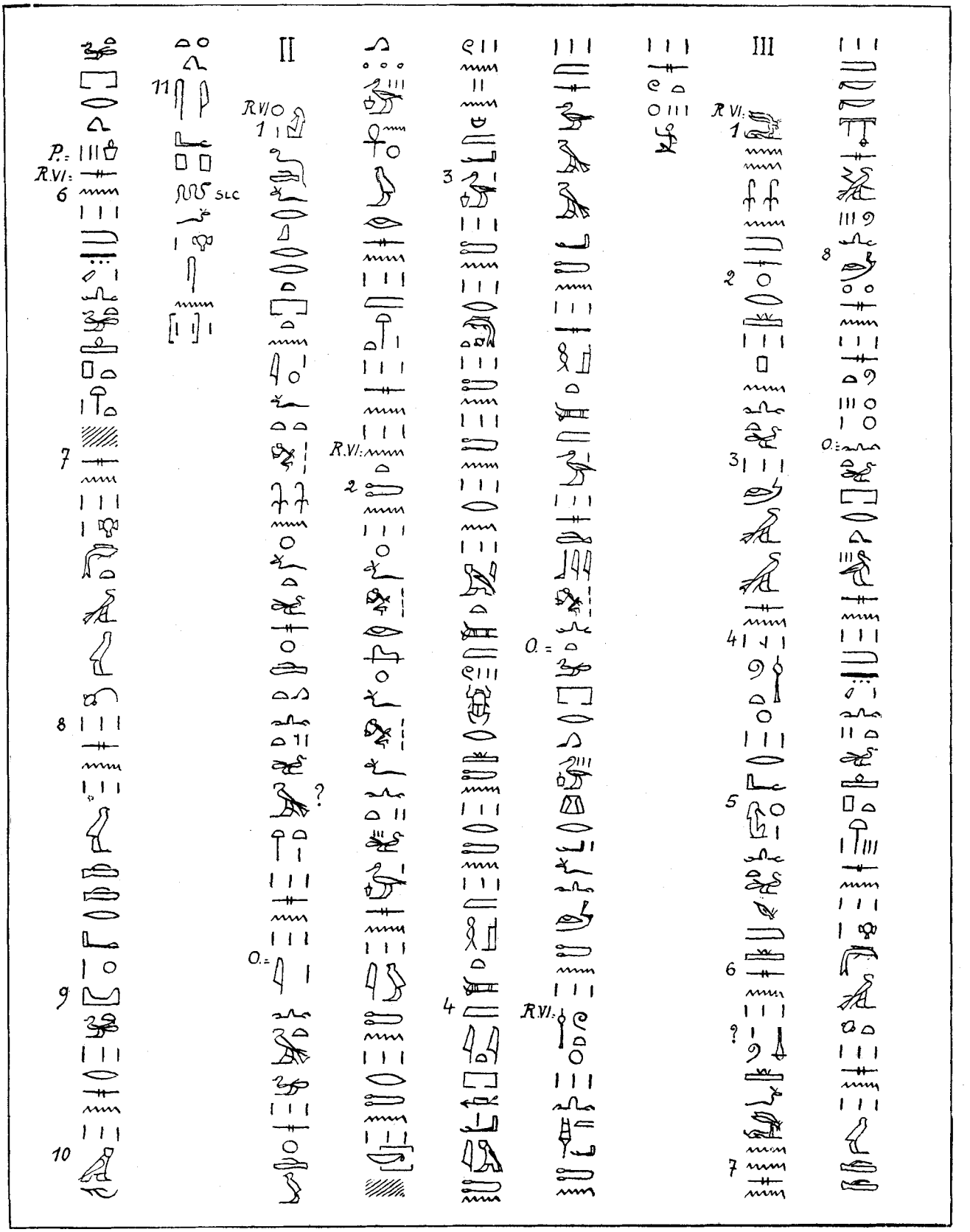
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



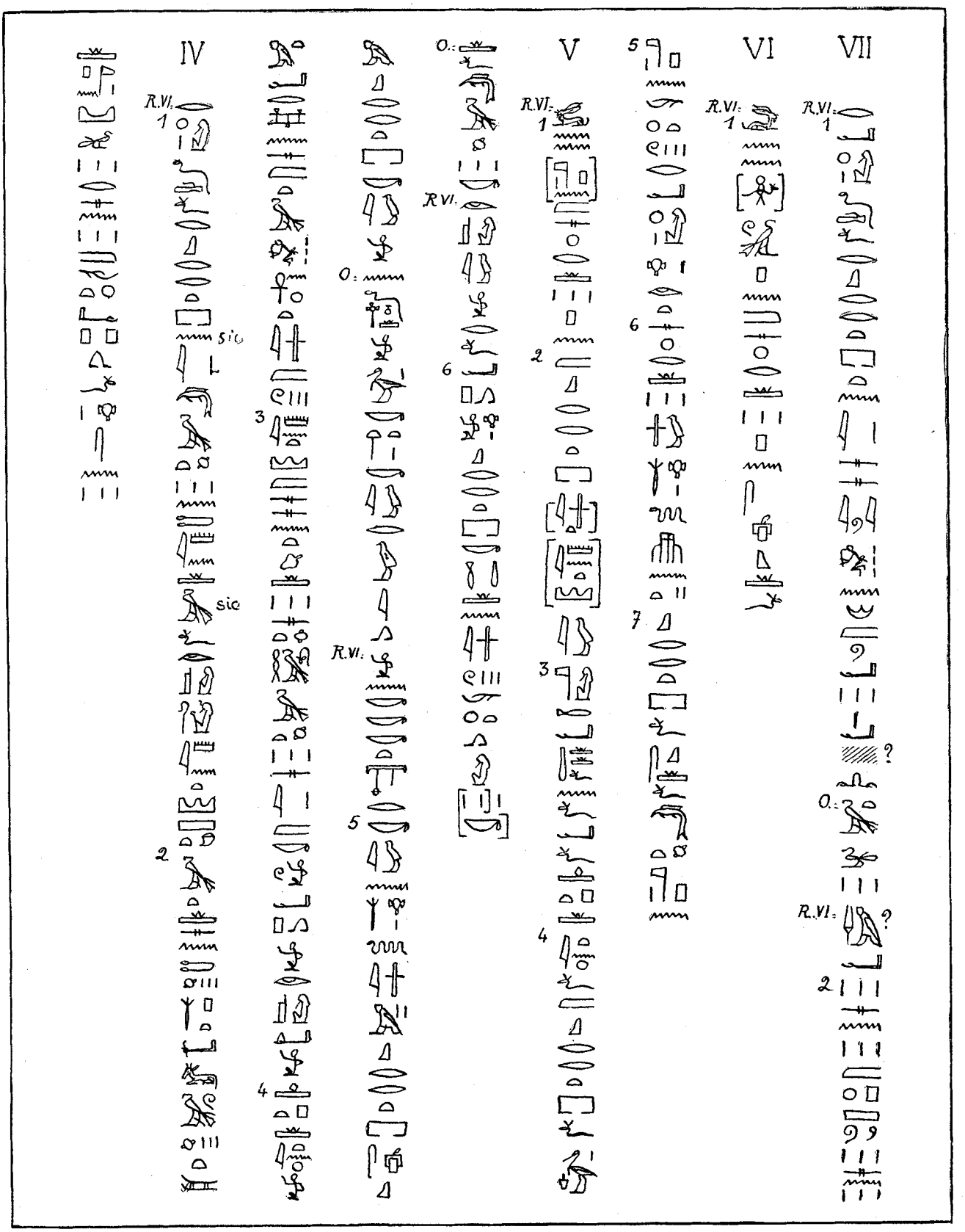
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



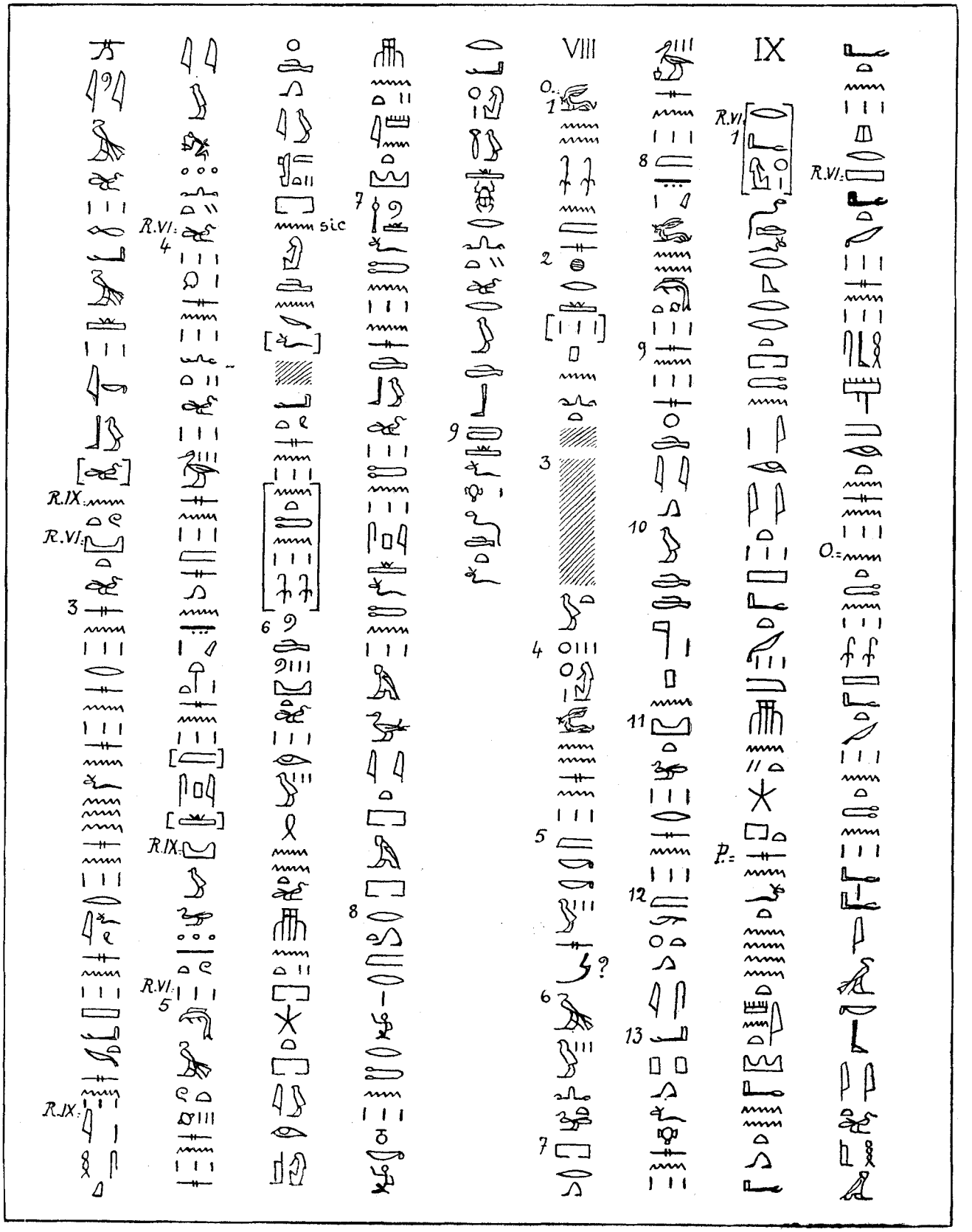
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



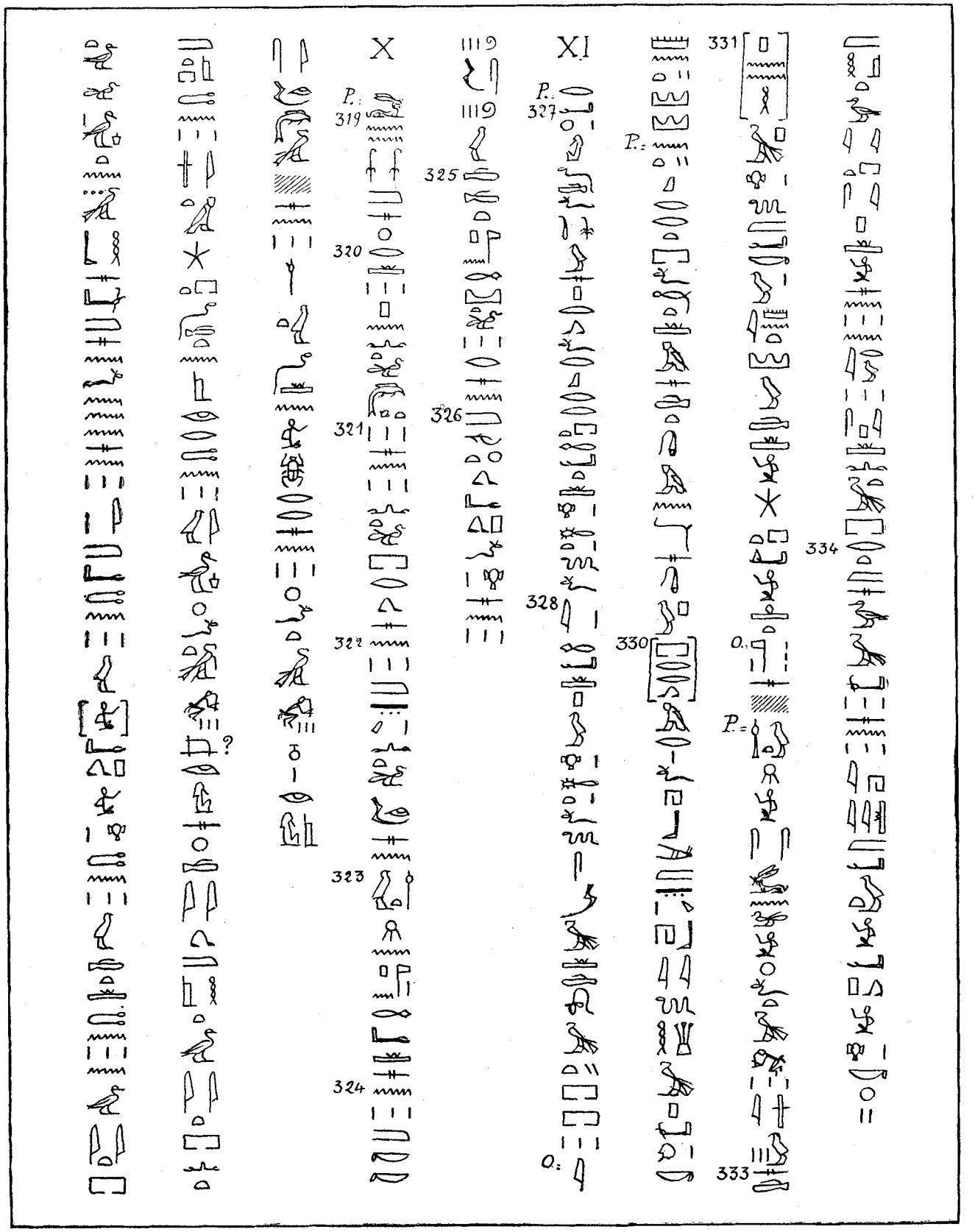
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

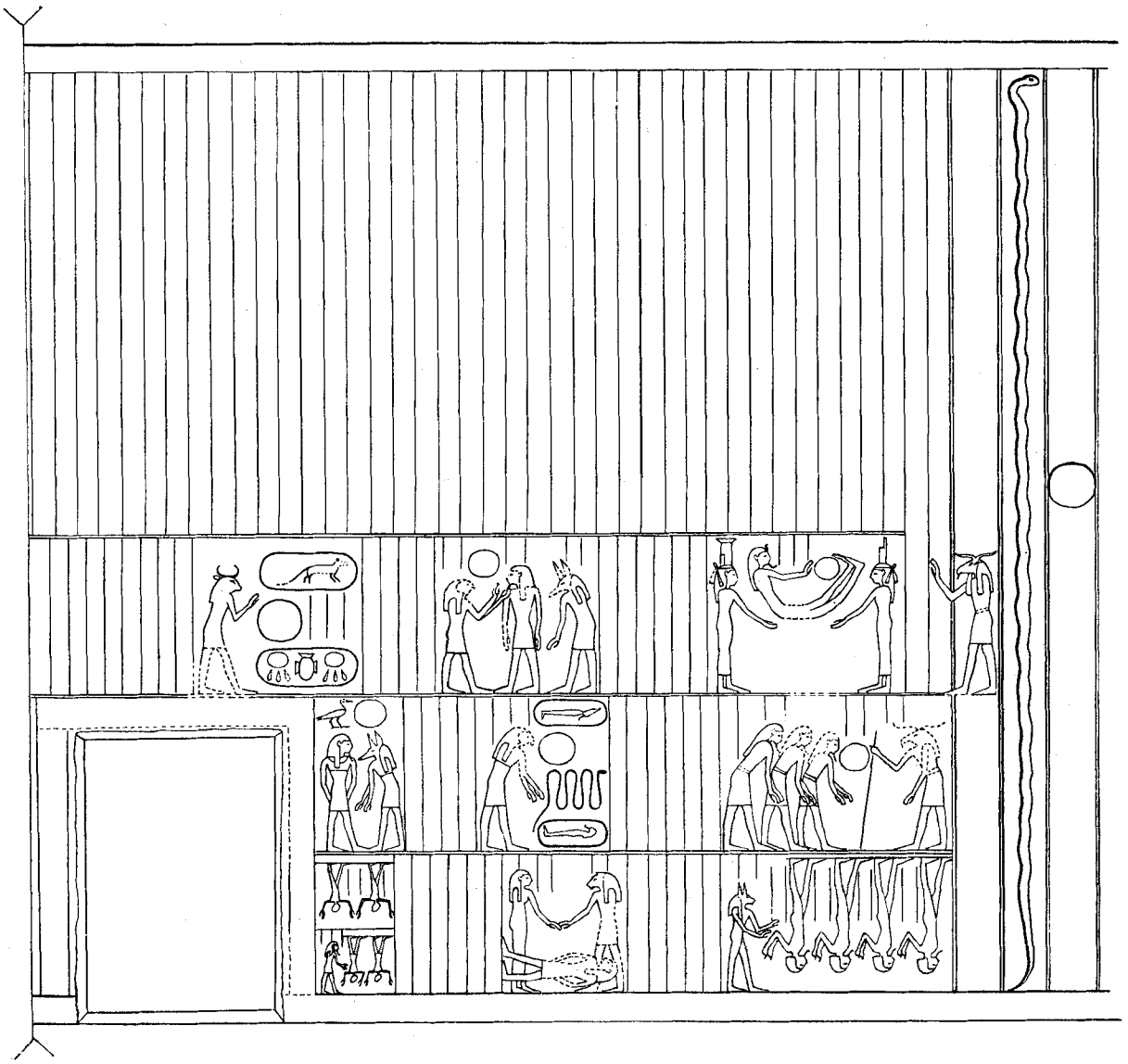


A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

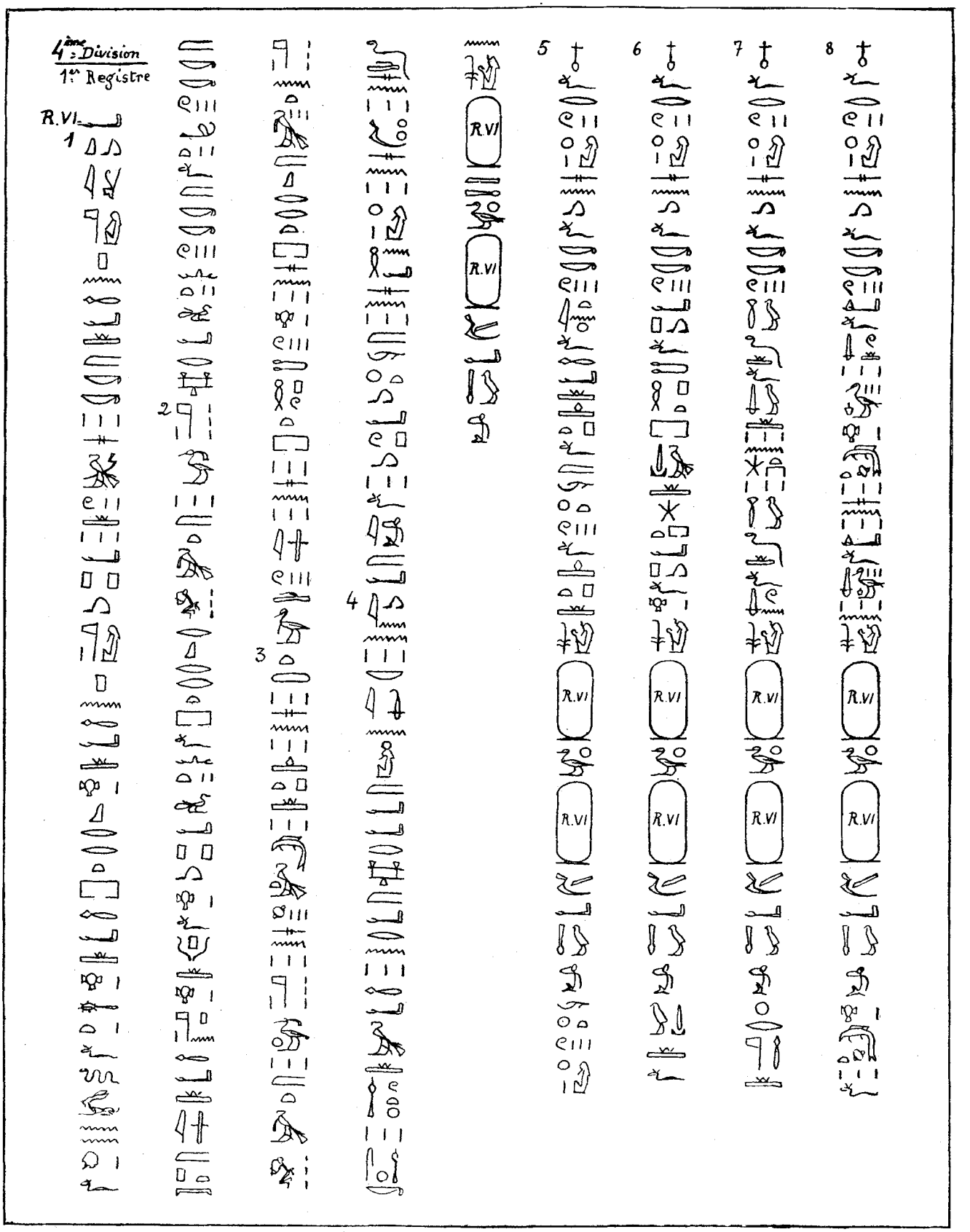


BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



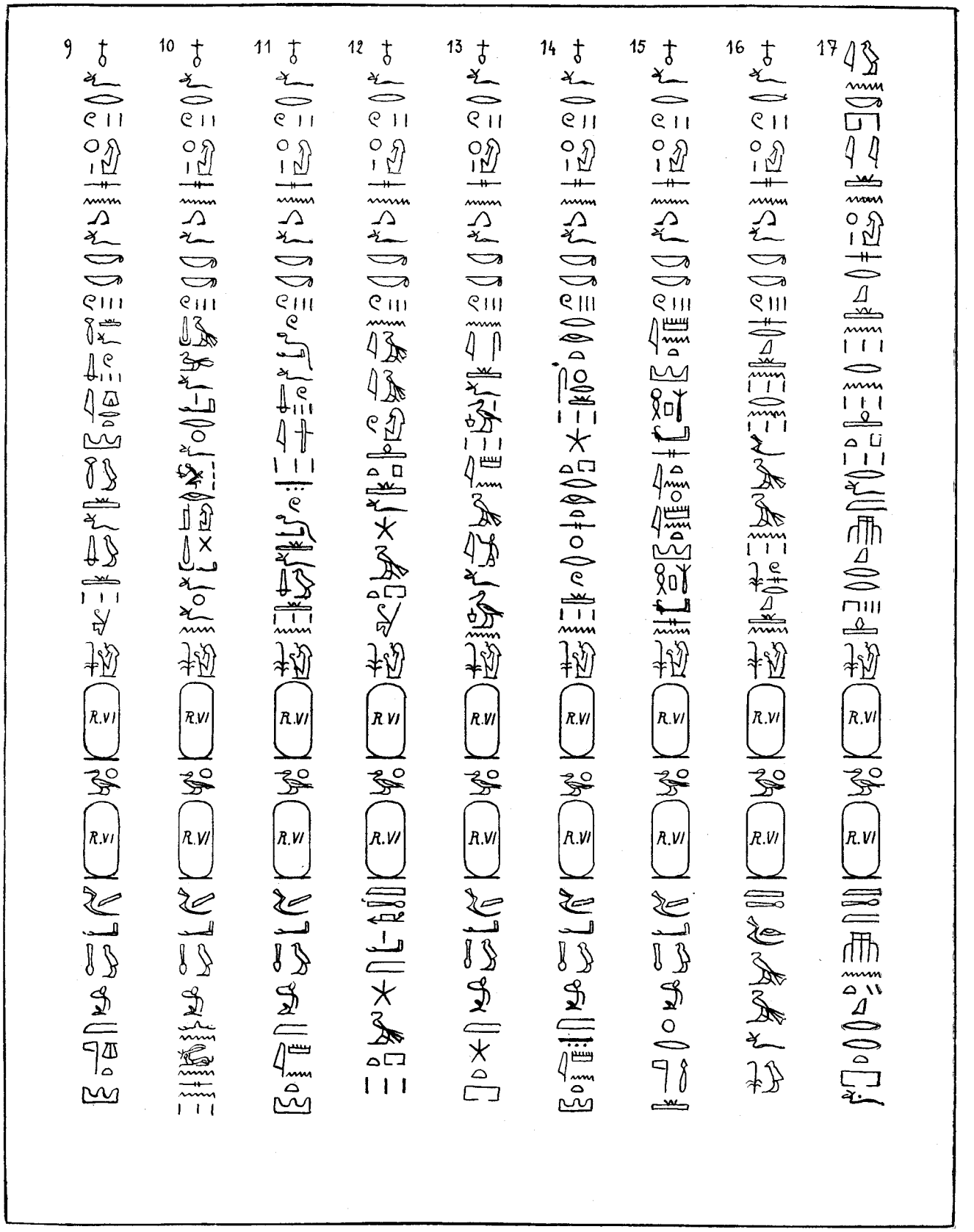
Quatrième tableau du *Livre des Quererts* dans la tombe de Ramsès VI.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

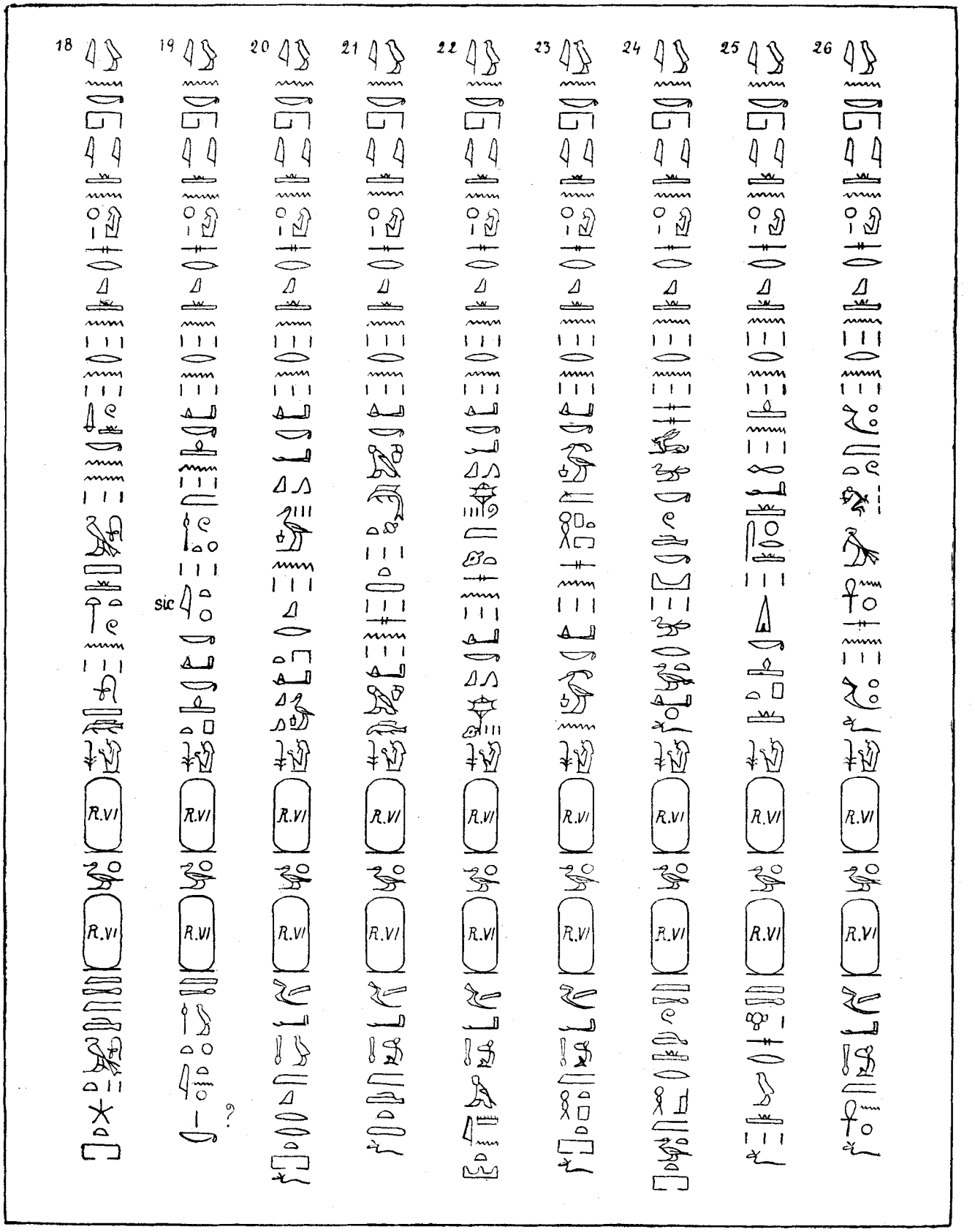


A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

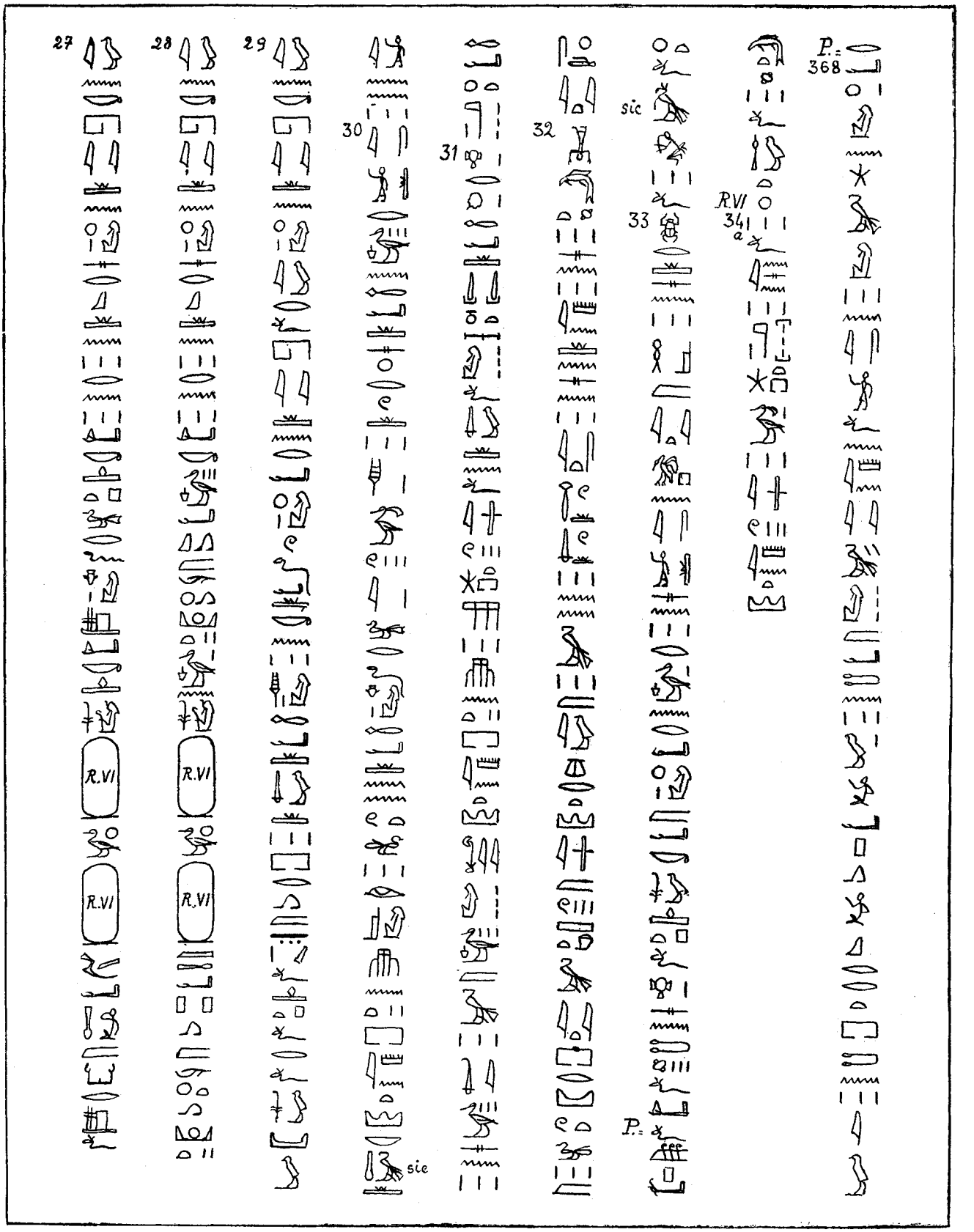


BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



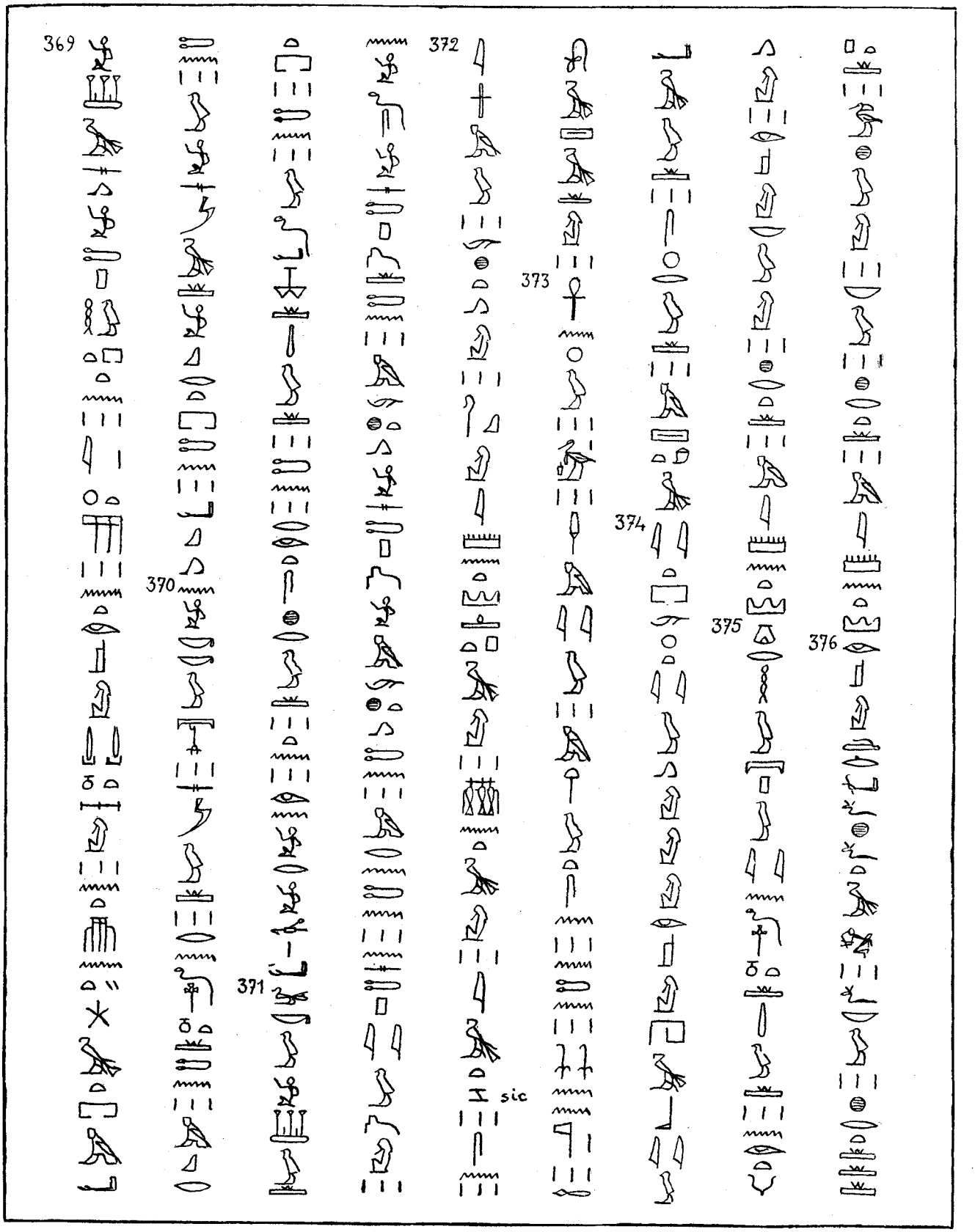
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



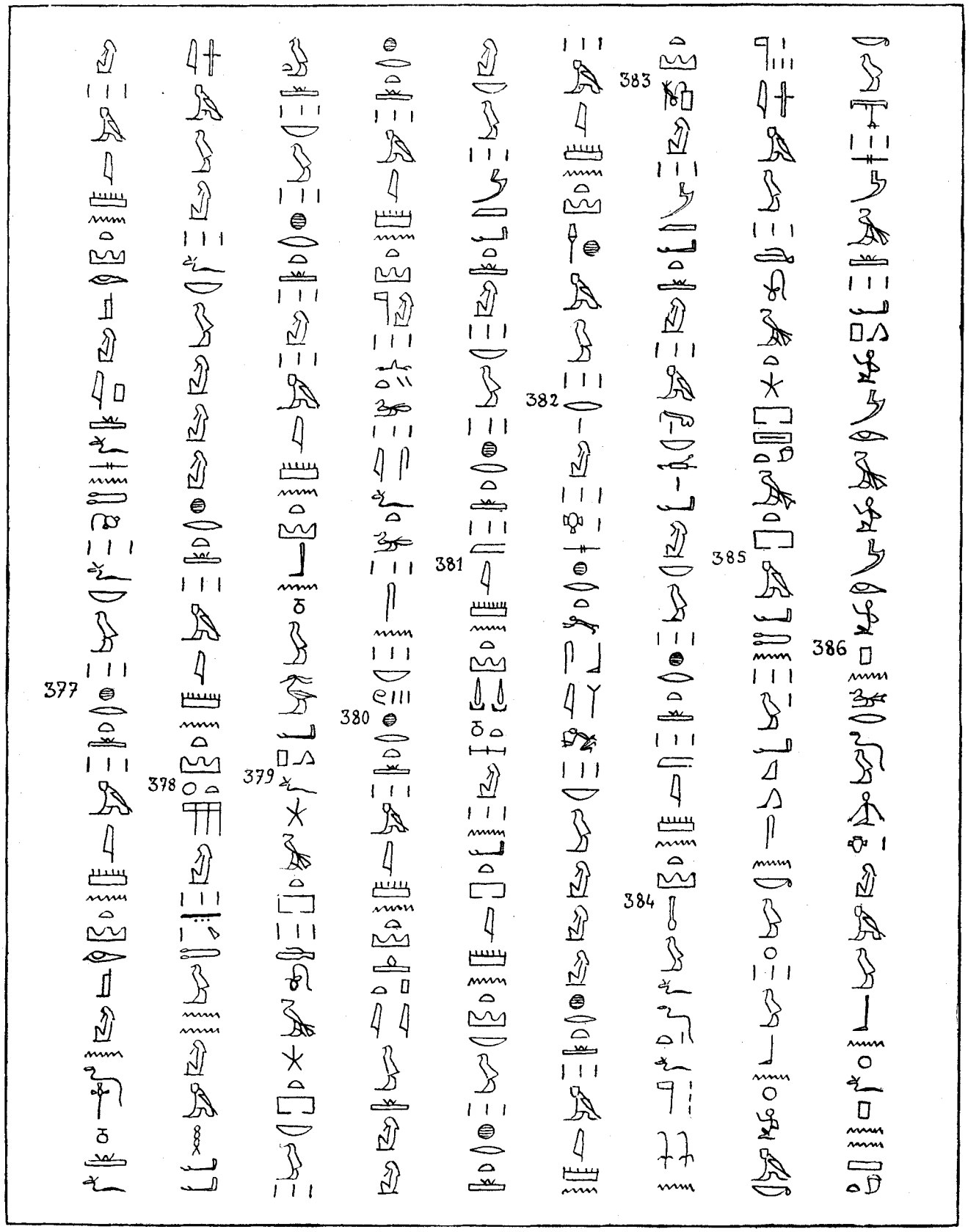
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



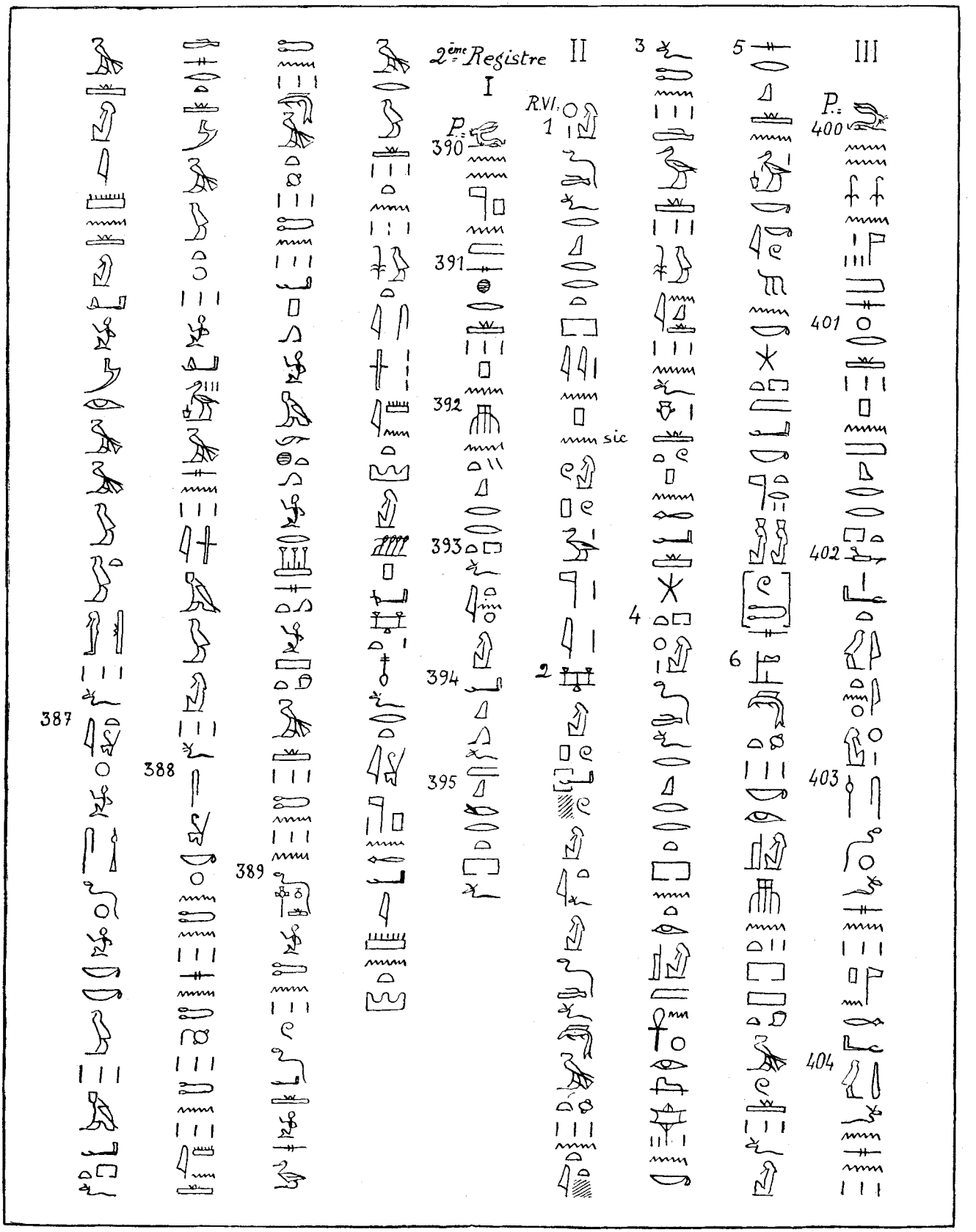
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



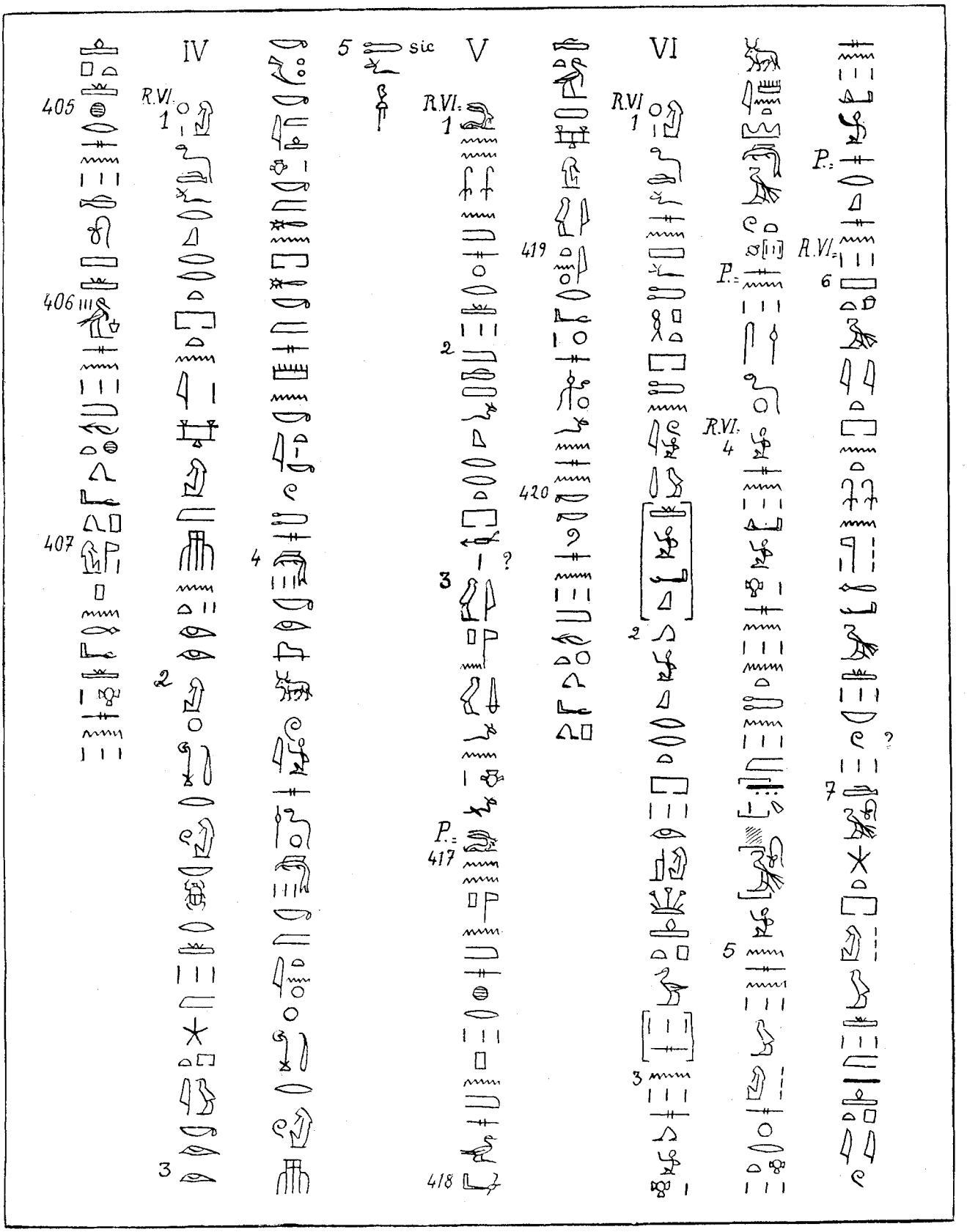
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



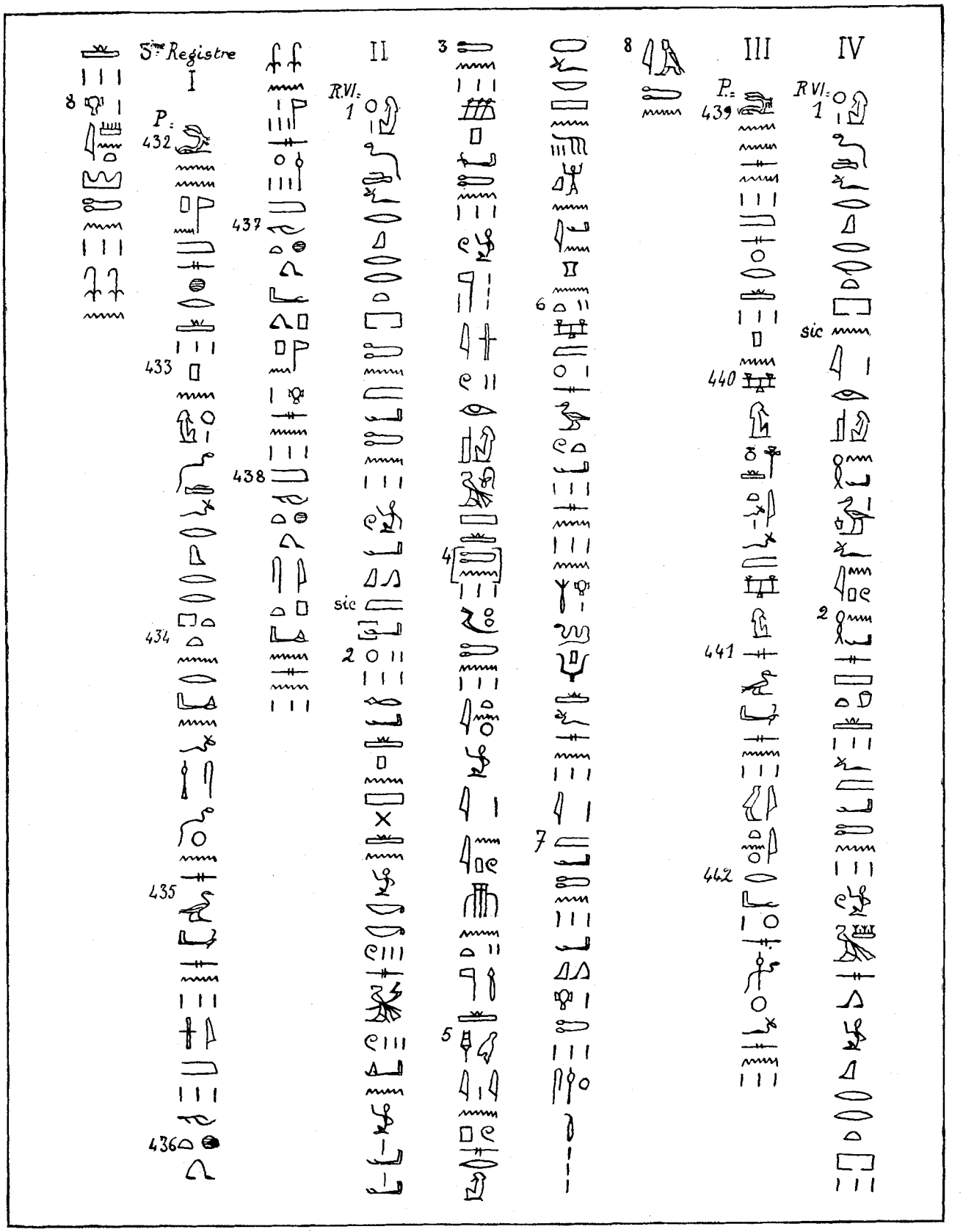
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

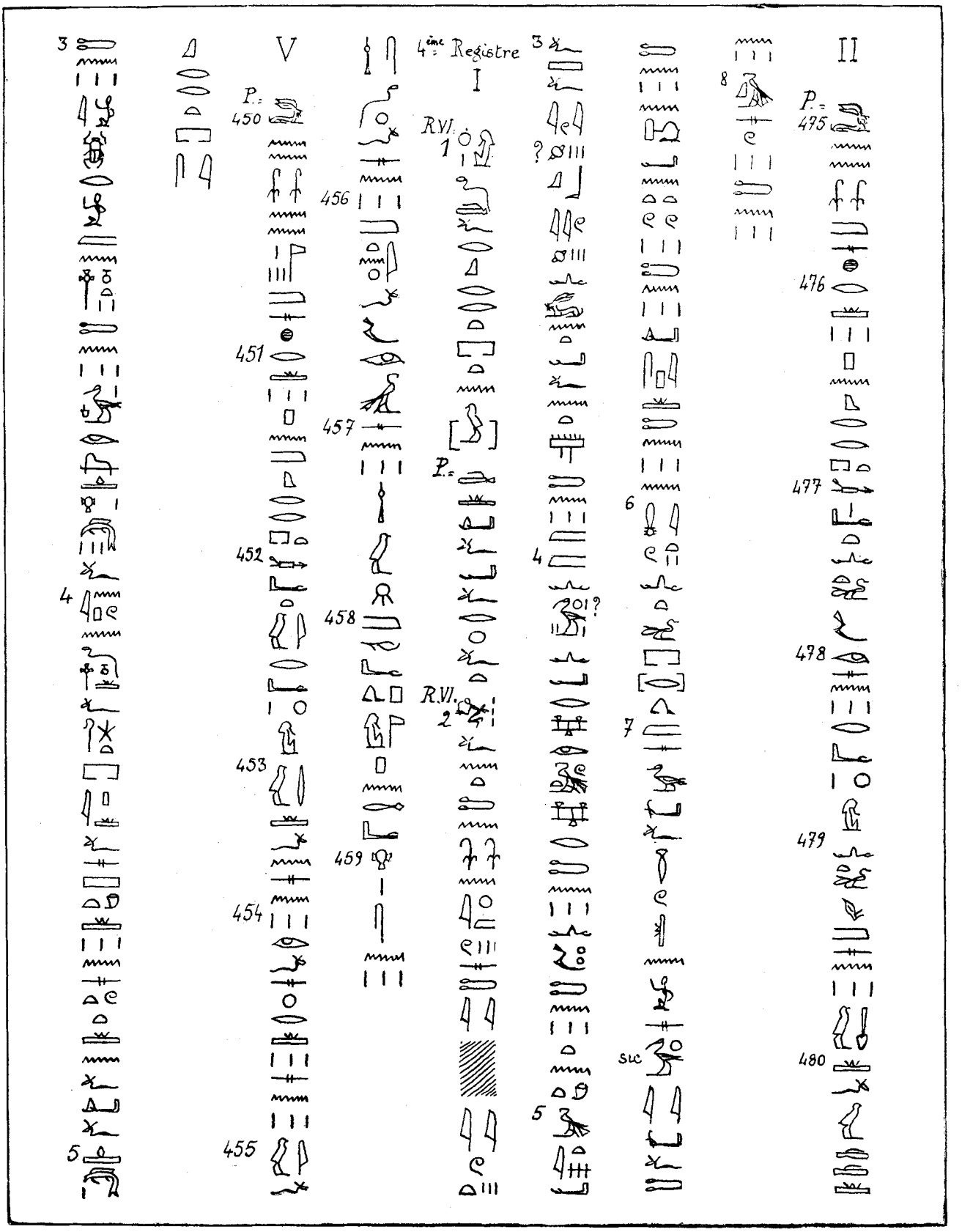


A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

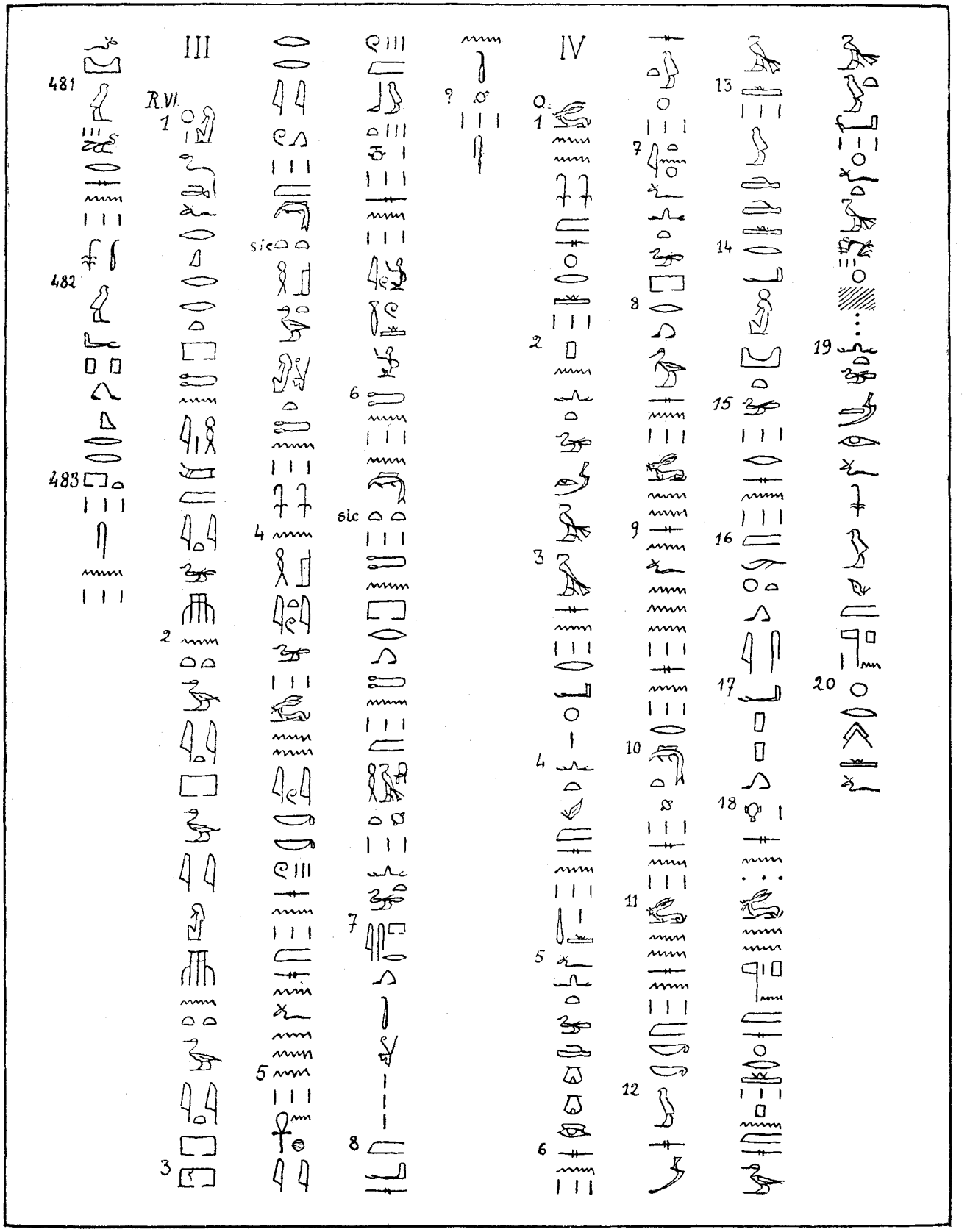


BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



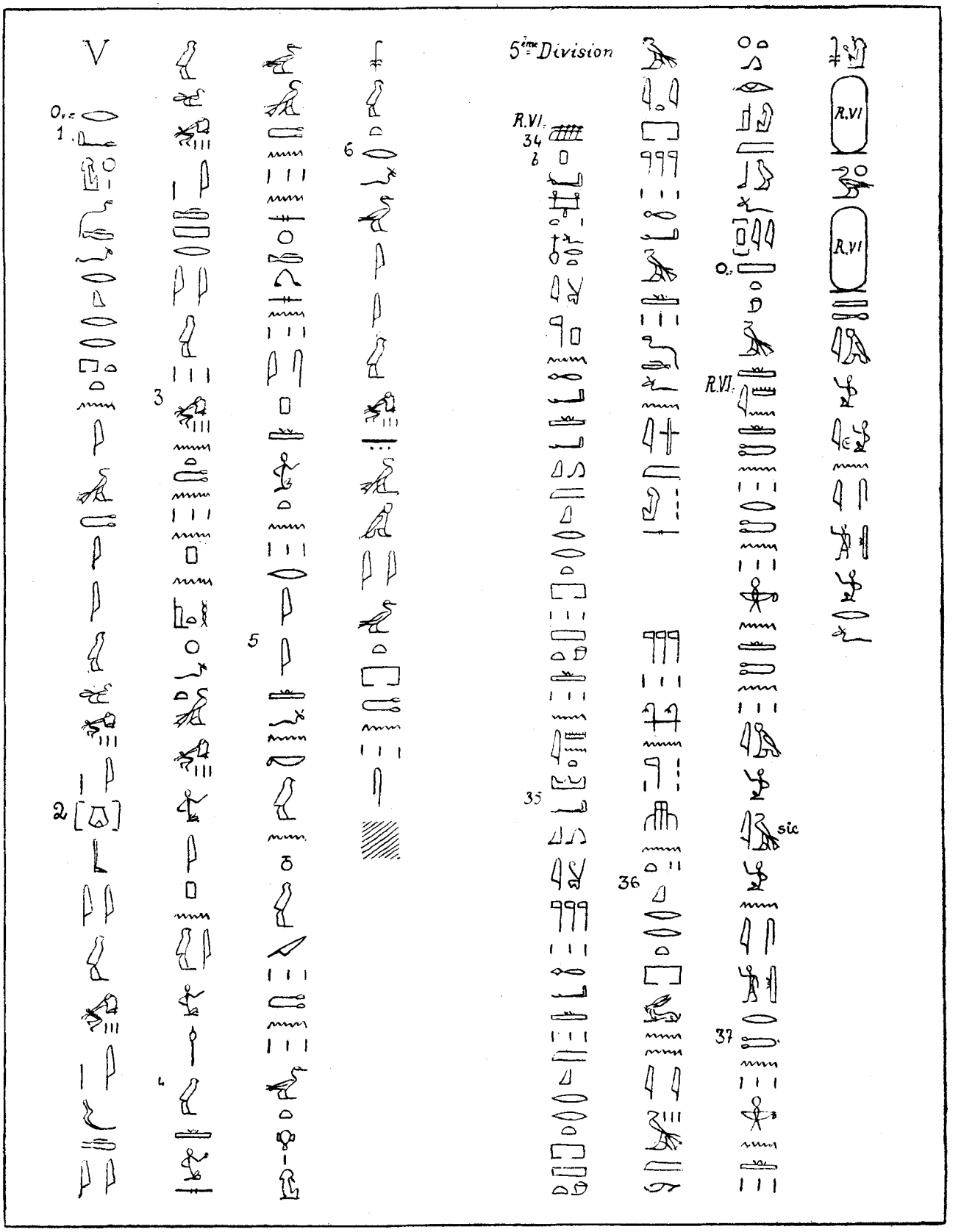
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

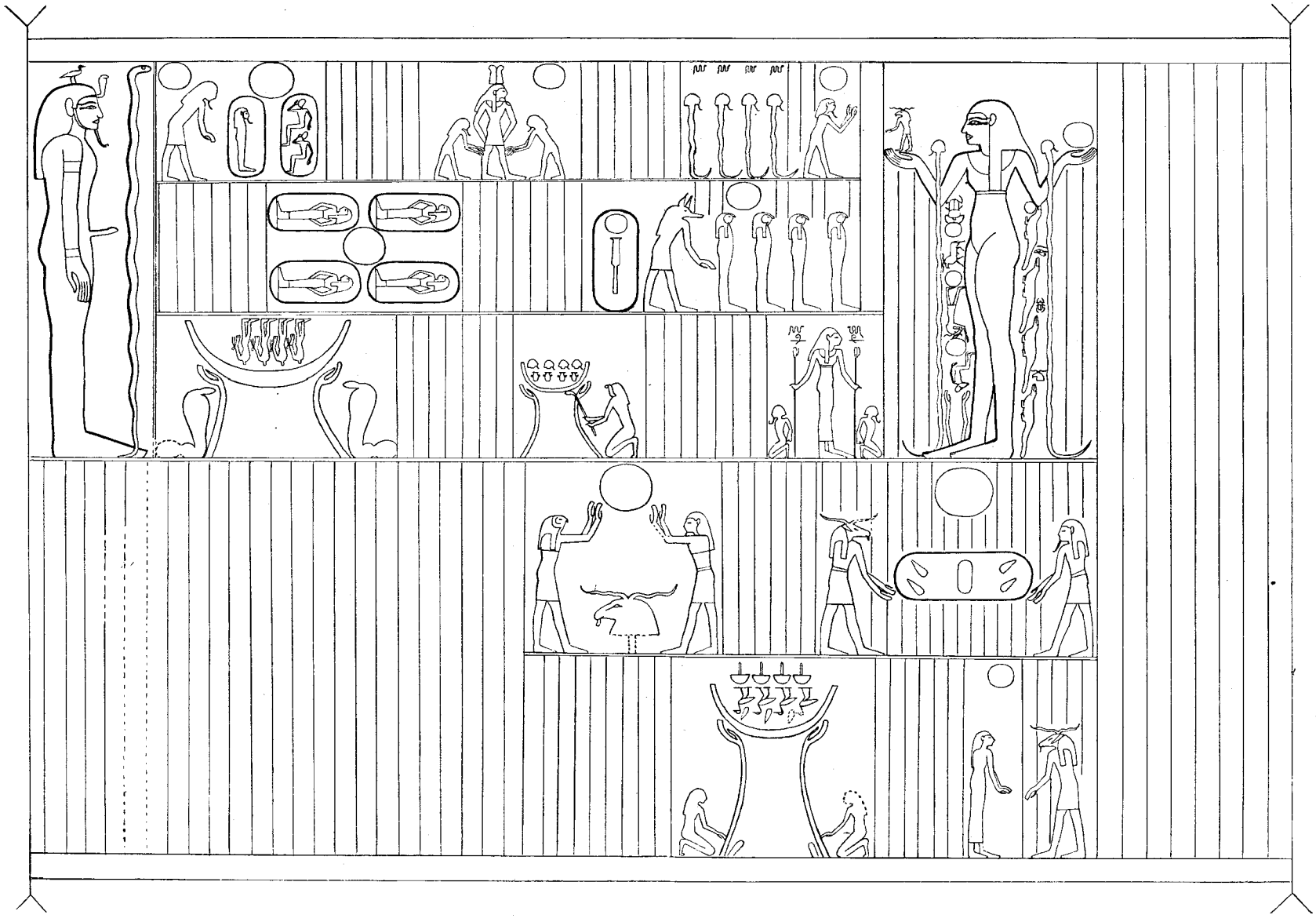
BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



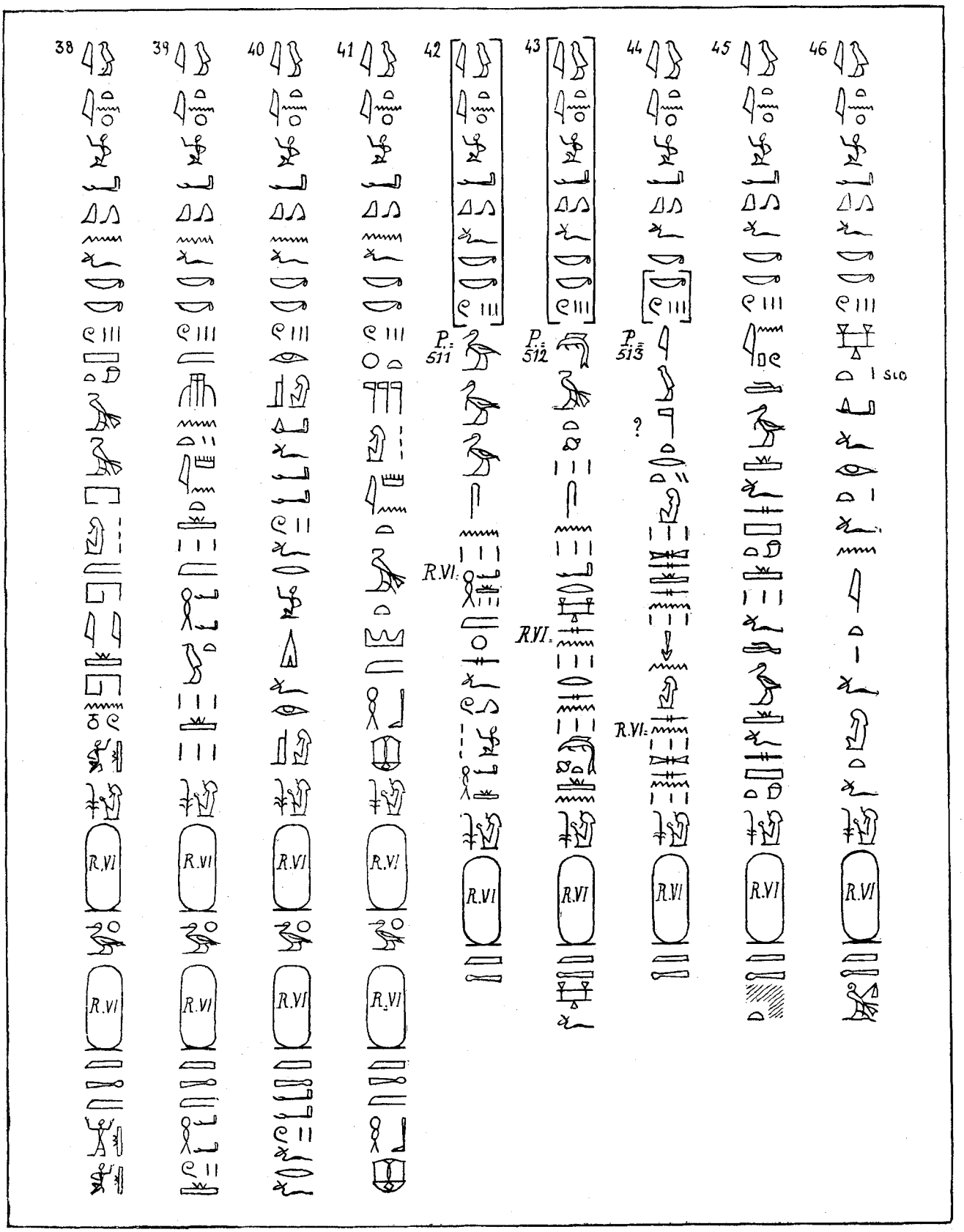
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026
BIFAO en ligne
https://www.ifao.egnet.net

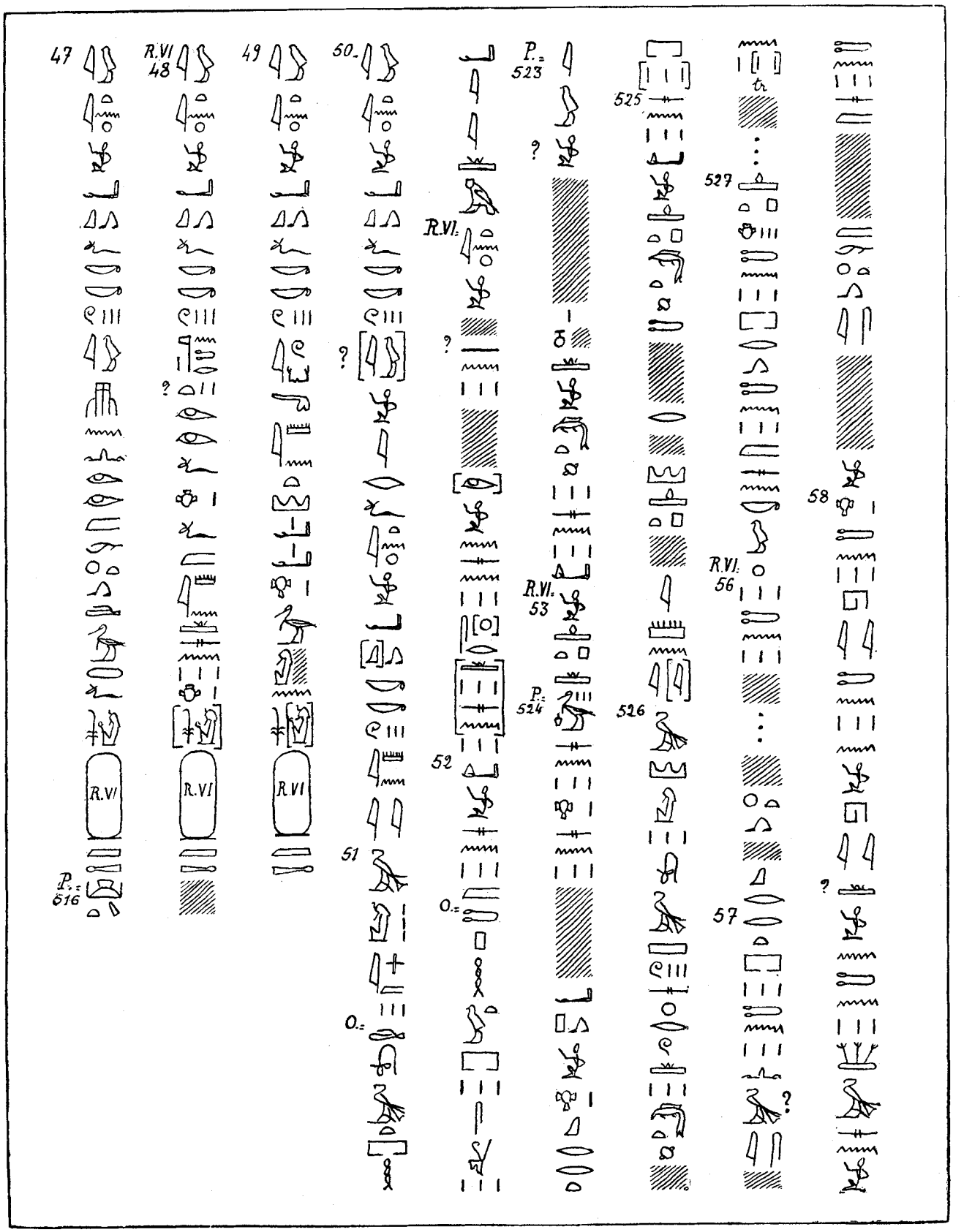


Cinquième tableau du *Livre des Quererts* dans la tombe de Ramsès VI.



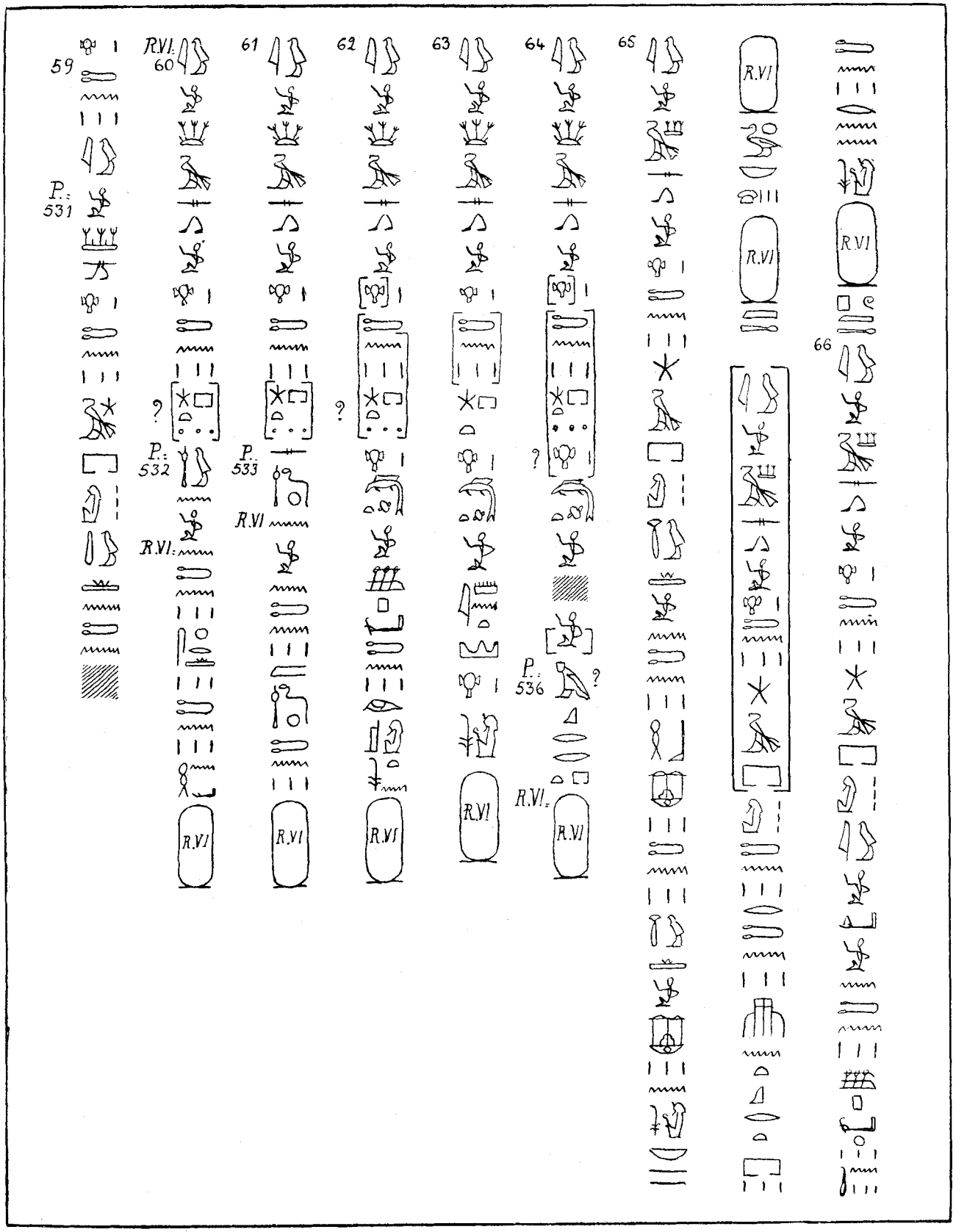
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



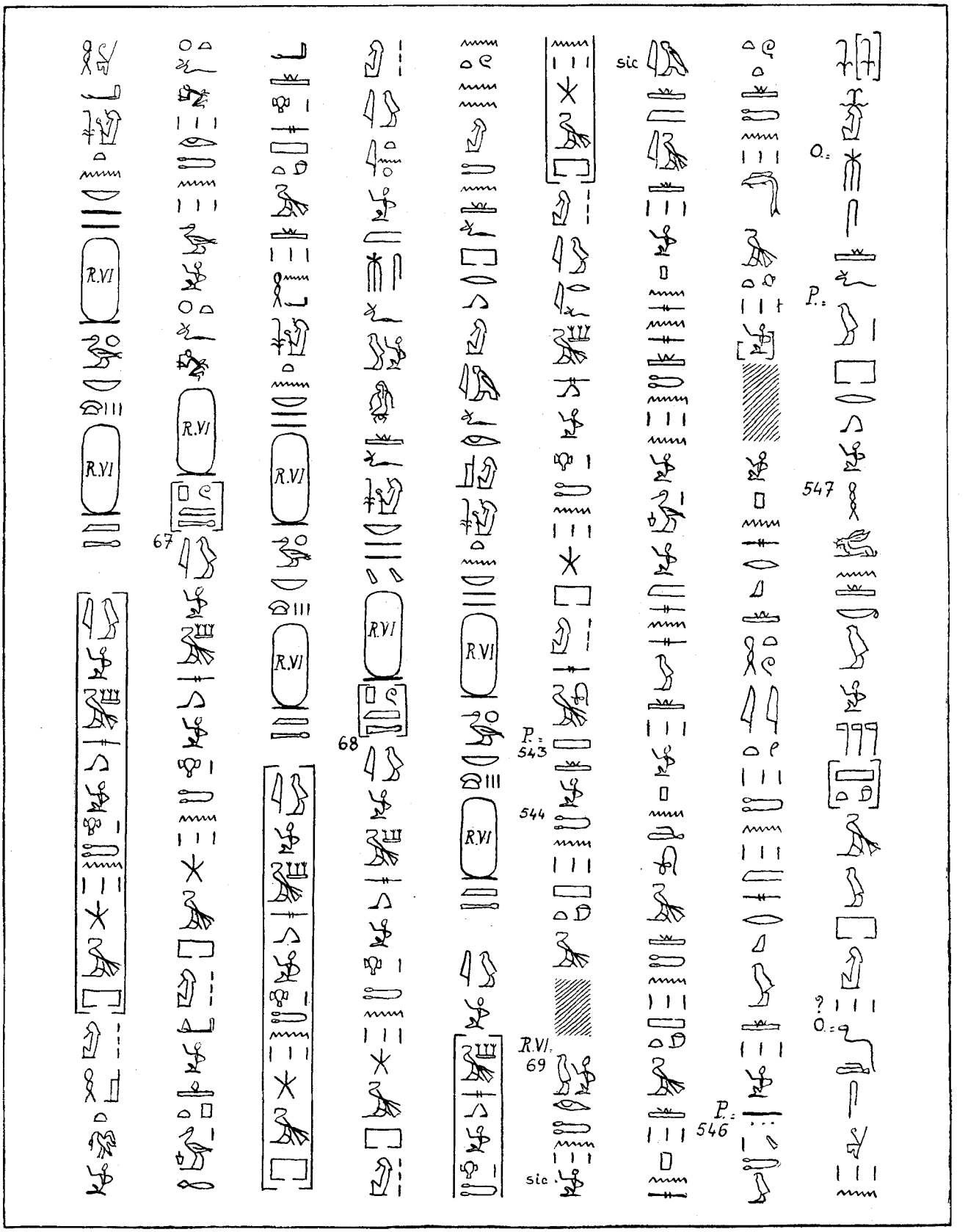
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



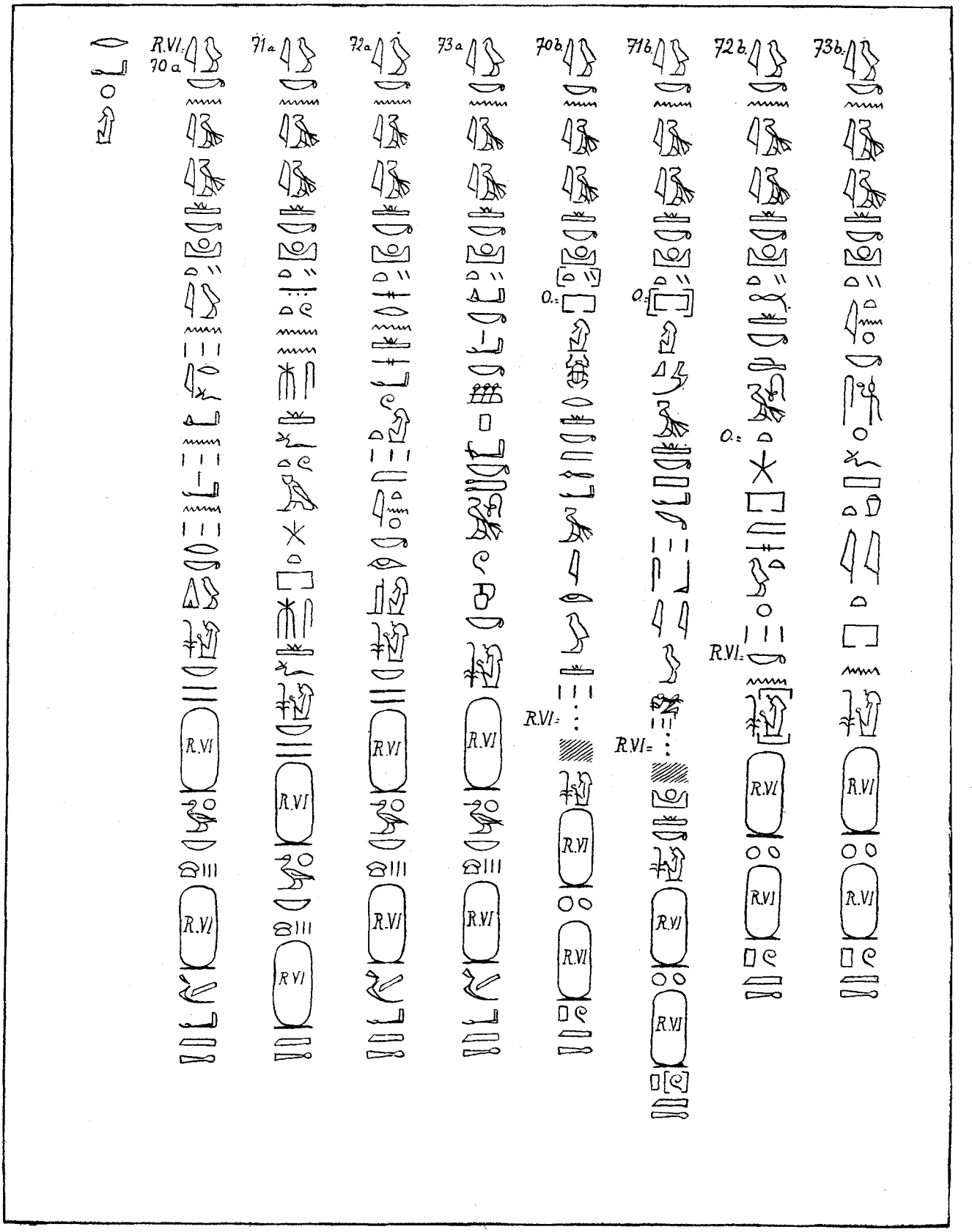
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



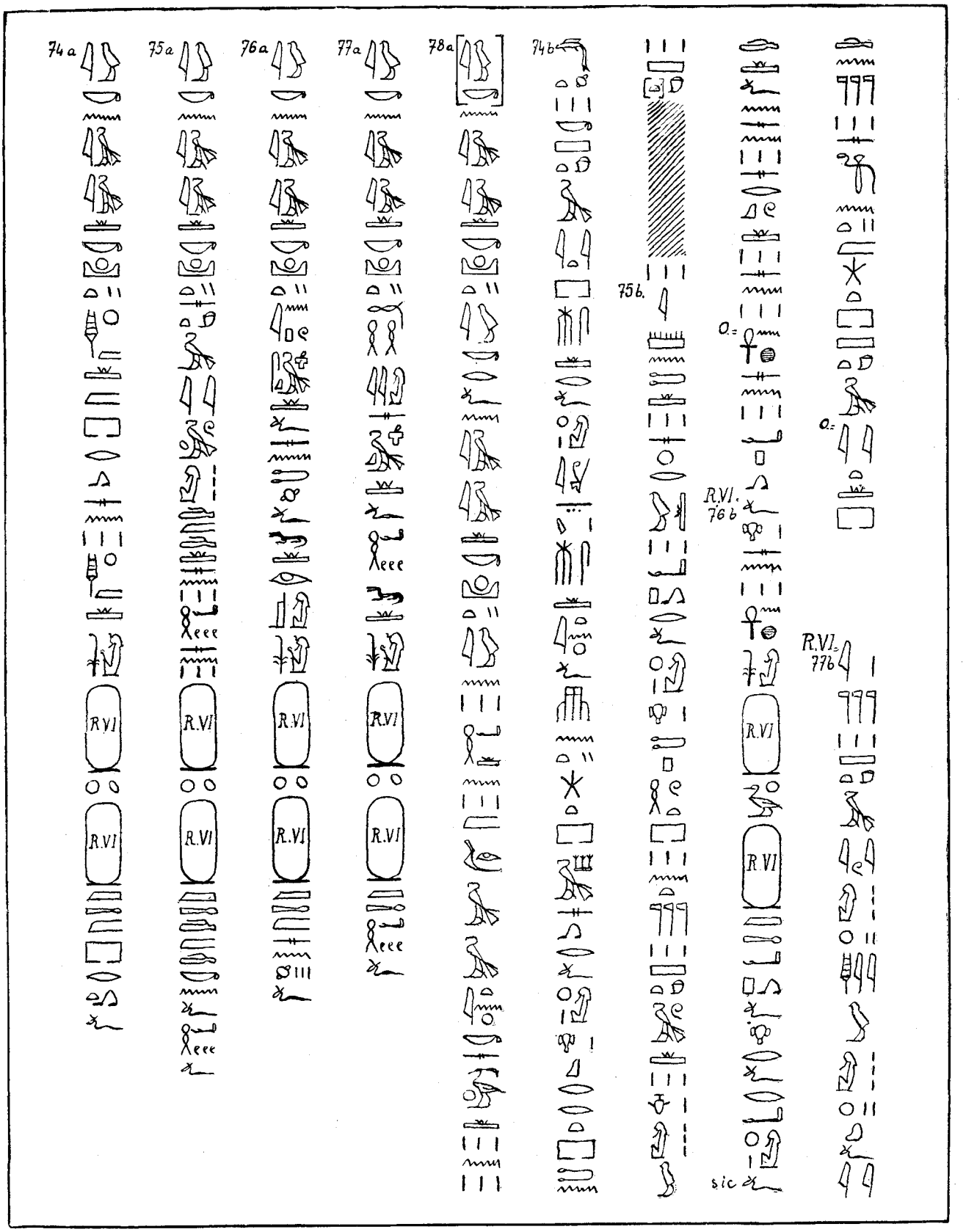
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



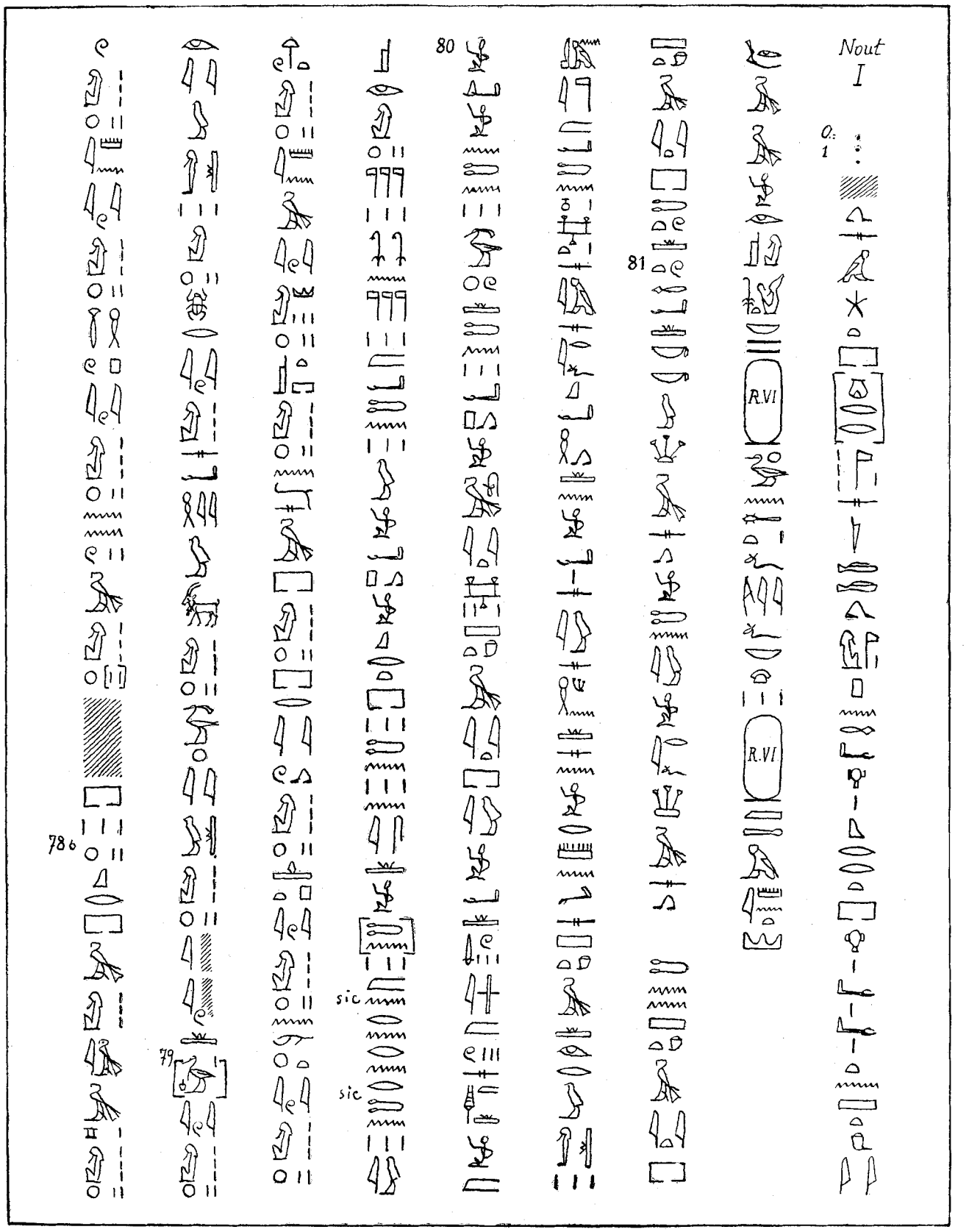
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



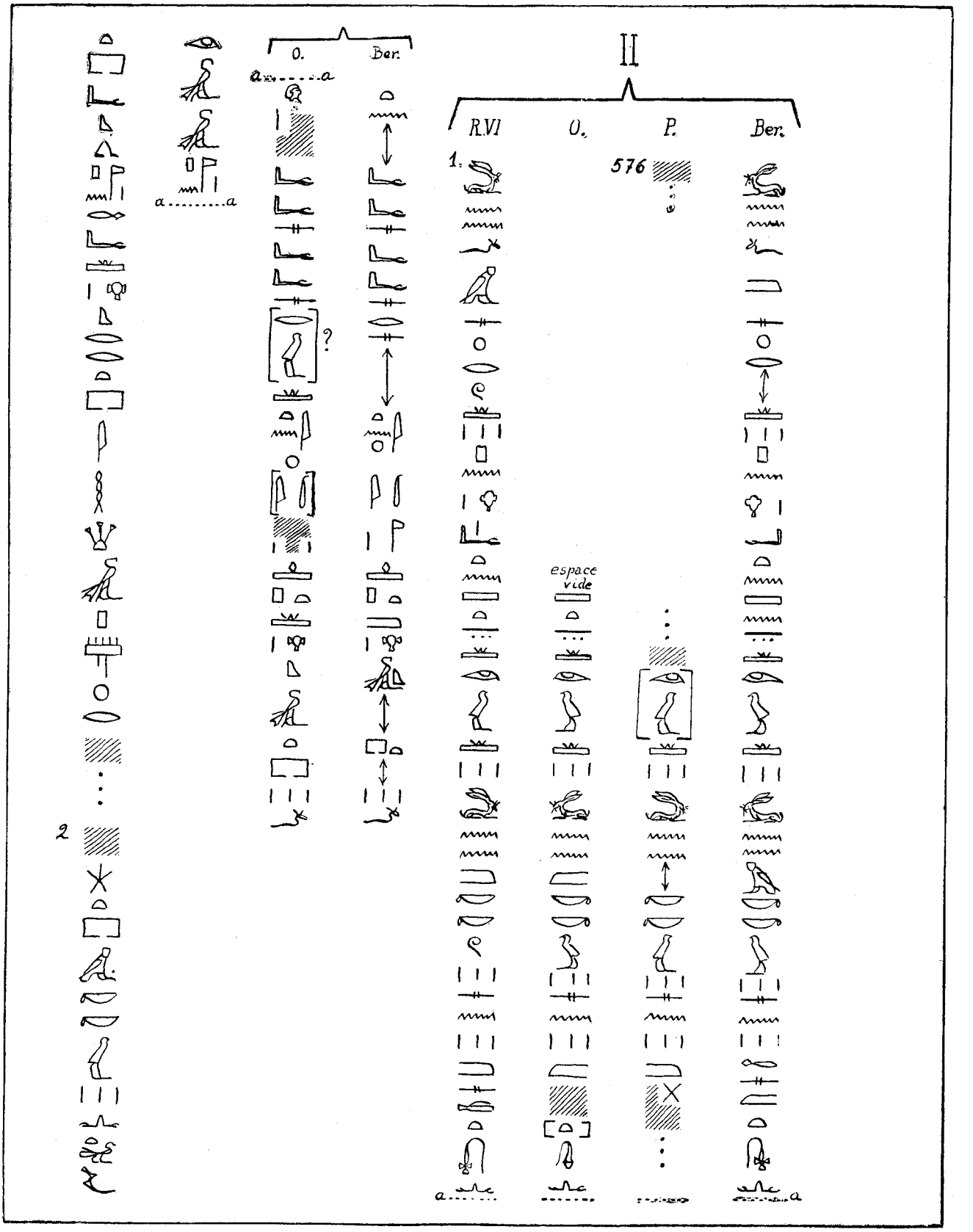
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



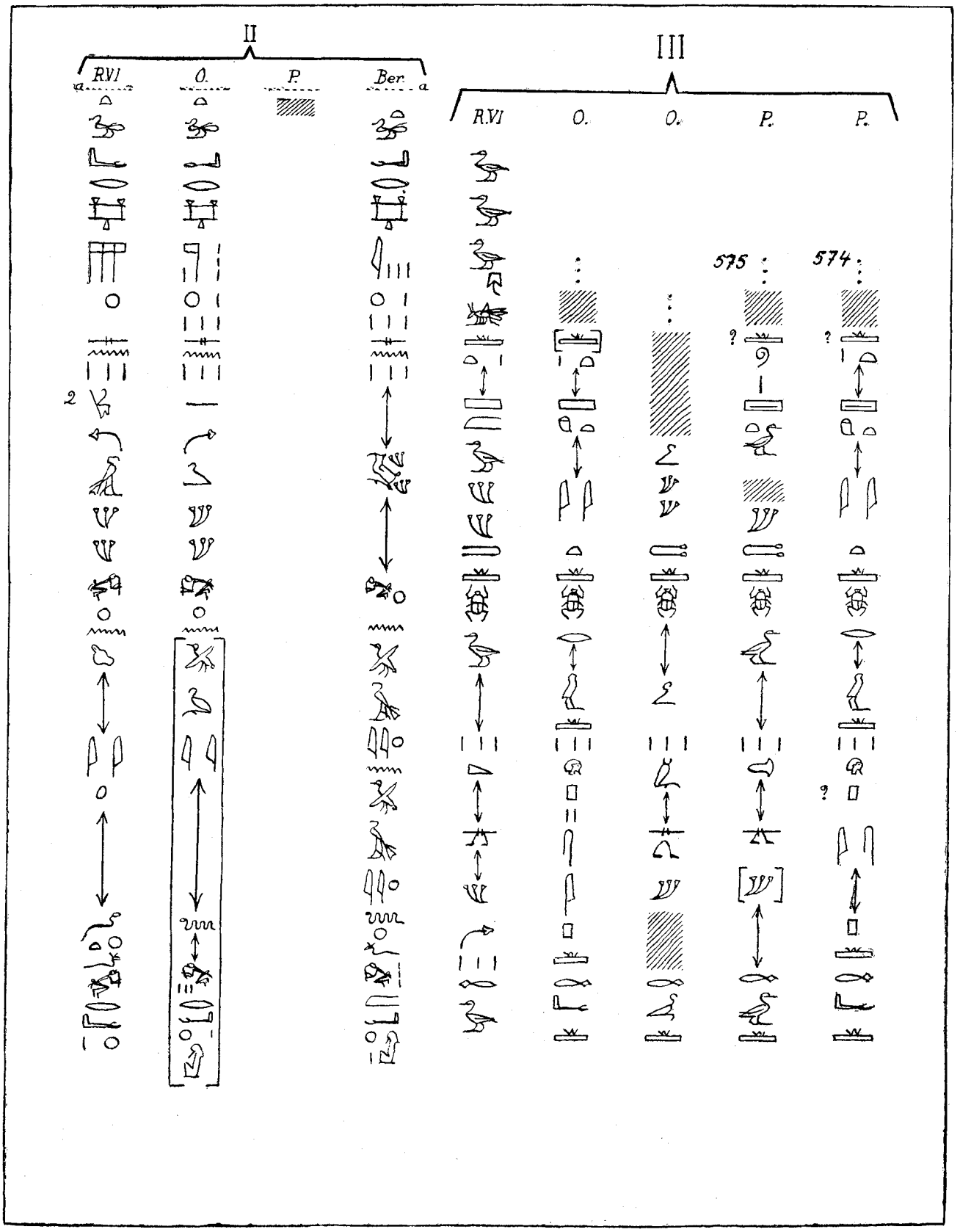
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



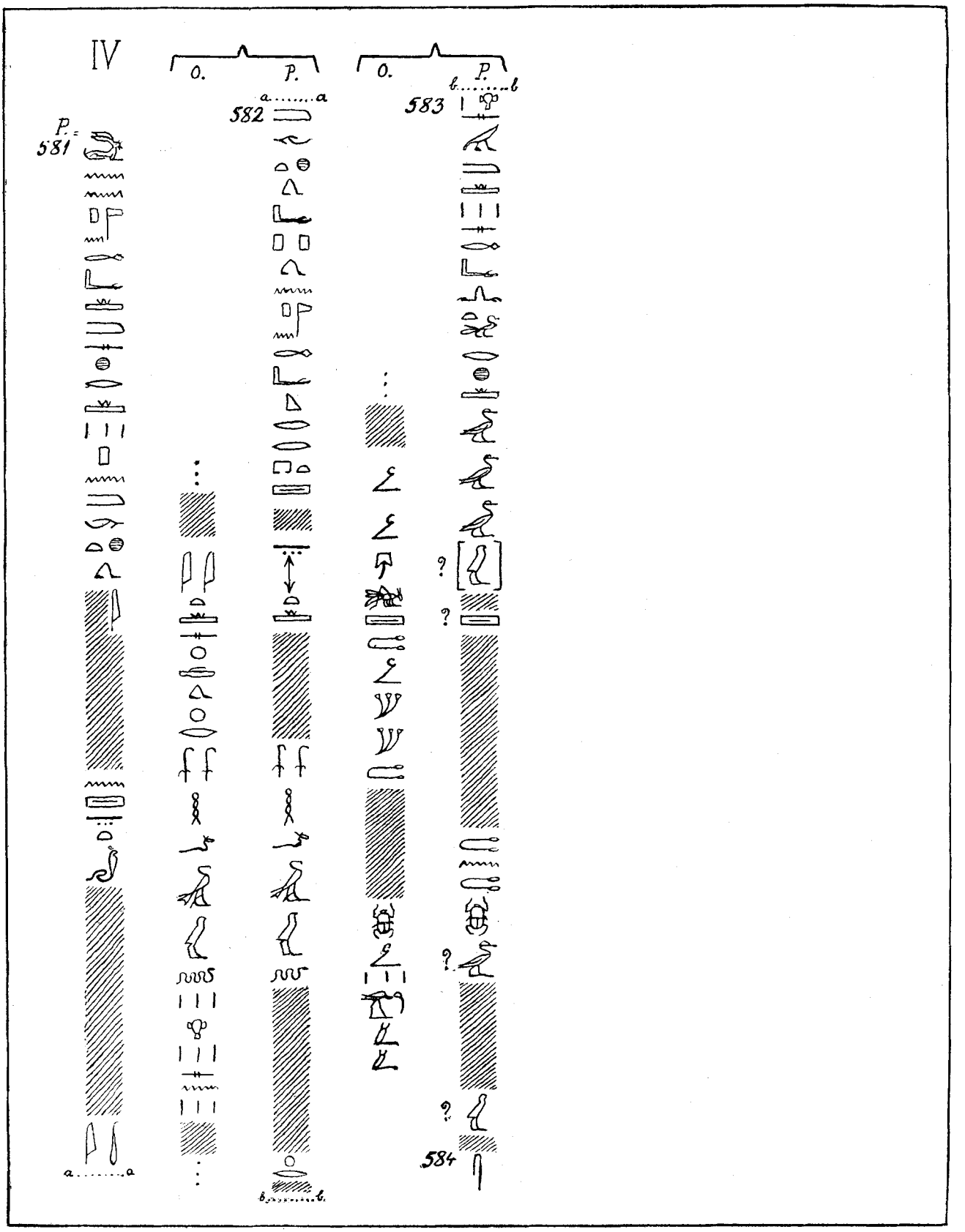
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



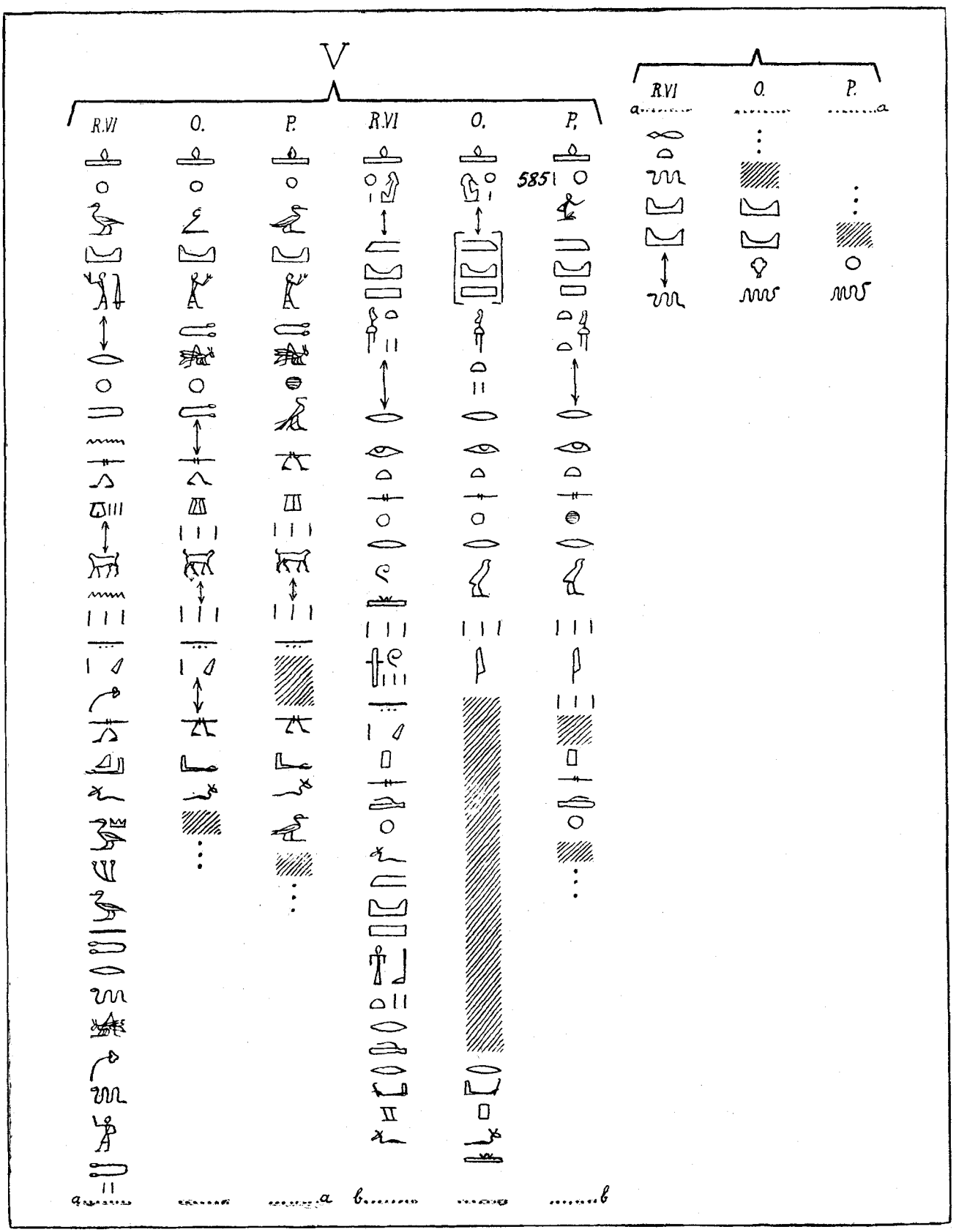
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



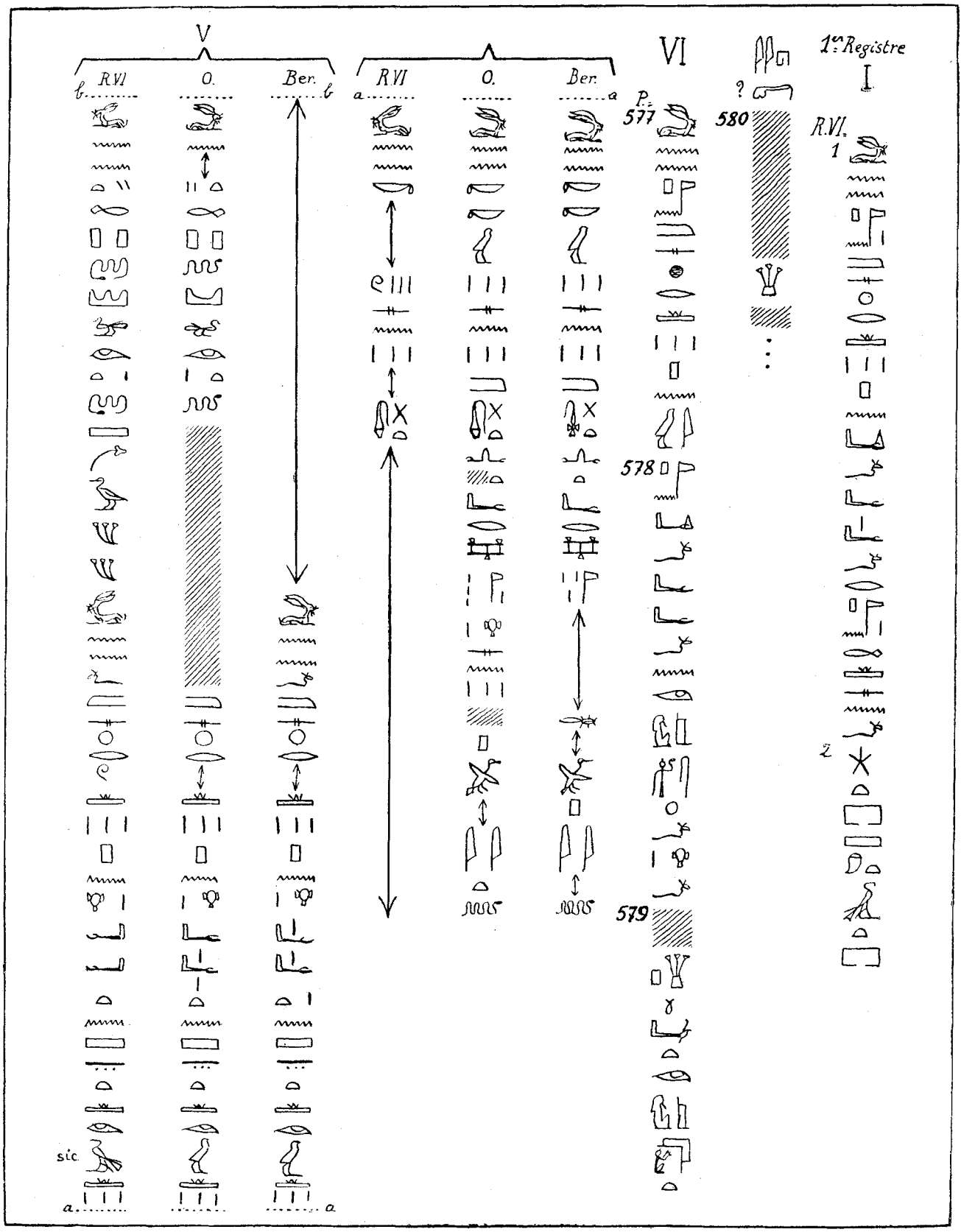
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



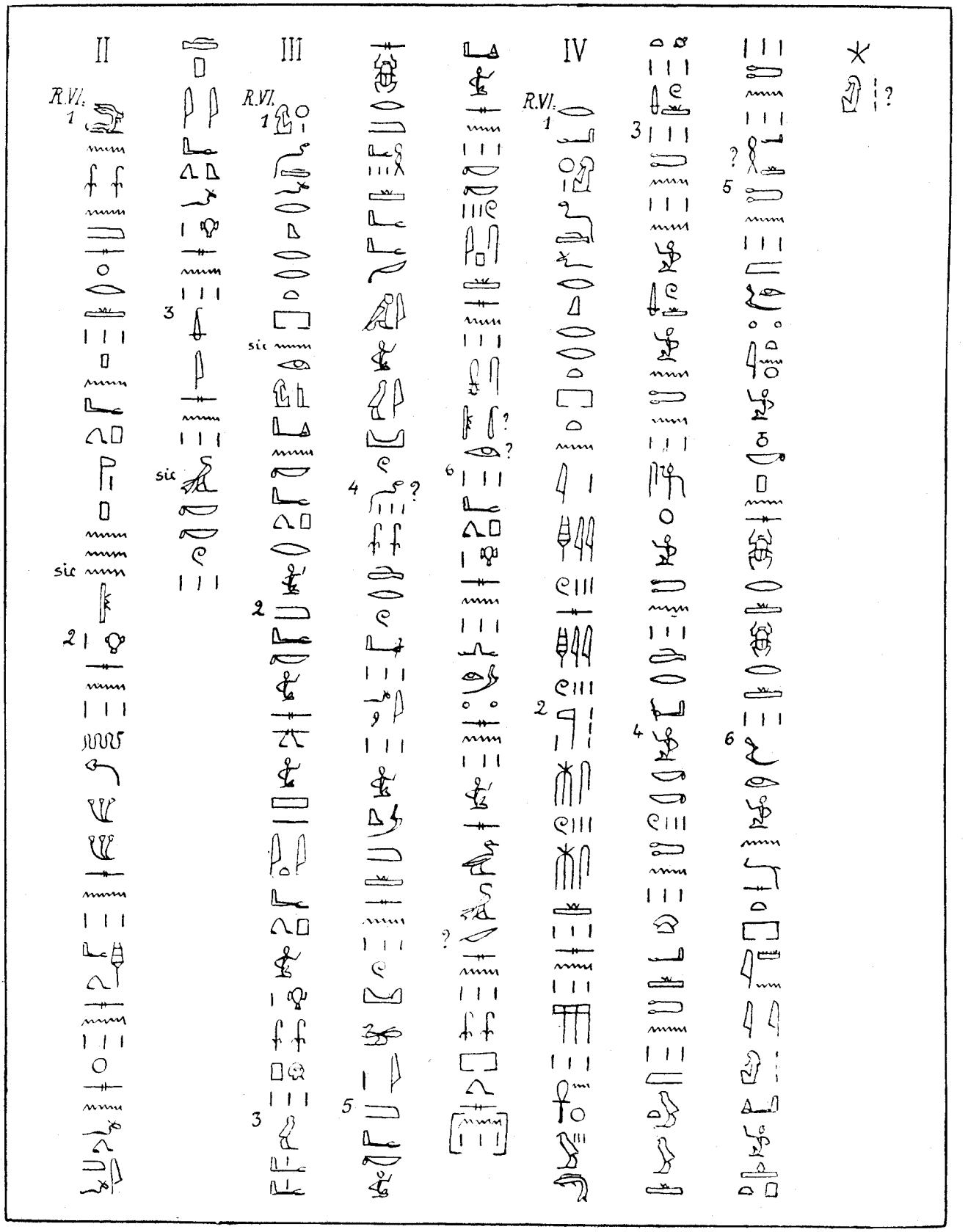
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



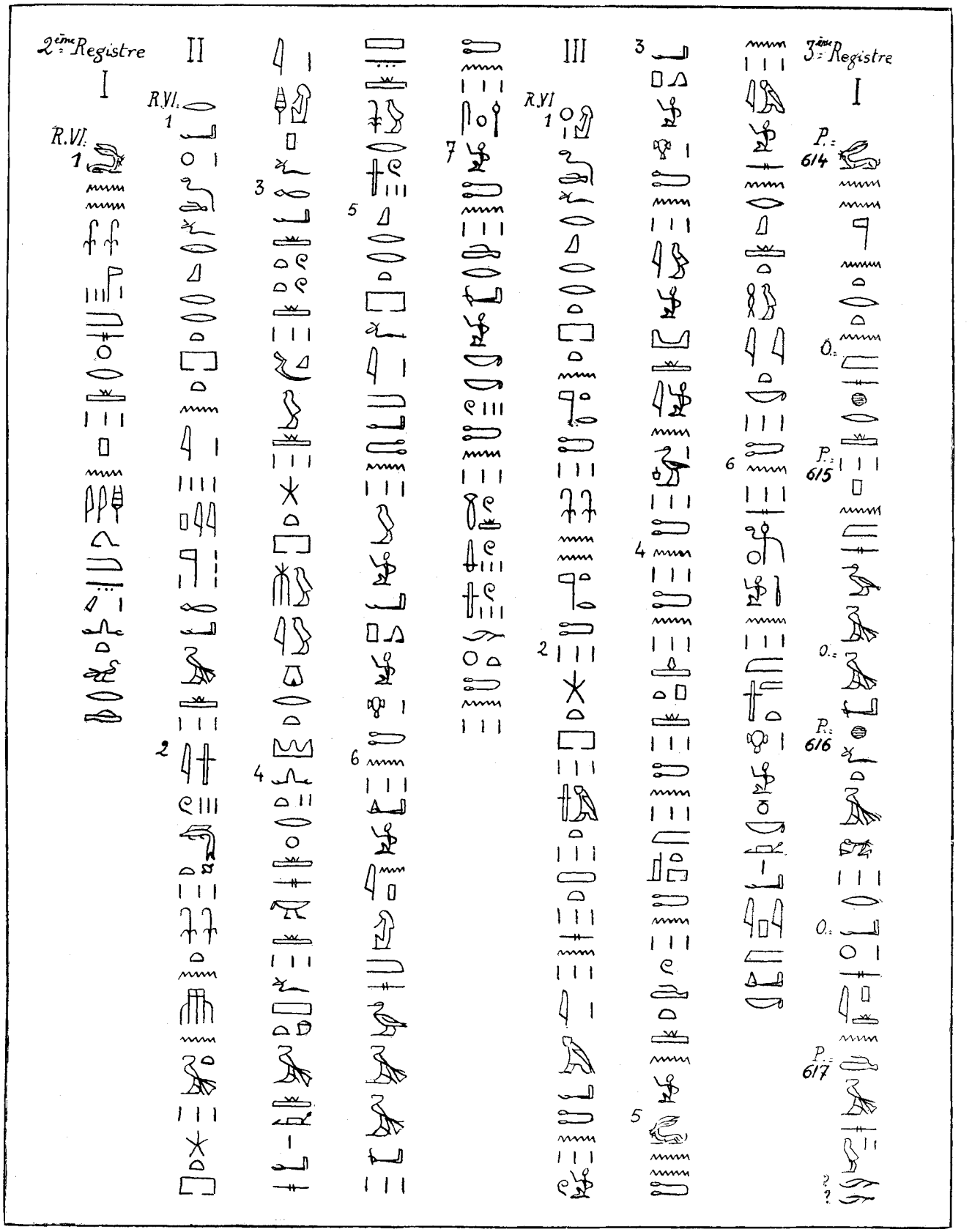
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



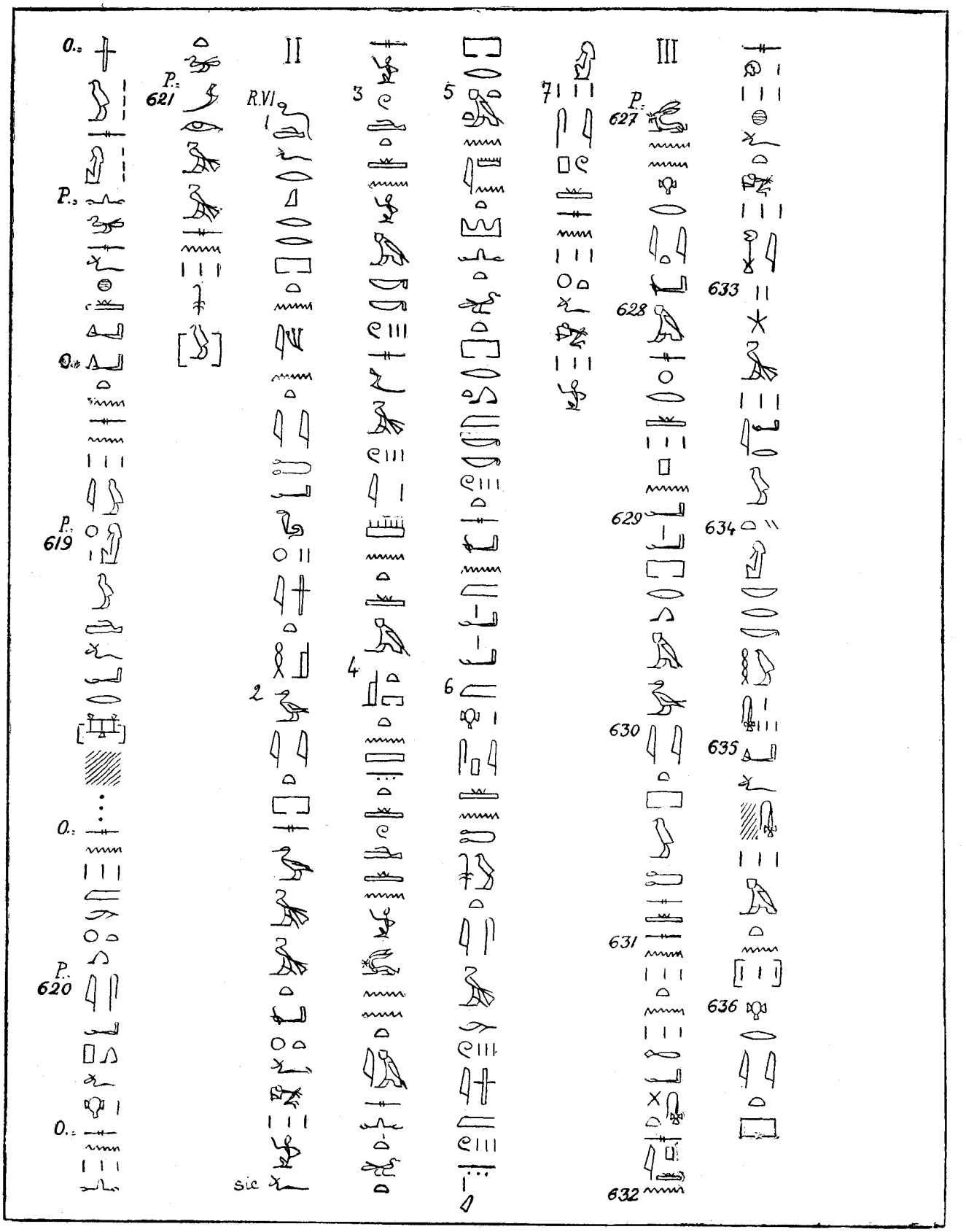
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



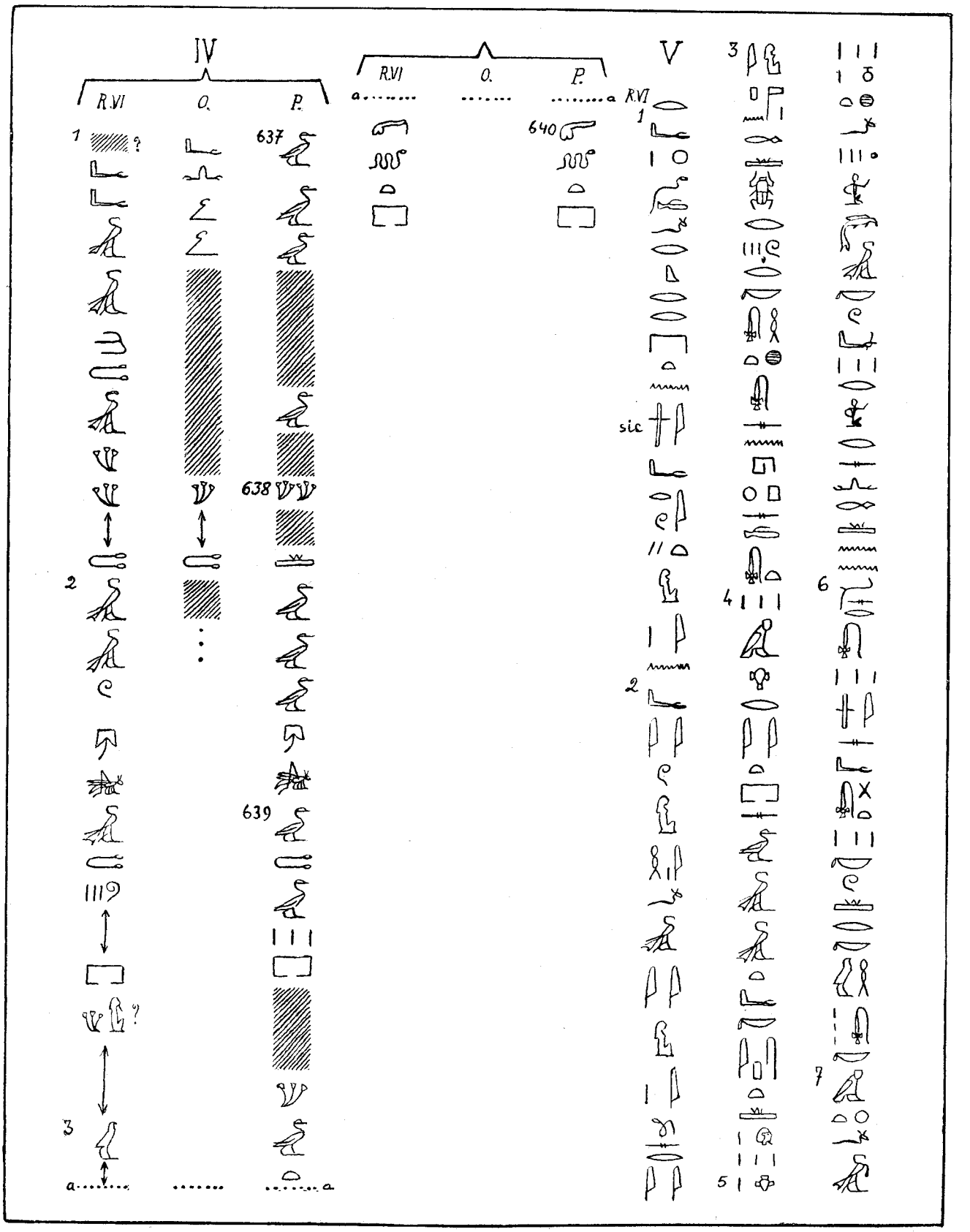
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



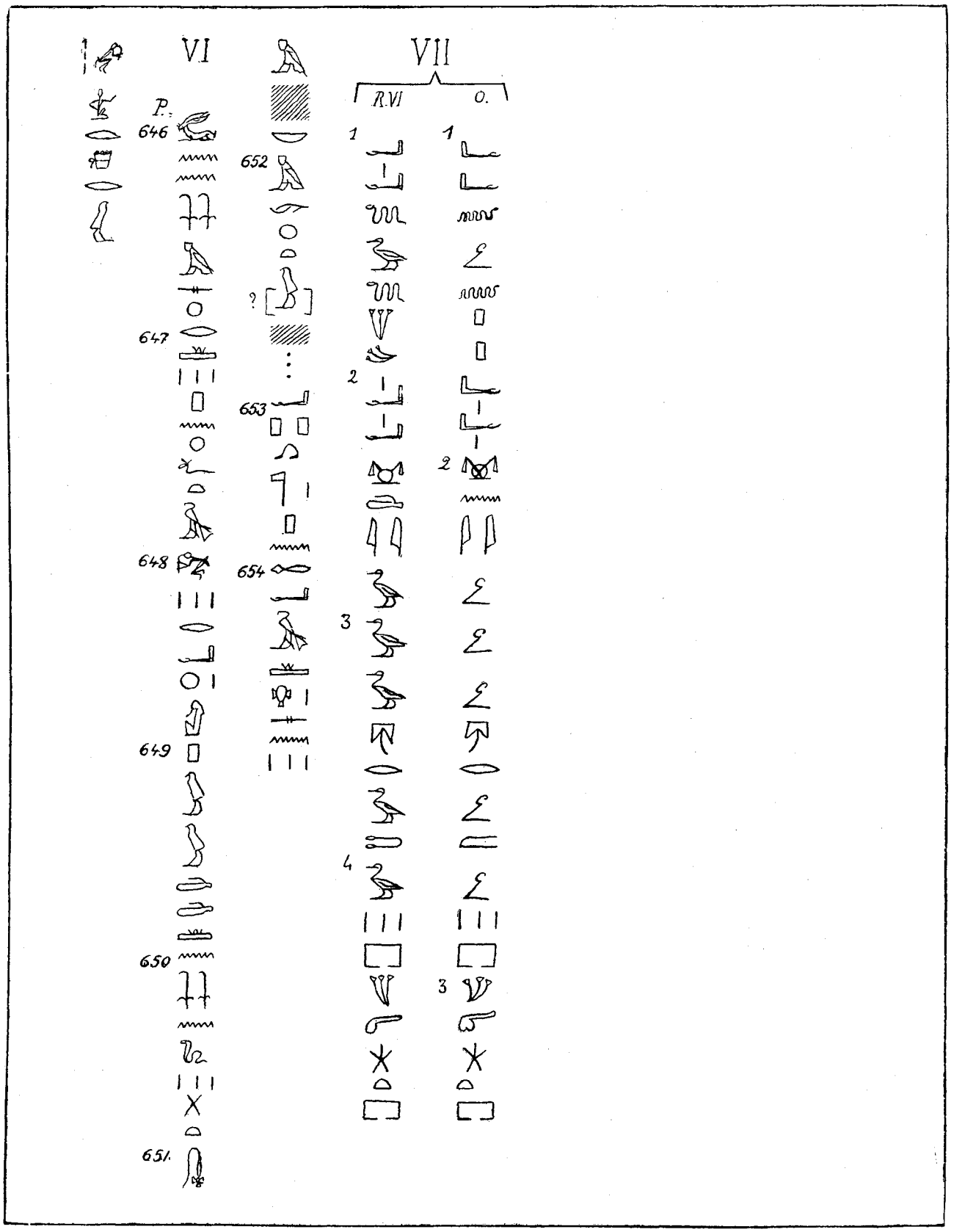
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



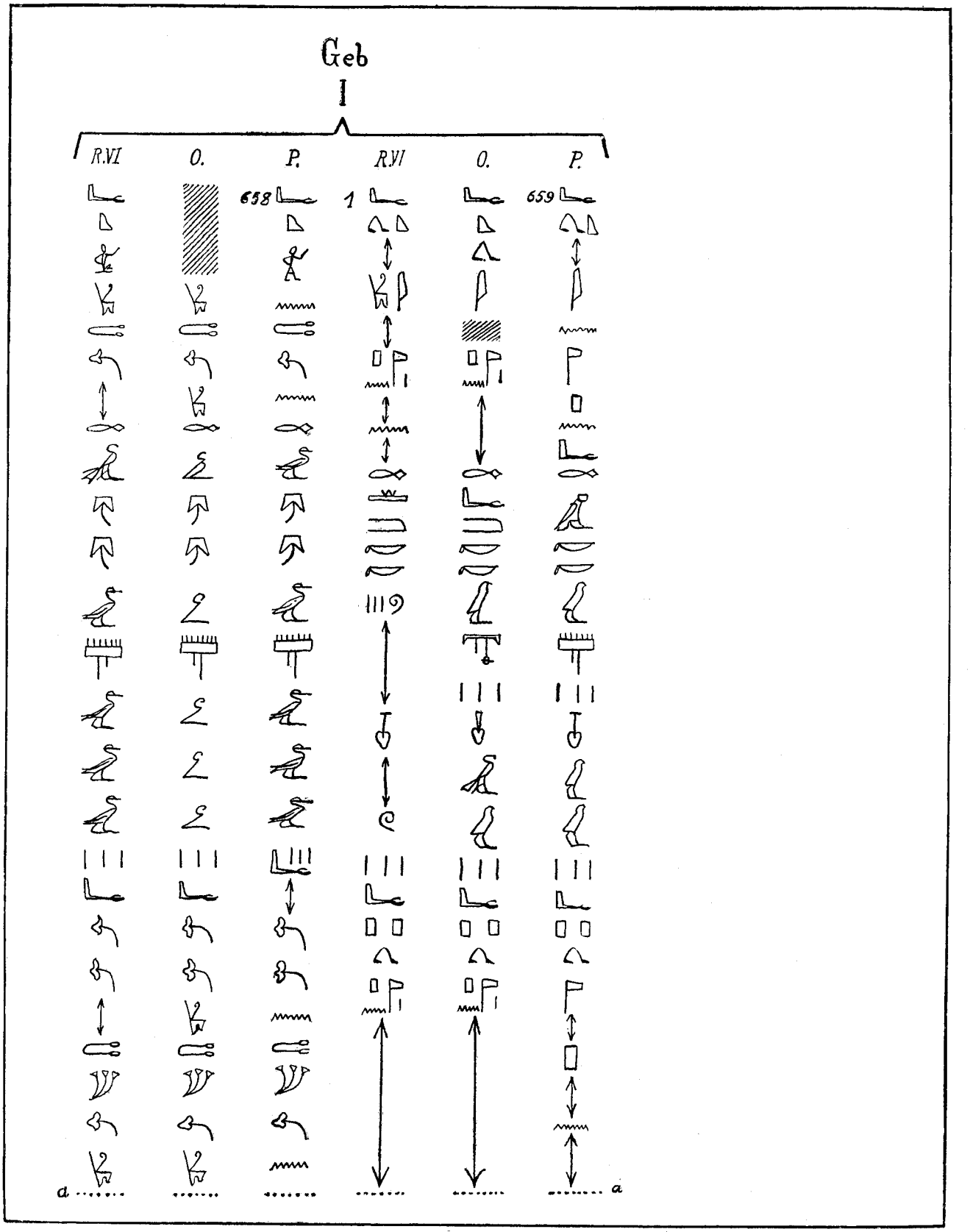
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



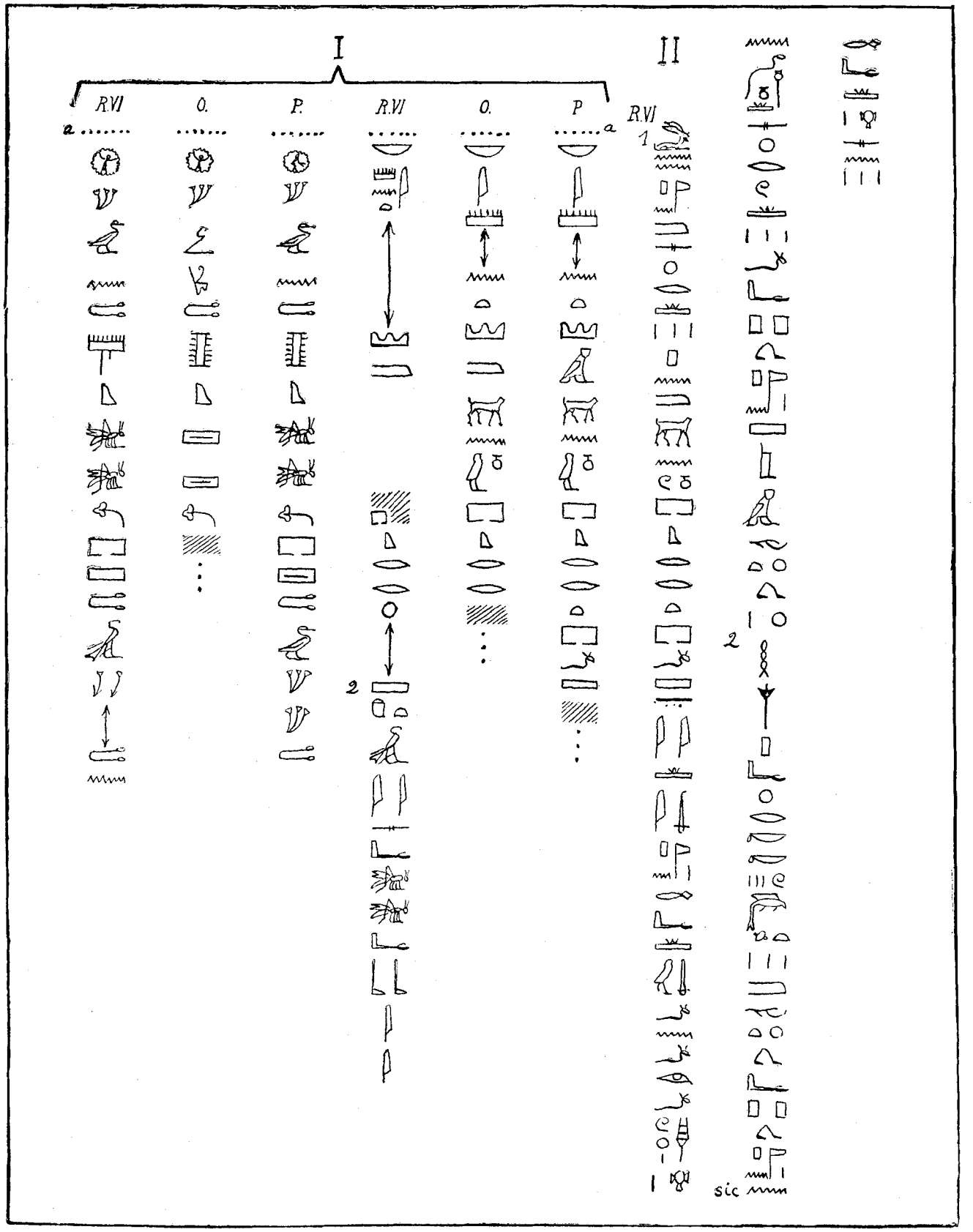
A. Piankoff, *Livre des Quererts.*

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



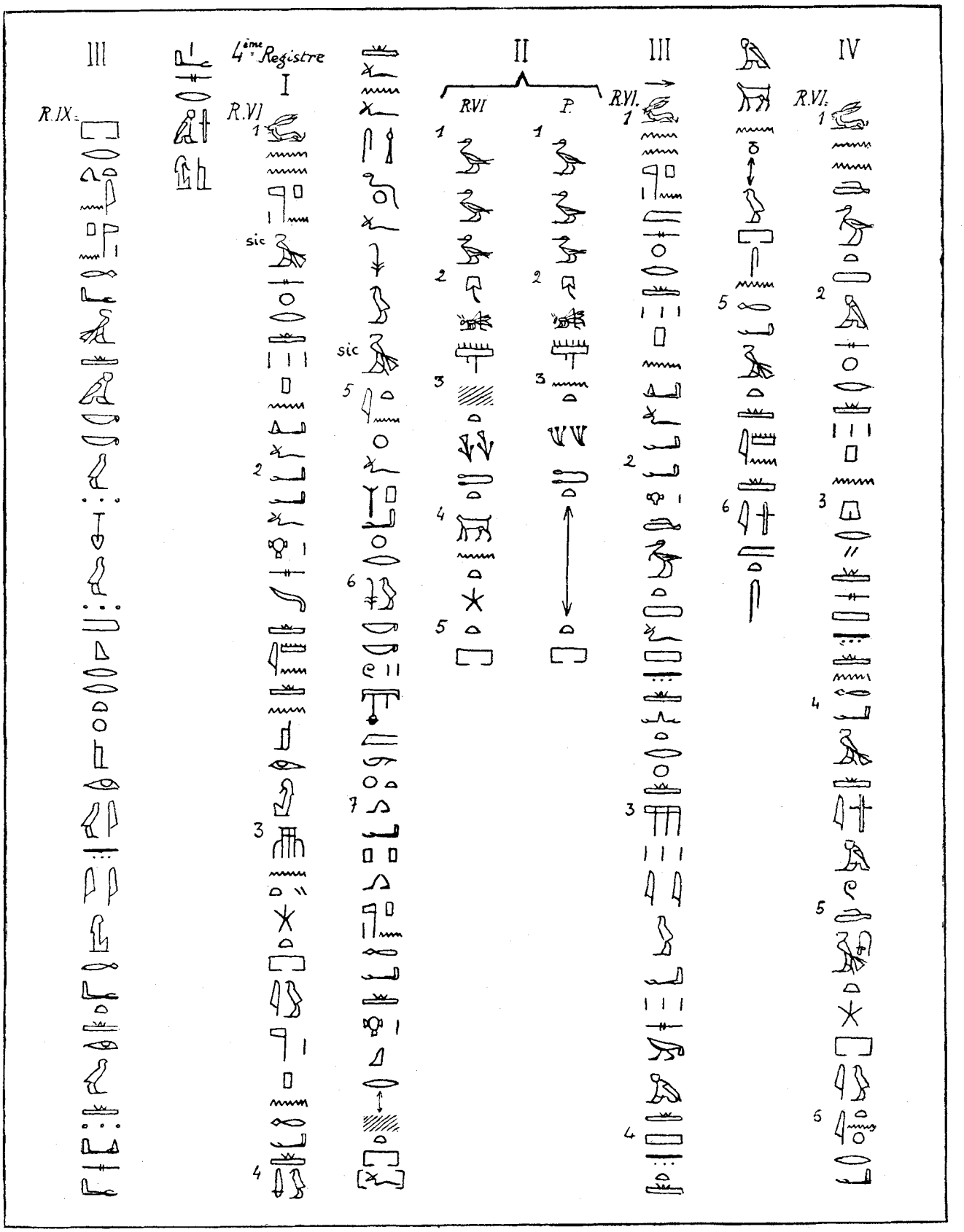
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



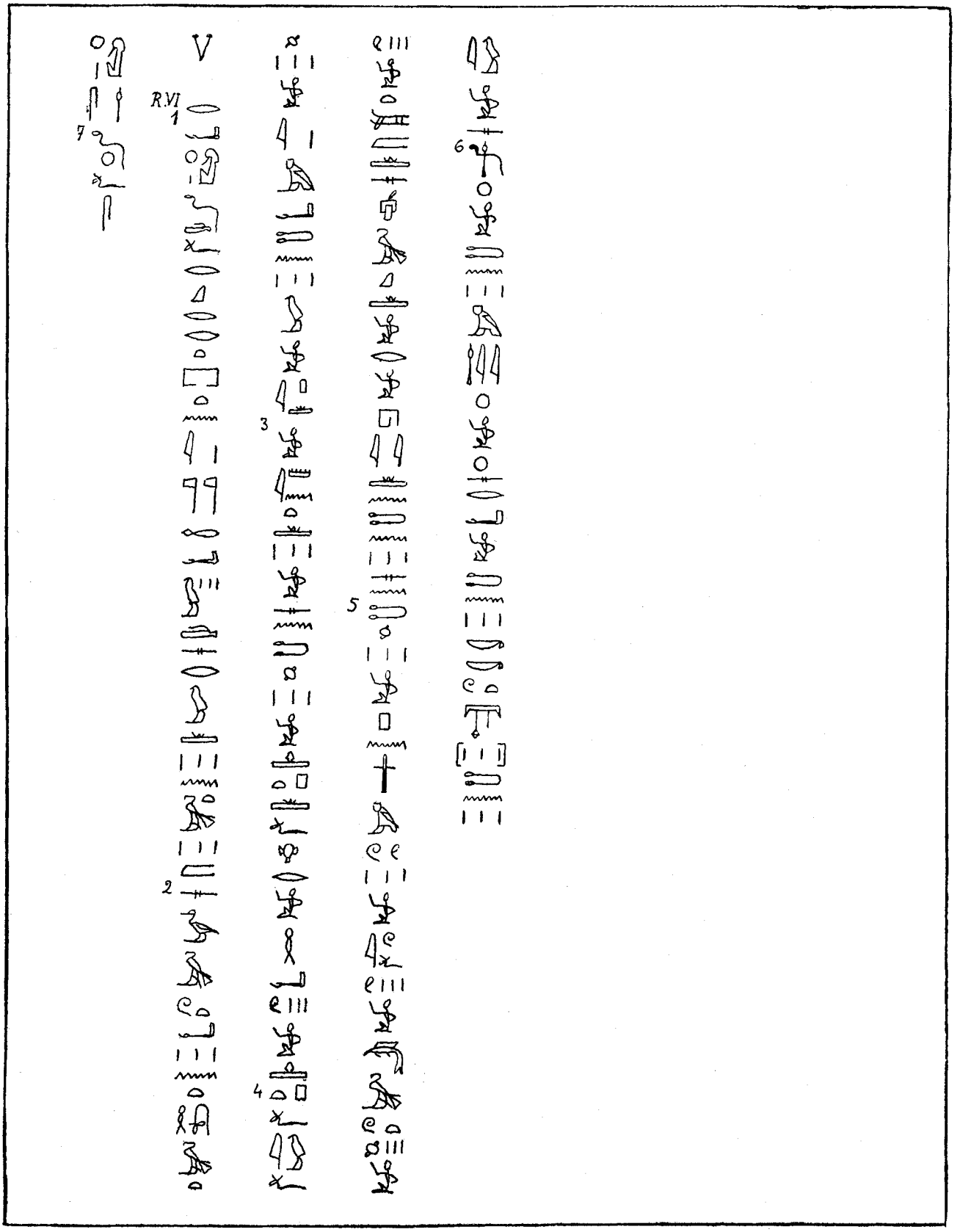
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



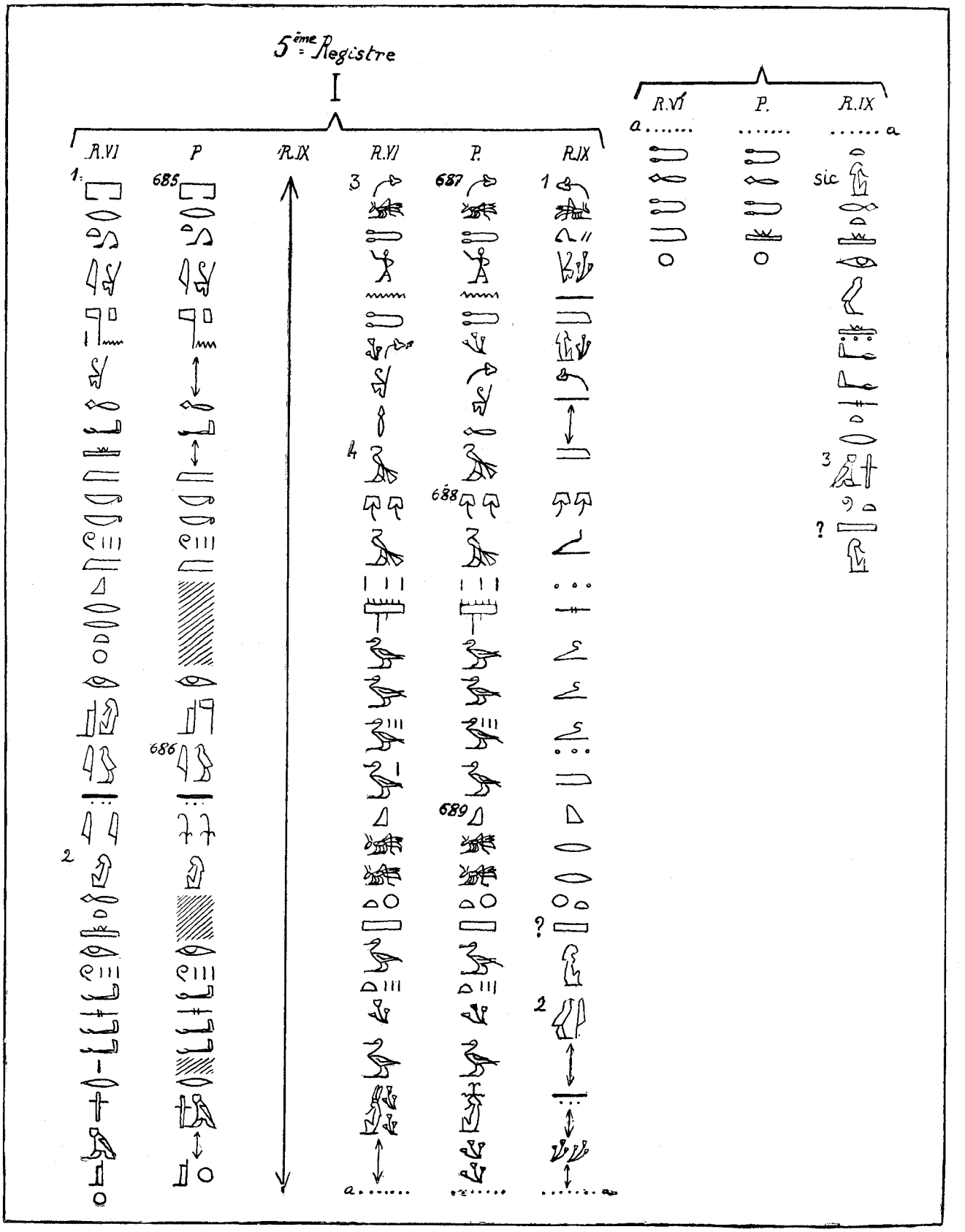
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



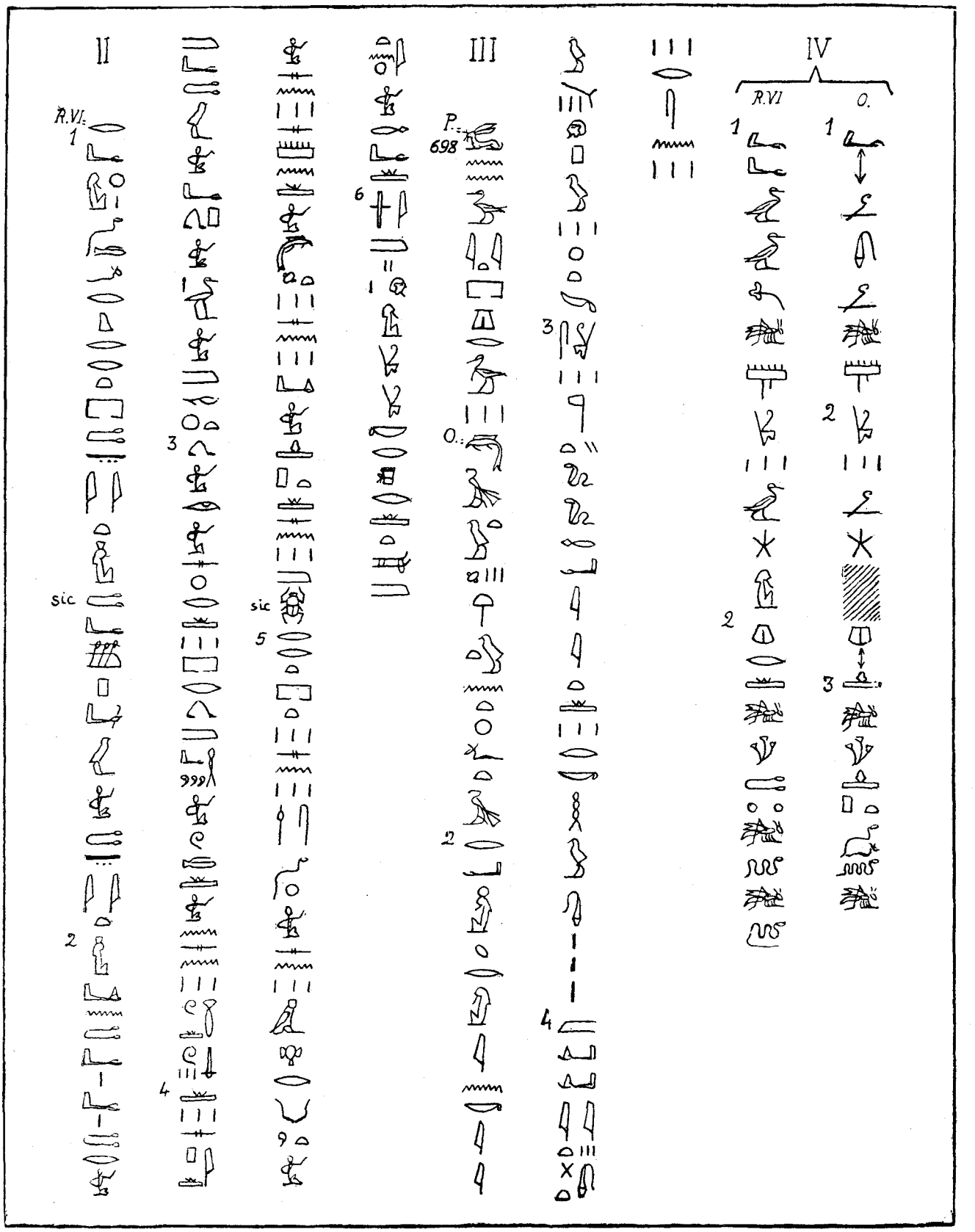
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



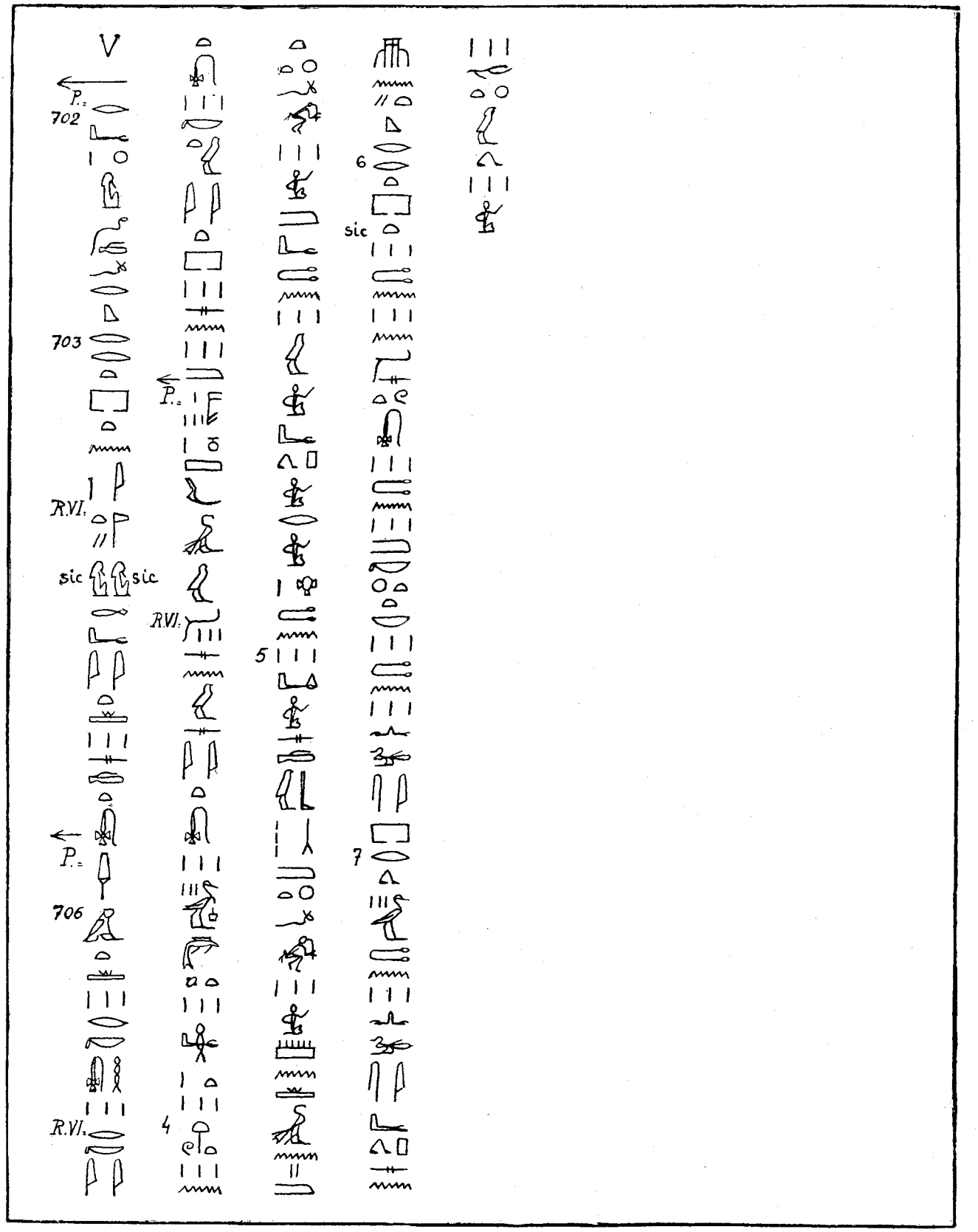
A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A. Piankoff, *Livre des Quererts*.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

NOMS DES DIVINITÉS

(Tableau de la 5ème division)

1 R.VI. P 572

2 R.VI.

3 P.

4 R.VI. P.

5 R.VI. P.

6 R.VI P.

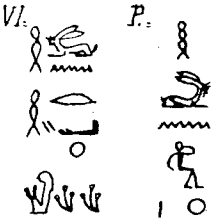
7 R.VI P.

8 R.VI. P.

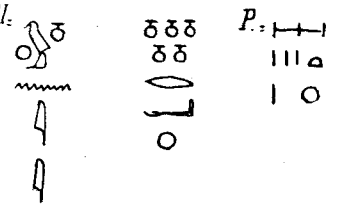
9 R.VI. P.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

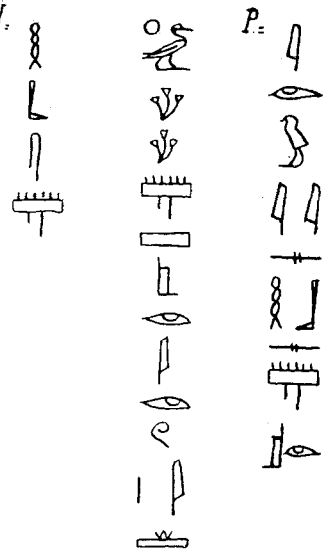
10 R.VI. P.



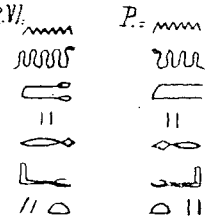
11 R.VI. P.



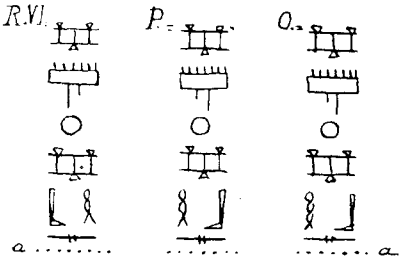
12 R.VI. P.

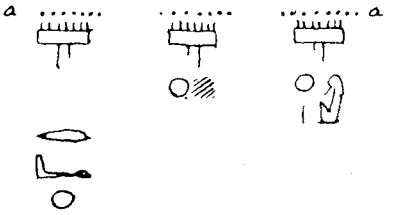


13 R.VI. P.

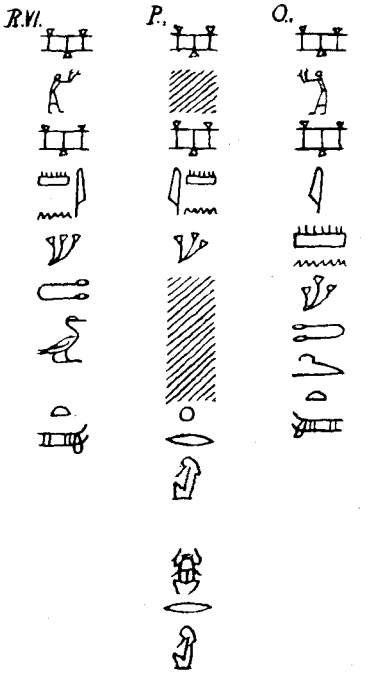


14 R.VI. P. O.

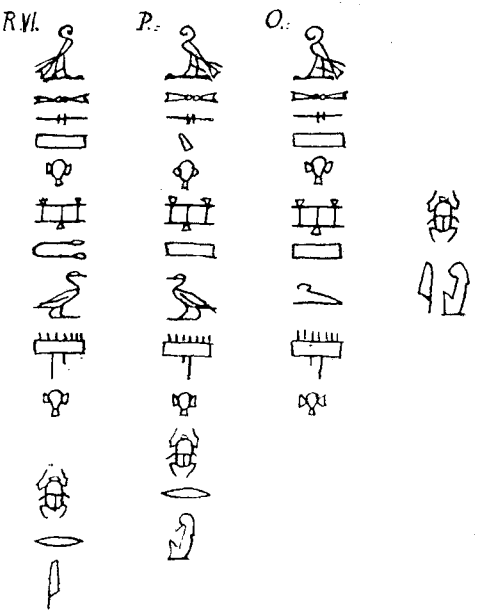




15 R.VI. P. O.



16 R.VI. P. O.



BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

17 R.VI. P. O.

18 R.VI. P. O.

19 R.VI. P. O.

20 R.VI

21 R.VI.

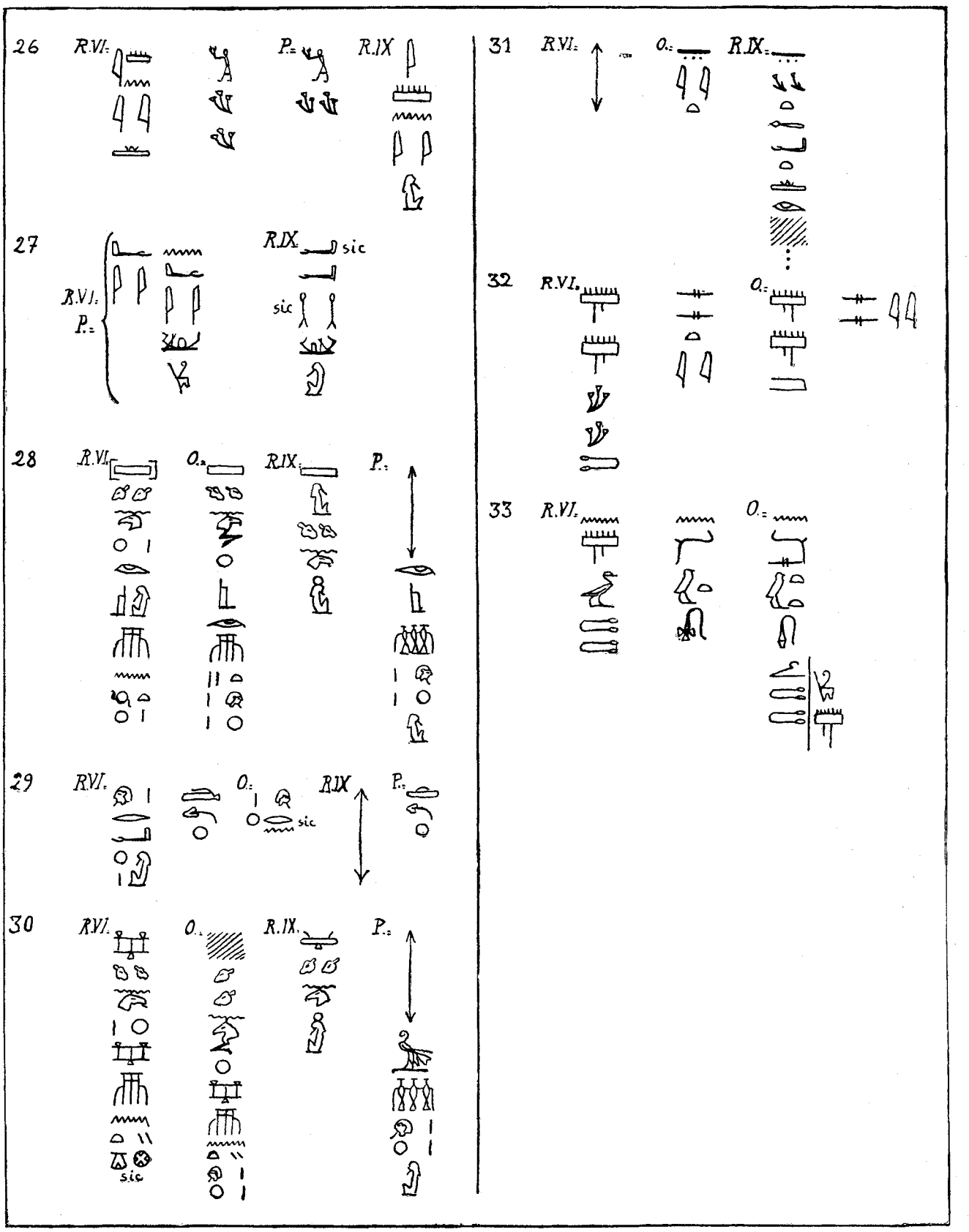
22 R.VI

23 R.VI. O. P.

24 R.VI. O.

25 R.VI. O.

BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



BIFAO 42 (1944), p. 1-62 Alexandre Piankoff
Le livre des Quererts [2] [avec 70 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net